herring1.cha

(1) **CHL:** **.that** **she's** **a** **new**
   %aut *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *new.ADJ*
   age **thing** **.**
   age.N.SG *thing.N.SG*

(2) **CHL:** **and** **she's** **a** **book$_E^S$** **.**
   %aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *book.N.SG*

(3) **CHL:** **and** **she** **has** **a**
   %aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF*
   video **blog** **.**
   video.N.SG *unk*

(4) **CHL:** **and** **she's** **promoting** **her** **book**
   %aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *unk* *her.ADJ.POSS.F.3S* *book.N.SG*
   after **her** **show** **.**
   after.PREP *her.ADJ.POSS.F.3S* *show.N.SG*

(5) **CHL:** **it's** **weird** **.**
   %aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *weird.ADJ*

(6) **CHL:** **I'm** **gonna** **go** **online** **to**
   %aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *go.V.INFIN* *unk* *to.PREP*
   see **what** **it's** **all** **about** **.**
   see.V.INFIN *what.REL* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *all.ADJ* *about.PREP*

(7) **LAU:** **a** **new** **age** **thing** **?**
   %aut *a.DET.INDEF* *new.ADJ* *age.N.SG* *thing.N.SG*

(8) **CHL:** **yeah** **like** **that** **your** **own**
%*aut* *yeah.ADV* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *that.DEM.FAR* *your.ADJ.POSS.2SP* *own.PRON*

you're **your** **own** **god** **.**
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES *your.ADJ.POSS.2SP* *own.ADJ* *god.N.SG*

(9) **LAU:** **like** **this** **.**
%*aut* *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *this.DEM.NEAR.SG*

(10) **CHL:** **and** **stuff** **like** **that** **.**
%*aut* *and.CONJ* *stuff.V.INFIN* *like.CONJ* *that.DEM.FAR*

(11) **LAU:** **I've** **heard** **of** **those**
%*aut* *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES* *heard.V.PASTPART* *of.PREP* *those.DEM.FAR.PL*

things **.**
thing.N.PL

(12) **LAU:** **she's** **into** **that** **now** **?**
%*aut* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *into.PREP* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *now.ADV*

(13) **CHL:** **I** **guess** **.**
%*aut* *I.PRON.SUB.1S* *guess.V.1S.PRES*

(14) **LAU:** **you** **know** **and** **the** **other**
%*aut* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *other.ADJ*

she **has** **a** **new** **show**
she.PRON.SUB.F.3S *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *new.ADJ* *show.N.SG*

about **.**
about.PREP

(15) **LAU:** **she** **gets** **like** **ten** **people** **.**
%*aut* *she.PRON.SUB.F.3S* *get.V.3S.PRES* *like.CONJ* *ten.NUM* *people.N.SG*

(16) **CHL:** **mmhm**$_E^S$ **.**
%*aut* *mmhm.IM*

2

(17) **LAU:** and | they | have | to | .
%aut *and.CONJ* | *they.PRON.SUB.3P* | *have.V.3P.PRES* | *to.PREP*

(18) **LAU:** I | don't | know | what | it
%aut *I.PRON.SUB.1S* | *do.V.1S.PRES+NEG* | *know.V.INFIN* | *what.REL* | *it.PRON.SUB.3S*

is | .
is.V.3S.PRES

(19) **LAU:** it | it's | about | basically
%aut *it.PRON.SUB.3S* | *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* | *about.PREP* | *basically.ADV*

she | give | she's | giving
she.PRON.SUB.F.3S | *give.V.3S.PRES* | *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* | *give.V.PRESPART*

them | money | .
them.PRON.OBJ.3P | *money.N.SG*

(20) **LAU:** or | they | get | millions | of | dollars
%aut *or.CONJ* | *they.PRON.SUB.3P* | *get.V.3P.PRES* | *million.NUM+PV* | *of.PREP* | *dollar.N.PL*

or | something | to | donate | .
or.CONJ | *something.PRON* | *to.PREP* | *donate.V.INFIN*

(21) **CHL:** mmhm$_E^S$ | .
%aut *mmhm.IM*

(22) **LAU:** to | a | charity | of | their | choice | .
%aut *to.PREP* | *a.DET.INDEF* | *charity.N.SG* | *of.PREP* | *their.ADJ.POSS.3P* | *choice.N.SG*

(23) **LAU:** but | that's | the | whole | show | .
%aut *but.CONJ* | *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* | *the.DET.DEF* | *whole.ADJ* | *show.N.SG*

(24) **LAU:** and | I'm | like | .
%aut *and.CONJ* | *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* | *like.CONJ*

(25) **LAU:** you're just trying to show
%aut *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *just.ADV* *try.V.PRESPART* *to.PREP* *show.V.INFIN*

and promote that you're trying
and.CONJ *promote.V.INFIN* *that.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *try.V.PRESPART*

to donate so much millions of dollars
to.PREP *donate.V.INFIN* *so.ADV* *much.ADJ* *million.NUM+PV* *of.PREP* *dollar.N.PL*

right .
right.ADJ

(26) **LAU:** you have to promote it
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *promote.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

and make a thing out of it .
and.CONJ *make.V.INFIN* *a.DET.INDEF* *thing.N.SG* *out.ADV* *of.PREP* *it.PRON.OBJ.3S*

(27) **CHL:** yeah .
%aut *yeah.ADV*

(28) **LAU:** and then the people who able are
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *the.DET.DEF* *people.N.SG* *who.REL* *able.ADJ* *are.V.123P.PRES*

able to raise the thing the the
able.ADJ *to.PREP* *raise.V.INFIN* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF*

most funds and donate it .
most.ADJ *fund.N.PL[or]funds.N.PL* *and.CONJ* *donate.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(29) **LAU:** she gives them like ten
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *give.V.3S.PRES* *them.PRON.OBJ.3P* *like.CONJ* *ten.NUM*

million dollars or something .
million.NUM *dollar.N.PL* *or.CONJ* *something.PRON*

(30) **CHL:** oh$_E^S$.
%aut *oh.IM*

(31) **CHL:** no .
%aut *no.ADV*

(32) **LAU:** **I'm** **like** **that** **does**
%*aut* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ* *that.DEM.FAR* *does.V.INFIN*

I'm **not** **interested** **in** **that** **you**
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES *not.ADV* *interest.N.SG+AV* *in.PREP* *that.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP*

know **.**
know.V.2SP.PRES

(33) **CHL:** **I** **don't** **know** **.**
%*aut* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(34) **CHL:** **I** **think** **it's** **getting**
%*aut* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *get.V.PRESPART*

to **her** **head** **that** **she's**
to.PREP *her.ADJ.POSS.F.3S* *head.N.SG* *that.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*

like **.**
like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(35) **LAU:** **I** **I** **think** **what** **she**
%*aut* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *what.REL* *she.PRON.SUB.F.3S*

does **is** **great** **.**
does.V.3S.PRES *is.V.3S.PRES* *great.ADJ*

(36) **CHL:** **very** **influential** **or** **something** **.**
%*aut* *very.ADV* *influential.ADJ* *or.CONJ* *something.PRON*

(37) **LAU:** **it's** **like** **Bono$_E^S$** **you**
%*aut* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *name* *you.PRON.SUB.2SP*

know **.**
know.V.2SP.PRES

(38) **LAU:** **yeah** **.**
%*aut* *yeah.ADV*

(39) **LAU:** **[-spa]** **pero** **.**
%*aut* *[-spa]* *but.CONJ*

but.

(40) **CHL:** **I've**   **never**   **watched**   **Oprah**$_E^S$.
      %aut   *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*   *never.ADV*   *watch.V.PASTPART*   *name*

(41) **LAU:** **whatever**   .
      %aut   *whatever.REL*

(42) **CHL:** **and**   **the**   **drama**   **continues**   .
      %aut   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *drama.N.SG*   *continue.N.PL*

(43) **LAU:** **y**^{S} **Fernando**$_E^S$?
      %aut   *and.CONJ*   *name*

(44) **CHL:** **he's**   **good**   **he's**   **good**
      %aut   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *good.ADJ*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *good.ADJ*
.

(45) **CHL:** **I'm**   **leaving**   **on**   **Friday** .
      %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *leave.V.PRESPART*   *on.PREP*   *name*

(46) **LAU:** **ok**$_E^S$.
      %aut   *unk*

(47) **LAU:** **please**   **don't**   **leave**   .
      %aut   *please.V.INFIN*   *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *leave.V.INFIN*

(48) **CHL:** **the**   **chair**   .
      %aut   *the.DET.DEF*   *chair.N.SG*

(49) **LAU:** **I**   **haven't**   **seen**   **any**   **of**
      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES+NEG*   *seen.V.PASTPART*   *any.ADJ*   *of.PREP*
the   **pictures**   **yes**   !
the.DET.DEF   *picture.N.PL*   *yes.ADV*

(50) **LAU:** **well**   **maybe**   **they**   **can**   **email$_E^S$** **it**
       %aut   *well.ADV* *maybe.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *can.V.123SP.PRES* *unk* *it.PRON.SUB.3S*
       to   **you**   **right**   **?**
       to.PREP *you.PRON.SUB.2SP* *right.ADJ*

(51) **CHL:** **yeah**   **.**
       %aut   *yeah.ADV*

(52) **LAU:** **you**   **check**   **your**   **email$_E^S$** **in**
       %aut   *you.PRON.SUB.2SP* *check.V.2SP.PRES* *your.ADJ.POSS.2SP* *unk* *in.PREP*
       Nicaragua$_E^S$ **?**
       name

(53) **CHL:** **I**   **rather**   **yeah**   **email$_E^S$** **it**
       %aut   *I.PRON.SUB.1S* *rath.ADJ.COMP[or]rather.ADV* *yeah.ADV* *unk* *it.PRON.SUB.3S*
       to   **me**   **.**
       to.PREP *me.PRON.OBJ.1S*

(54) **LAU:** **ok$_E^S$** **I'll**   **email$_E^S$** **it**   **.**
       %aut   *unk* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *unk* *it.PRON.OBJ.3S*

(55) **LAU:** **sorry** **I**   **keep**   **right**   **.**
       %aut   *sorry.ADJ* *I.PRON.SUB.1S* *keep.V.1S.PRES* *right.ADJ*

(56) **LAU:** **and**   **I**   **saw**   **it**   **today**   **.**
       %aut   *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *saw.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *today.N.SG*

(57) **LAU:** **because** **I**   **you**   **know**   **I**
       %aut   *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *I.PRON.SUB.1S*
       use   **it**   **to**   **put**   **my**   **my**
       use.V.1S.PRES *it.PRON.OBJ.3S* *to.PREP* *put.V.INFIN* *my.ADJ.POSS.1S* *my.ADJ.POSS.1S*
       my   **shoes**   **off**   **.**
       my.ADJ.POSS.1S *shoes.N.PL* *off.PREP*

(58) **LAU:** **said** **I** **I** **don't** **think**
  %aut *said.AV.PAST+P* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *think.V.INFIN*

  my **grandmother's** **gonna** **get** **it**
  my.ADJ.POSS.1S *grandmother.N.SG+GB* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *get.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

  right **.**
  right.ADJ

(59) **LAU:** **I** **showed** **it** **to**
  %aut *I.PRON.SUB.1S* *show.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *to.PREP*

  her **.**
  her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(60) **CHL:** **.**
  %aut

(61) **LAU:** **say** **oh$_E^S$** **er$_E^S$** **she** **went** **to** **the**
  %aut *say.V.INFIN* *oh.IM* *er.IM* *she.PRON.SUB.F.3S* *went.V.PAST* *to.PREP* *the.DET.DEF*

  er$_E^S$ **plastic** **surgery** **.**
  er.IM *plastic.N.SG* *surgery.N.SG*

(62) **LAU:** **[-spa]** **se** **jaló** **la** **cara**
  %aut *[-spa]* *self.PRON.REFL.MF.23SP* *pull.V.3S.PAST* *the.DET.DEF.F.SG* *face.N.F.SG*

  de **nuevo** **.**
  of.PREP *new.ADJ.M.SG*

(63) **CHL:** **ah$_E^S$** **my** **lord** **!**
  %aut *ah.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *lord.N.SG*

(64) **LAU:** **your** **grandmother** **!**
  %aut *your.ADJ.POSS.2SP* *grandmother.N.SG*

(65) **LAU:** **because** **I** **remember** **when** **she**
  %aut *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *remember.V.1S.PRES* *when.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S*

  did **it** **the** **first** **time** **.**
  did.V.PAST *it.PRON.OBJ.3S* *the.DET.DEF* *first.ADJ* *time.N.SG*

(66) **LAU:** **your**   **grandmother**   **was**   **here**   **visiting**   .
     %aut   *your.ADJ.POSS.2SP*   *grandmother.N.SG*   *was.V.3S.PAST*   *here.ADV*   *visit.SV.INFIN+ASV*

(67) **LAU:** **you**   **know**   **we**   **used**   **to**
     %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *we.PRON.SUB.1P*   *use.V.PAST*   *to.PREP*
     live   **with**   **my**   **dad**   **over**   **there**   .
     live.V.INFIN   *with.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*   *dad.N.SG*   *over.ADV*   *there.ADV*

(68) **LAU:** **and**   **and**   **then**   **we**   **went**   **to**   **go**
     %aut   *and.CONJ*   *and.CONJ*   *then.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *went.V.PAST*   *to.PREP*   *go.V.INFIN*
     see   **them**   .
     see.V.INFIN   *them.PRON.OBJ.3P*

(69) **CHL:** **mmhm**$_E^S$.
     %aut   *mmhm.IM*

(70) **LAU:** **and**   **your**   **grandmother**   **was**   **like**   .
     %aut   *and.CONJ*   *your.ADJ.POSS.2SP*   *grandmother.N.SG*   *was.V.3S.PAST*   *like.CONJ*

(71) **LAU:** **oh**$_E^S$ **todo**^{S} **se**^{S} **mira**^{S}
     %aut   *oh.IM*   *everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG*   *self.PRON.REFL.MF.23SP*   *watch.V.23S.PRES*
     en^S **las**^{S} **manos**^{S} .
     in.PREP   *the.DET.DEF.F.PL*   *hand.N.F.PL*

(72) **LAU:** **[-spa]**   **la**   **vejez**   **se**   **mira**
     %aut   *[-spa]*   *the.DET.DEF.F.SG*   *old_age.N.F.SG*   *self.PRON.REFL.MF.23SP*   *watch.V.23S.PRES*
     en   **las**   **manos**   .
     in.PREP   *the.DET.DEF.F.PL*   *hand.N.F.PL*

     you can see old age in one's hands.

(73) **LAU:** **because**   **it's**   **true**   .
     %aut   *because.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *true.ADJ*

(74) **LAU:** **you**   **like**   **you**   **see**
     %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *like.V.2SP.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *see.V.2SP.PRES*
     her   **face**   **is**   **off**   .
     her.ADJ.POSS.F.3S   *face.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *off.ADV*

(75) **LAU:** **and** **your** **your** **hands** **age** .
　　%aut *and.CONJ* *your.ADJ.POSS.2SP* *your.ADJ.POSS.2SP* *hand.N.PL[or]hands.N.SG* *age.N.SG*

(76) **CHL:** **but** **yeah** **you** **do** **see**
　　%aut *but.CONJ* *yeah.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES* *see.SV.INFIN*
　　her .
　　her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(77) **LAU:** **so** **se**^{S} **jaló**^{S} **la**^{S} **cara**^{S}
　　%aut *so.ADV* *self.PRON.REFL.MF.23SP* *pull.V.3S.PAST* *the.DET.DEF.F.SG* *face.N.F.SG*
　　nueva^S .
　　new.ADJ.F.SG

so she got surgery in her new face.

(78) **LAU:** **so** **I** **don't** **know** .
　　%aut *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(79) **CHL:** **ay**^{S} **how** **funny** .
　　%aut *oh.IM* *how.ADV* *funny.ADJ*

(80) **LAU:** **I** **don't** **wanna** .
　　%aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *want.V.INFIN+TO.PREP*

(81) **LAU:** **if** **if** **if** **she** **gets** **me**
　　%aut *if.CONJ* *if.CONJ* *if.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *get.V.3S.PRES* *me.PRON.OBJ.1S*
　　one **fine** **then** **I'll** **use** **it**
　　one.PRON.SG *fine.N.SG* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *use.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*
　　you **know** .
　　you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES*

(82) **LAU:** **but** **I** **trust** **you** **more** .
　　%aut *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *trust.V.1S.PRES[or]trust.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *more.ADV*

(83) **LAU:** **que**^{S} **no**^{S} **diga**^{S} **Nicaragua**^S_E **por**^{S} **favor**^{S} .
　　%aut *that.CONJ* *not.ADV* *tell.V.123S.SUBJ.PRES* *name* *for.PREP* *favour.N.M.SG*

10

(84) **CHL:** yeah just plain just mmhm$_E^S$
    %aut *yeah.ADV* *just.ADV[or]just.ADJ* *plain.ADJ* *just.ADV[or]just.ADJ* *mmhm.IM*
    sin^S nada^S .
    without.PREP *swim.V.2S.IMPER[or]nothing.PRON[or]swim.V.23S.PRES[or]not_at_all.ADV*

(85) **LAU:** like you know how
    %aut *like.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *how.ADV*
    they're like they're .
    they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES *like.V.3P.PRES* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*

(86) **LAU:** I mean in the bottom of
    %aut *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *in.PREP* *the.DET.DEF* *bottom.N.SG* *of.PREP*
    it fine .
    it.PRON.SUB.3S *fine.N.SG*

(87) **LAU:** pero^S no^S you know they're
    %aut *but.CONJ* *not.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*
    so patriotic and they .
    so.ADV *patriotic.ADJ* *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P*

(88) **CHL:** yeah yeah I know I know
    %aut *yeah.ADV* *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*
    .

(89) **LAU:** I'm sorry !
    %aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *sorry.ADJ*

(90) **CHL:** just email$_E^S$ it to me .
    %aut *just.ADV[or]just.ADJ* *unk* *it.PRON.SUB.3S* *to.PREP* *me.PRON.OBJ.1S*

(91) **CHL:** yo^S se^S lo^S
    %aut *I.PRON.SUB.MF.1S* *be.V.2P.IMPER.PRECLITIC* *the.DET.DEF.NT.SG*
    mando^S a^S Fernando$_E^S$.
    control.N.M.SG[or]order.V.1S.PRES *to.PREP* *name*

(92) **LAU:** **I'll** **email**$_E^S$ **it** **closed** **and**
%aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *unk* *it.PRON.SUB.3S* *close.V.PAST* *and.CONJ*
I'll **email**$_E^S$ **it** **open** **.**
I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT *unk* *it.PRON.SUB.3S* *open.ADJ[or]open.V.3S.PRES*

(93) **CHL:** **yeah** **.**
%aut *yeah.ADV*

(94) **LAU:** **so** **you** **can** **see** **how** **it**
%aut *so.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES* *see.V.INFIN* *how.ADV* *it.PRON.SUB.3S*
cool **.**
cool.V.3S.PRES

(95) **CHL:** **no** **but** **he's** **good** **.**
%aut *no.ADV* *but.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *good.ADJ*

(96) **CHL:** **he's** **moving** **.**
%aut *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *move.V.PRESPART*

(97) **LAU:** **where** **?**
%aut *where.REL*

(98) **CHL:** **to** **to** **um**$_E^S$ **.**
%aut *to.PREP* *to.PREP* *um.IM*

(99) **LAU:** **with** **his** **mom** **with** **his**
%aut *with.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S* *mom.N.SG* *with.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S*
he **lives** **with** **his** **mom**
he.PRON.SUB.M.3S *live.V.3S.PRES[or]lives.N.SG* *with.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S* *mom.N.SG*
or **with** **his** **sister** **?**
or.CONJ *with.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S* *sister.N.SG*

(100) **CHL:** **he** **no** **with** **his** **mom** **.**
%aut *he.PRON.SUB.M.3S* *no.ADV* *with.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S* *mom.N.SG*

(101) **CHL:** **he's** **moving** **with** **his**
%*aut* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *move.V.PRESPART* *with.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S*

they're **moving** **from** **from** **the**
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES *move.V.PRESPART* *from.PREP* *from.PREP* *the.DET.DEF*

house **there** **right** **.**
house.N.SG *there.ADV* *right.ADJ*

(102) **CHL:** **and** **right** **now** **.**
%*aut* *and.CONJ* *right.ADJ* *now.ADV*

(103) **CHL:** **porque**[S] **it's** **a** **lot** **cheaper**
%*aut* *because.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *cheap.ADJ.COMP*

.

(104) **CHL:** **it's** **like** **almost** **fifty**
%*aut* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *almost.ADV* *fifty.NUM*

dollars **cheaper** **.**
dollar.N.PL *cheap.ADJ.COMP*

(105) **LAU:** **but** **they** **sold** **their** **house**
%*aut* *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *sold.V.PAST* *their.ADJ.POSS.3P* *house.N.SG*

verdad[S] **?**
truth.N.F.SG

(106) **CHL:** **in** **rent** **.**
%*aut* *in.PREP* *rent.N.SG*

(107) **CHL:** **they** **sold** **their** **house** **.**
%*aut* *they.PRON.SUB.3P* *sold.V.PAST* *their.ADJ.POSS.3P* *house.N.SG*

(108) **LAU:** **ok**$_E^S$ **.**
%*aut* *unk*

(109) **CHL:** **but** **the** **thing** **is** **.**
%*aut* *but.CONJ* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *is.V.3S.PRES*

(110) **CHL:** **that**   **es**^{S} **su**^{S} **tío**^{S}
       %aut   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *be.V.23S.PRES*   *his.ADJ.POSS.MF.23SP.S*   *uncle.N.M.SG*

            that   **has**   **lived**   **with**   **him**
            that.CONJ   *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES*   *live.V.PASTPART*   *with.PREP*   *him.PRON.OBJ.M.3S*

            like   **I**   **don't**   **know**   **how**
            like.CONJ   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *how.ADV*

            like   **ya**^{S} **several**   **years**   **?**
            like.CONJ[or]like.SV.INFIN   *already.ADV*   *several.ADJ*   *year.N.PL*

(111) **CHL:** **he**   **doesn't**   **pay**   **anything**   **.**
       %aut   *he.PRON.SUB.M.3S*   *does.V.3S.PRES+NEG*   *pay.V.INFIN*   *anything.PRON*

(112) **CHL:** **[-spa]**   **él**   **no**   **paga**   **nada**   **en**
       %aut   *[-spa]*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *not.ADV*   *pay.V.23S.PRES*   *nothing.PRON*   *in.PREP*

            la   **casa**   **.**
            the.DET.DEF.F.SG   *house.N.F.SG*

            he doesn't pay anything at home.

(113) **CHL:** **like**   **he**   **doesn't**   **like**   **even**
       %aut   *like.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *does.V.3S.PRES+NEG*   *like.SV.INFIN*   *even.ADJ*

            water   **.**
            water.N.SG

(114) **CHL:** **and**   **he**   **he**   **lives**
       %aut   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *live.V.3S.PRES[or]lives.N.SG*

            there   **with**   **his**   **.**
            there.ADV   *with.PREP*   *his.ADJ.POSS.M.3S*

(115) **LAU:** **[-spa]**   **el**   **machismo**   **!**
       %aut   *[-spa]*   *the.DET.DEF.M.SG*   *male_chauvinism.N.M.SG*

            machismo!

(116) **CHL:** **he**   **lives**   **there**   **with**
       %aut   *he.PRON.SUB.M.3S*   *live.V.3S.PRES[or]lives.N.SG*   *there.ADV*   *with.PREP*

            his   **wife**   **and**   **his**   **daughter**   **.**
            his.ADJ.POSS.M.3S   *wife.N.SG*   *and.CONJ*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *daughter.N.SG*

(117) **CHL:** **and** **I** **understand** **see** **you**
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *understand.V.1S.PRES* *see.SV.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

know **if** **you** **don't** **have** **enough**
know.V.2SP.PRES *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *have.V.INFIN* *enough.ADJ*

money **at** **least** **algo**[S] **you** **know**
money.N.SG *at.PREP* *least.ADJ* *something.PRON.M.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

.

(118) **LAU:** **yeah** **.**
%aut *yeah.ADV*

(119) **CHL:** **but** **nothing** **.**
%aut *but.CONJ* *nothing.PRON*

(120) **CHL:** **so** **his** **mom's** **like** **.**
%aut *so.ADV* *his.ADJ.POSS.M.3S* *mom.N.SG+GB* *like.CONJ[or]like.N.SG*

(121) **CHL:** **I** **can't** **I** **can't**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *can.V.1S.PRES+NEG* *I.PRON.SUB.1S* *can.V.1S.PRES+NEG*

mantener[S] **su**[S] **familia**[S] **any** **more**
maintain.V.INFIN *his.ADJ.POSS.MF.23SP.S* *family.N.F.SG* *any.ADJ* *more.ADV*

you **know** **.**
you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES*

(122) **CHL:** **I** **.**
%aut *I.PRON.SUB.1S*

(123) **LAU:** **it's** **his** **wife** **and**
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *his.ADJ.POSS.M.3S* *wife.N.SG* *and.CONJ*

everybody **?**
everybody.PRON

(124) **LAU:** **not** **just** **.**
%aut *not.ADV* *just.ADV[or]just.ADJ*

(125) **CHL:** **yeah**   **you**   **know**   .
       %aut   *yeah.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(126) **CHL:** **and**   **she's**   **retired**   **the**   .
       %aut   *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *unk*   *the.DET.DEF*

(127) **LAU:** **[-spa]**   **qué**   .
       %aut   *[-spa]*   *what.INT*

       what xxx /

(128) **CHL:** **her**   **gran**   **she**
       %aut   *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*   *unk*   *she.PRON.SUB.F.3S*
       she's   **responsible**   **for**   **the**   **you**
       she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   *responsible.ADJ*   *for.PREP*   *the.DET.DEF*   *you.PRON.SUB.2SP*
       know   **her**   **mom**   .
       know.V.2SP.PRES   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *mom.N.SG*

(129) **CHL:** **and**   **her**
       %aut   *and.CONJ*   *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*
       her   **older**   **daughter**   .
       her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S   *old.ADJ.COMP[or]older.ADJ*   *daughter.N.SG*

(130) **CHL:** **[-spa]**   **pero**   **ella**   **es**   **ella**
       %aut   *[-spa]*   *but.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *be.V.23S.PRES*   *she.PRON.SUB.F.3S*
       es   **enfermita**   .
       be.V.23S.PRES   *sick.girl.ADJ.F.SG.DIM*

(131) **LAU:** **yeah**   .
       %aut   *yeah.ADV*

(132) **CHL:** **so**   **Fernando's**$_E^S$ **like**   **fed**   **up**   **with**
       %aut   *so.ADV*   *name*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *unk*   *up.ADV*   *with.PREP*
       it   .
       it.PRON.OBJ.3S

(133) **CHL:** well   the   thing   is   that   they
%aut   *well.ADV*   *the.DET.DEF*   *thing.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *that.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*
started   looking   for   a   new   house   to
start.V.PAST   *look.V.PRESPART*   *for.PREP*   *a.DET.INDEF*   *new.ADJ*   *house.N.SG*   *to.PREP*
move   in   .
move.V.INFIN   *in.PREP*

(134) **LAU:** just   Fernando$_E^S$ and   his   mom   ?
%aut   *just.ADV[or]just.ADJ*   *name*   *and.CONJ*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *mom.N.SG*

(135) **CHL:** uhhuh$_E^S$ and   his   nieces   .
%aut   *unk*   *and.CONJ*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *niece.N.PL*

(136) **LAU:** and   the   grandmother   ?
%aut   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *grandmother.N.SG*

(137) **CHL:** if   she   wants   to   go   with
%aut   *if.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *want.V.3S.PRES*   *to.PREP*   *go.V.INFIN*   *with.PREP*
them   .
them.PRON.OBJ.3P

(138) **CHL:** because   she   was   taking   .
%aut   *because.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *was.V.3S.PAST*   *take.V.PRESPART*

(139) **LAU:** but   the   sister   but   the   sister
%aut   *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *sister.N.SG*   *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *sister.N.SG*
the   one   that   was   married   and
the.DET.DEF   *one.PRON.SG*   *that.DEM.FAR*   *was.V.3S.PAST*   *marry.V.PASTPART*   *and.CONJ*
lives   somewhere   else   right   .
live.V.INFIN+PV[or]lives.N.SG   *somewhere.ADV*   *else.ADJ*   *right.ADJ*

(140) **CHL:** yeah   she   lives   somewhere   else   .
%aut   *yeah.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *live.V.3S.PRES[or]lives.N.SG*   *somewhere.ADV*   *else.ADJ*

(141) **LAU:** ok$_E^S$.
%aut   *unk*

17

(142) **CHL:**   **but**   **the**   **grandmother**   **was**   **taking**
      %aut   *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *grandmother.N.SG*   *was.V.3S.PAST*   *take.V.PRESPART*

      you   **know**   **her**   **son's**   **side**   .
      you.PRON.SUB.2SP   *know.V.2SP.PRES*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *son.N.SG+=POSS*   *side.N.SG*

(143) **CHL:**   **but**   **the**   **thing**   **is**   **that**
      %aut   *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *thing.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*

      yeah   .
      yeah.ADV

(144) **LAU:**   **[-spa]**   **como**   **siempre**   **como**   **siempre**
      %aut   *[-spa]*   *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES*   *always.ADV*   *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES*   *always.ADV*

      .

      as usual as usual.

(145) **CHL:**   **I**   **don't**   **know**   **yeah**   .
      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *yeah.ADV*

(146) **LAU:**   **it's**   **so**   **annoying**   .
      %aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *so.ADV*   *annoy.SV.INFIN+ASV*

(147) **LAU:**   **[-spa]**   **los**   **hombres**   .
      %aut   *[-spa]*   *the.DET.DEF.M.PL*   *man.N.M.PL*

      men.

(148) **CHL:**   **it's**   **a**   **little**   **machista**^{S} .
      %aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *little.ADJ*   *.N.M*

(149) **LAU:**   **Nick**$^{S}_{E}$ **and**   **his**   **mom**   **que**^{S}
      %aut   *name*   *and.CONJ*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *mom.N.SG*   *that.PRON.REL*

      todo^{S} **era**^{S} **como**^{S} **hombre**^{S} .
      everything.PRON.M.SG   *be.V.13S.IMPERF*   *like.CONJ*   *man.N.M.SG*

(150) **CHL:**   **yeah**   .
      %aut   *yeah.ADV*

(151) **LAU:** she   tell   me   like   they
      %aut   *she.PRON.SUB.F.3S*   *tell.V.3S.PRES*   *me.PRON.OBJ.1S*   *like.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*
      favour   **them**   **so**   **much**   **.**
      favour.N.SG   *them.PRON.OBJ.3P*   *so.ADV*   *much.ADJ*

(152) **CHL:** yeah   I   don't   know   if
      %aut   *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *if.CONJ*
      it's   **like**   **this**   **hispanic**
      it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *this.DEM.NEAR.SG*   *unk*
      thing   **.**
      thing.N.SG

(153) **LAU:** how   annoying   .
      %aut   *how.ADV*   *annoy.SV.INFIN+ASV*

(154) **CHL:** that   the   men   are   .
      %aut   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *the.DET.DEF*   *men.N.SG*   *are.V.123P.PRES*

(155) **LAU:** yeah   .
      %aut   *yeah.ADV*

(156) **CHL:** no   matter   what   the   .
      %aut   *no.ADV*   *matt.ADJ.COMP[or]matter.N.SG*   *what.REL*   *the.DET.DEF*

(157) **LAU:** with   my   mom   and   my   uncle
      %aut   *with.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*   *mom.N.SG*   *and.CONJ*   *my.ADJ.POSS.1S*   *uncle.N.SG*
      you   **know**   **my**   **mom**   **says**
      you.PRON.SUB.2SP   *know.V.2SP.PRES*   *my.ADJ.POSS.1S*   *mom.N.SG*   *say.V.PRES.3S[or]says.N.SG*
      that   **she's**   **like**   **you**   **know**
      that.CONJ   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*
      she's   **always**   **favoured**
      she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   *alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV*   *favour.N.SG+AV*
      my   **uncle**   **.**
      my.ADJ.POSS.1S   *uncle.N.SG*

(158) **CHL:** my   grandma   was   the   same   way
      %aut   *my.ADJ.POSS.1S*   *grandma.N.SG*   *was.V.3S.PAST*   *the.DET.DEF*   *same.ADJ*   *way.N.SG*
      with   **my**   **brother**   **.**
      with.PREP   *my.ADJ.POSS.1S*   *brother.N.SG*

(159) **LAU:** like even to this day even
%aut *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *even.ADJ* *to.PREP* *this.DEM.NEAR.SG* *day.N.SG* *even.ADJ*

to this day she'll give
to.PREP *this.DEM.NEAR.SG* *day.N.SG* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT* *give.V.3S.PRES*

like you know money for to pay
like.CONJ *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *money.N.SG* *for.PREP* *to.PREP* *pay.V.INFIN*

the rent y^S todo^S .
the.DET.DEF *rent.N.SG* *and.CONJ* *everything.PRON.M.SG*

(160) **LAU:** like if when because he
%aut *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *if.CONJ* *when.CONJ* *because.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S*

goes to work .
goes.V.3S.PRES *to.PREP* *work.V.INFIN*

(161) **LAU:** and he's like .
%aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(162) **LAU:** [-spa] bueno yo no quiero
%aut *[-spa]* *well.ADJ.M.SG[or]well.E* *I.PRON.SUB.MF.1S* *not.ADV* *want.V.1S.PRES*

ir .
go.V.INFIN

(163) **LAU:** so he'll call in sick .
%aut *so.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.FUT* *call.V.3S.PRES* *in.PREP* *sick.ADJ*

(164) **LAU:** so to make up the difference
%aut *so.ADV* *to.PREP* *make.V.INFIN* *up.ADV* *the.DET.DEF* *difference.N.SG*

my grandmother will give it to
my.ADJ.POSS.1S *grandmother.N.SG* *will.V.123SP.FUT* *give.SV.INFIN* *it.PRON.SUB.3S* *to.PREP*

him .
him.PRON.OBJ.M.3S

(165) **CHL:** that's low .
%aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *low.ADJ*

(166) **LAU:** qué^S jodían^S it's like
%aut *what.INT* *fuck.V.3P.IMPERF* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

stupid Nicaraguans !
stupid.ADJ *name*

(167) **CHL:** **it's** **not** **it's**
  %aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

  it's **it's** **in** **general** **.**
  it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *in.PREP* *general.ADJ*

(168) **LAU:** **I** **don't** **agree** **that's**
  %aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *agree.V.INFIN* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*

  all **yeah** **.**
  all.ADJ *yeah.ADV*

(169) **CHL:** **I** **think** **it's**
  %aut *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

  like **all** **.**
  like.CONJ[or]like.SV.INFIN *all.ADJ*

(170) **LAU:** **I** **mean** **I** **understand** **helping**
  %aut *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *understand.V.1S.PRES* *unk*

  a **child** **helping** **your** **kid** **if**
  a.DET.INDEF *child.N.SG* *unk* *your.ADJ.POSS.2SP* *kid.N.SG* *if.CONJ*

  they're **in** **you** **know**
  they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES *in.PREP* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

  they're **in** **a** **crisis** **situation** **.**
  they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES *in.PREP* *a.DET.INDEF* *crisis.N.SG* *situation.N.SG*

(171) **CHL:** **yeah** **but** **.**
  %aut *yeah.ADV* *but.CONJ*

(172) **LAU:** **[-spa]** **pero** **darle** **lo** **que**
  %aut *[-spa]* *but.CONJ* *give.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S]* *the.DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL*

  quieres **dar** **.**
  want.V.2S.PRES *give.V.INFIN*

(173) **CHL:** **wow$_E^S$** **well** **the** **thing** **is** **that**
  %aut *wow.IM* *well.ADV* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *is.V.3S.PRES* *that.CONJ*

  they **found** **this** **place** **right**
  they.PRON.SUB.3P *find.V.PAST+P[or]found.V.3P.PRES* *this.DEM.NEAR.SG* *place.N.SG* *right.ADJ*

  .

21

(174) **CHL:** but the house comes with
%*aut* *but.CONJ* *the.DET.DEF* *house.N.SG* *come.N.PL[or]comes.N.SG* *with.PREP*
a **little** **efficiency** **.**
a.DET.INDEF *little.ADJ* *efficiency.N.SG*

(175) **CHL:** outside **.**
%*aut* *outside.PREP*

(176) **LAU:** oh ok$_E^S$ **.**
%*aut* *oh.IM* *unk*

(177) **CHL:** within the the **.**
%*aut* *within.PREP* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF*

(178) **CHL:** you know within the area **?**
%*aut* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *within.PREP* *the.DET.DEF* *area.N.SG*

(179) **CHL:** and so Fernando's$_E^S$ like **.**
%*aut* *and.CONJ* *so.ADV* *name* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(180) **CHL:** well just tell my uncle that
%*aut* *well.ADV* *just.ADV* *tell.V.INFIN* *my.ADJ.POSS.1S* *uncle.N.SG* *that.CONJ*
he **wants** **to** **go** **live** **with**
he.PRON.SUB.M.3S *want.V.3S.PRES* *to.PREP* *go.V.INFIN* *live.V.INFIN* *with.PREP*
us **that** **the** **he** **can**
us.PRON.OBJ.1P *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *the.DET.DEF* *he.PRON.SUB.M.3S* *can.V.3S.PRES*
rent **the** **apartment** **out** **.**
rent.V.INFIN *the.DET.DEF* *apartment.N.SG* *out.ADV*

(181) **LAU:** rent rent ok$_E^S$ **.**
%*aut* *rent.V.INFIN* *rent.SV.INFIN* *unk*

(182) **CHL:** **don't**   **don't**   **yeah**   **don't**
      %aut   *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *yeah.ADV*   *do.V.12S13P.PRES+NEG*

          let   **him**   **know**   **that**   **the**
          let.V.INFIN   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *know.SV.INFIN*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *the.DET.DEF*

          that   **it**   **comes**   **with**   **the**   **house**
          that.CONJ   *it.PRON.SUB.3S*   *come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*   *house.N.SG*

          .

(183) **LAU:** **[-spa]**   **bueno**   **.**
      %aut   *[-spa]*   *well.ADJ.M.SG[or]well.E*

(184) **CHL:** **so**   **they're**   **they're**   **like**
      %aut   *so.ADV*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *like.V.3P.PRES*

          .

(185) **CHL:** **well**   **if**   **you**   **wanna**   **move**
      %aut   *well.ADV*   *if.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *want.V.2SP.PRES+TO.PREP*   *move.V.INFIN*

          in   **next**   **to**   **us**   **it's**   **cheap**
          in.PREP   *next.ADJ*   *to.PREP*   *us.PRON.OBJ.1P*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *cheap.ADJ*

          it's   **fifty**   **dollars**   **.**
          it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   *fifty.NUM*   *dollar.N.PL*

(186) **CHL:** **and**   **you're**   **not**   **gonna**
      %aut   *and.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *not.ADV*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*

          get   **cheaper**   **than**   **that**   **anywhere**   **.**
          get.V.INFIN   *cheap.ADJ.COMP*   *than.CONJ*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *anywhere.ADV*

(187) **LAU:** **mmhm$_E^S$**   **.**
      %aut   *mmhm.IM*

(188) **CHL:** **so**   **he's**   **gonna**   **pay**
      %aut   *so.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *pay.V.INFIN*

          for   **the**   **fifty**   **dollars**   **his**   **water**
          for.PREP   *the.DET.DEF*   *fifty.NUM*   *dollar.N.PL*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *water.N.SG*

          his   **light**   **.**
          his.ADJ.POSS.M.3S   *light.N.SG*

(189) **CHL:** **he** **thinks** **that** **he**
%aut *he.PRON.SUB.M.3S* *think.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S*

he's **that** **he's**
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*

just **helping** **out** **.**
just.ADV[or]just.ADJ *unk* *out.ADV*

(190) **LAU:** **yeah** **.**
%aut *yeah.ADV*

(191) **LAU:** **don't** **wanna** **know** **.**
%aut *do.V.12S13P.PRES+NEG* *want.V.INFIN+TO.PREP* *know.V.INFIN*

(192) **CHL:** **it's** **kind** **of**
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *kind.N.SG[or]kind.ADJ* *of.PREP*

it's **you** **know** **but** **that**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *but.CONJ* *that.DEM.FAR*

was **the** **only** **way** **.**
was.V.3S.PAST *the.DET.DEF* *on.PREP+ADV[or]only.ADJ* *way.N.SG*

(193) **LAU:** **.**
%aut

(194) **CHL:** **to** **make** **him** **you** **know** **.**
%aut *to.PREP* *make.V.INFIN* *him.PRON.OBJ.M.3S* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(195) **LAU:** **but** **why** **do** **they** **have** **to**
%aut *but.CONJ* *why.REL* *do.V.PRES* *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *to.PREP*

live **with** **him** **?**
live.V.INFIN *with.PREP* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(196) **LAU:** **why** **can't** **he** **live** **with**
%aut *why.REL* *can.V.123SP.PRES+NEG* *he.PRON.SUB.M.3S* *live.V.3S.PRES* *with.PREP*

his **wife** **and** **kids** **in** **another** **place** **?**
his.ADJ.POSS.M.3S *wife.N.SG* *and.CONJ* *kid.N.PL* *in.PREP* *another.ADJ* *place.N.SG*

(197) **CHL:** **because**   **apparently**   **he**
       %aut   *because.CONJ*   *apparent.ADJ+ADV[or]apparently.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*

             he   **can't**   **afford**   **living**   **on**
             he.PRON.SUB.M.3S   *can.V.3S.PRES+NEG*   *afford.V.INFIN*   *live.V.PRESPART*   *on.PREP*

             his   **own**   **.**
             his.ADJ.POSS.M.3S   *own.PRON*

(198) **LAU:** **the**   **grandmother**   **wants**   **the**   **.**
       %aut   *the.DET.DEF*   *grandmother.N.SG*   *want.N.PL*   *the.DET.DEF*

(199) **CHL:** **uh**$_E^S$ **I**   **know**   **the**   **situation's**   **difficult**
       %aut   *uh.IM*   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*   *the.DET.DEF*   *situation.N.SG+GB*   *difficult.ADJ*

             y^S **todo**^{S} **and**   **but**   **.**
             and.CONJ   *everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG*   *and.CONJ*   *but.CONJ*

(200) **LAU:** **pero**^{S} **he**   **he**   **works**   **?**
       %aut   *but.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *work.V.3S.PRES[or]works.N.PL*

(201) **CHL:** **a**   **lot**   **of**   **um**$_E^S$ **yeah**   **.**
       %aut   *a.DET.INDEF*   *lot.N.SG*   *of.PREP*   *um.IM*   *yeah.ADV*

(202) **LAU:** **and**   **his**   **wife**   **works**   **también**^{S} **?**
       %aut   *and.CONJ*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *wife.N.SG*   *work.V.PRES.3S[or]works.N.PL*   *too.ADV*

(203) **CHL:** **yes**   **.**
       %aut   *yes.ADV*

(204) **CHL:** **and**   **somehow**   **Fernando's**$_E^S$ **.**
       %aut   *and.CONJ*   *somehow.ADV*   *name*

(205) **LAU:** **how**   **many**   **kids**   **do**   **they**   **have**   **?**
       %aut   *how.ADV*   *many.ADJ*   *kid.N.PL*   *do.V.3P.PRES*   *they.PRON.SUB.3P*   *have.V.3P.PRES*

(206) **LAU:** one   kid   ?
　　　%aut　*one.PRON.SG*　*kid.N.SG*

(207) **CHL:** one   little   girl   .
　　　%aut　*one.PRON.SG*　*little.ADJ*　*girl.N.SG*

(208) **LAU:** and   they   can't   afford   rent
　　　%aut　*and.CONJ*　*they.PRON.SUB.3P*　*can.V.123SP.PRES+NEG*　*afford.V.INFIN*　*rent.SV.INFIN*
　　　or   anything   ?
　　　or.CONJ　*anything.PRON*

(209) **CHL:** not   even   .
　　　%aut　*not.ADV*　*even.ADJ*

(210) **CHL:** and   Fernando's$_E^S$ mom   retired   .
　　　%aut　*and.CONJ*　*name*　*mom.N.SG*　*unk*

(211) **CHL:** and   Fernando$_E^S$ are   sustaining   all   of
　　　%aut　*and.CONJ*　*name*　*are.V.123P.PRES*　*sustain.V.PRESPART*　*all.ADJ*　*of.PREP*
　　　them   .
　　　them.PRON.OBJ.3P

(212) **CHL:** I   mean   that's   like
　　　%aut　*I.PRON.SUB.1S*　*mean.V.1S.PRES*　*that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*　*like.CONJ[or]like.V.INFIN*
　　　ridiculous   .
　　　ridiculous.ADJ

(213) **LAU:** that's   crazy   .
　　　%aut　*that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*　*crazy.ADJ*

(214) **CHL:** [-spa]   pero   bueno   .
　　　%aut　*[-spa]*　*but.CONJ*　*well.ADJ.M.SG[or]well.E*

(215) **CHL:** but   I'm   going   on   Friday   .
　　　%aut　*but.CONJ*　*I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*　*go.V.PRESPART*　*on.PREP*　*name*

26

(216) **LAU:** **for** **how** **long** **ten** **days** **?**
    %aut   *for.PREP* *how.ADV* *long.ADJ* *ten.NUM* *day.N.PL*

(217) **CHL:** **yeah** **.**
    %aut   *yeah.ADV*

(218) **LAU:** **take** **pictures** **ah**$_E^S$ **exciting** **!**
    %aut   *take.V.INFIN* *picture.N.PL* *ah.IM* *excite.SV.INFIN+ASV*

(219) **CHL:** **yeah** **I** **can't** **I** **I**
    %aut   *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *can.V.1S.PRES+NEG* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S*
    can't **wait** **to** **get** **.**
    can.V.1S.PRES+NEG *wait.V.INFIN* *to.PREP* *get.V.INFIN*

(220) **CHL:** **I** **need** **a** **.**
    %aut   *I.PRON.SUB.1S* *need.V.1S.PRES* *a.DET.INDEF*

(221) **LAU:** **does** **Spirit**$_E^S$ **fly** **to** **Nicaragua**$_E^S$ **?**
    %aut   *does.V.INFIN* *name* *fly.SV.INFIN* *to.PREP* *name*

(222) **CHL:** **from** **huh**$_E^S$ **?**
    %aut   *from.PREP* *huh.IM*

(223) **LAU:** **Spirit**$_E^S$ **airlines** **do** **they** **fly** **to**
    %aut   *name* *airline.N.PL* *do.V.3P.PRES* *they.PRON.SUB.3P* *fly.V.3P.PRES* *to.PREP*
    Nicaragua$_E^S$ **?**
    name

(224) **CHL:** **yeah** **.**
    %aut   *yeah.ADV*

(225) **LAU:** **from** **Fort_Lauderdale**$_E^S$ **?**
    %aut   *from.PREP* *name*

(226) **CHL:** Fernando$_E^S$.
    %aut   *name*

(227) **LAU:** my   friends   my   friends
    %aut   *my.ADJ.POSS.1S*   *friend.N.PL*   *my.ADJ.POSS.1S*   *friend.N.PL*
ones   at   work   .
one.PRON.PL[or]one.NUM+PL   *at.PREP*   *work.N.SG*

(228) **CHL:** uhhuh$_E^S$.
    %aut   *unk*

(229) **LAU:** um$_E^S$ the   ones   I   was   telling
    %aut   *um.IM*   *the.DET.DEF*   *one.PRON.PL*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *tell.V.PRESPART*
you   about   right   now   .
you.PRON.SUB.2SP   *about.PREP*   *right.ADJ*   *now.ADV*

(230) **LAU:** but   the   whole   drama   thing   and
    %aut   *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *whole.ADJ*   *drama.N.SG*   *thing.N.SG*   *and.CONJ*
everything   .
everything.PRON

(231) **LAU:** they   joined   the   Spirit$_E^S$ airfare   thing   .
    %aut   *they.PRON.SUB.3P*   *unk*   *the.DET.DEF*   *name*   *unk*   *thing.N.SG*

(232) **CHL:** mmhm$_E^S$.
    %aut   *mmhm.IM*

(233) **LAU:** and   for   nine   dollars   .
    %aut   *and.CONJ*   *for.PREP*   *nine.NUM*   *dollar.N.PL*

(234) **LAU:** they're   going   they
    %aut   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART*   *they.PRON.SUB.3P*
they're   going   to   New_York   for   thirty
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES   *go.V.PRESPART*   *to.PREP*   *name*   *for.PREP*   *thirty.NUM*
six   dollars   round   trip   .
six.NUM   *dollar.N.PL*   *round.ADJ*   *trip.N.SG*

(235) **CHL:** **Fernando**$_E^S$ **joined** **it** **.**
%aut *name* *unk* *it.PRON.OBJ.3S*

(236) **CHL:** **he's** **been** **telling** **me**
%aut *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *been.V.PASTPART* *tell.V.PRESPART* *me.PRON.OBJ.1S*
to **join** **.**
to.PREP *join.V.INFIN*

(237) **LAU:** **I** **told** **Michael**$_E^S$ **I'm** **like** **.**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *told.V.PAST* *name* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(238) **LAU:** **I** **think** **I'm** **going** **to**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP*
do **it** **.**
do.V.INFIN *it.PRON.OBJ.3S*

(239) **LAU:** **well** **you** **pay** **nine** **dollars** **for**
%aut *well.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *pay.V.2SP.PRES* *nine.NUM* *dollar.N.PL* *for.PREP*
the **first** **three** **months** **.**
the.DET.DEF *first.ADJ* *three.NUM* *month.N.PL*

(240) **LAU:** **and** **then** **after** **that** **it's**
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *after.PREP* *that.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
thirty **dollars** **for** **the** **whole** **year** **.**
thirty.NUM *dollar.N.PL* *for.PREP* *the.DET.DEF* *whole.ADJ* *year.N.SG*

(241) **LAU:** **so** **even** **if** **you** **don't** **end**
%aut *so.ADV* *even.ADJ* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *end.V.INFIN*
up **buying** **an** **airfare** **you** **still**
up.ADV *buy.V.PRESPART* *an.DET.INDEF* *unk* *you.PRON.SUB.2SP* *still.ADJ*
save **what** **you** **would** **.**
save.V.2SP.PRES *what.REL* *you.PRON.SUB.2SP* *be.V.2SP.COND*

(242) **CHL:** **it's** **thirty** **yeah** **.**
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *thirty.NUM* *yeah.ADV*

(243) **LAU:** **yeah** **and** **the** **odds** **are**
    %aut *yeah.ADV* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *odd.ADJ+PV[or]odds.N.PL* *are.V.123P.PRES*

    you **are** **gonna** **travel** **at**
    you.PRON.SUB.2SP *are.V.2SP.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *travel.V.INFIN* *at.PREP*

    least **to** **one** **place** **.**
    least.ADJ *to.PREP* *one.PRON.SG* *place.N.SG*

(244) **CHL:** **it's** **just** **like** **.**
    %aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ* *like.CONJ*

(245) **LAU:** **and** **so** **the** **girl** **we** **have**
    %aut *and.CONJ* *so.ADV* *the.DET.DEF* *girl.N.SG* *we.PRON.SUB.1P* *have.V.1P.PRES*

    another **firm** **.**
    another.ADJ *firm.ADJ*

(246) **LAU:** **our** **architecture** **firm** **.**
    %aut *our.ADJ.POSS.1P* *architecture.N.SG* *firm.ADJ*

(247) **CHL:** **uhhuh$_E^S$** **.**
    %aut *unk*

(248) **LAU:** **like** **next** **door** **our** **office** **.**
    %aut *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *next.ADJ* *door.N.SG* *our.ADJ.POSS.1P* *office.N.SG*

(249) **LAU:** **and** **the** **reception** **there** **and** **and**
    %aut *and.CONJ* *the.DET.DEF* *reception.N.SG* *there.ADV* *and.CONJ* *and.CONJ*

    the **girl** **the** **office** **manager** **in** **our**
    the.DET.DEF *girl.N.SG* *the.DET.DEF* *office.N.SG* *manager.N.SG* *in.PREP* *our.ADJ.POSS.1P*

    in **our** **office** **are** **going** **everywhere** **.**
    in.PREP *our.ADJ.POSS.1P* *office.N.SG* *are.V.123P.PRES* *go.V.PRESPART* *everywhere.ADV*

(250) **LAU:** **like** **they** **went** **to** **New_York** **.**
    %aut *like.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *went.V.PAST* *to.PREP* *name*

(251) **LAU:** **they** **did** **a** **whole** **thing** **in**
  %aut *they.PRON.SUB.3P* *did.V.PAST* *a.DET.INDEF* *whole.ADJ* *thing.N.SG* *in.PREP*

  New_York **for** **twenty** **four** **hours** **.**
  name *for.PREP* *twenty.NUM* *four.NUM* *hour.N.PL*

(252) **LAU:** **they** **flew** **in** **like** **at** **six**
  %aut *they.PRON.SUB.3P* *flew.V.3P.PRES* *in.PREP* *like.CONJ[or]like.N.SG* *at.PREP* *six.NUM*

  in **the** **morning** **.**
  in.PREP *the.DET.DEF* *morning.N.SG*

(253) **CHL:** **I** **should** **do** **.**
  %aut *I.PRON.SUB.1S* *should.V.1S.PRES* *do.SV.INFIN*

(254) **LAU:** **and** **left** **like** **at** **six**
  %aut *and.CONJ* *leave.AV.PAST[or]left.ADJ* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *at.PREP* *six.NUM*

  in **the** **morning** **the** **next** **day** **.**
  in.PREP *the.DET.DEF* *morning.N.SG* *the.DET.DEF* *next.ADJ* *day.N.SG*

(255) **LAU:** **they** **were** **up** **the** **whole** **day** **.**
  %aut *they.PRON.SUB.3P* *were.V.3P.PAST* *up.ADV* *the.DET.DEF* *whole.ADJ* *day.N.SG*

(256) **CHL:** **uhhuh**$_E^S$ **.**
  %aut *unk*

(257) **LAU:** **this** **time** **round** **they're**
  %aut *this.DEM.NEAR.SG* *time.N.SG* *round.ADJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*

  doing **the** **same** **thing** **for** **.**
  do.V.PRESPART *the.DET.DEF* *same.ADJ* *thing.N.SG* *for.PREP*

(258) **LAU:** **but** **they're** **coming** **on** **a**
  %aut *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *come.V.PRESPART* *on.PREP* *a.DET.INDEF*

  Friday **and** **leaving** **on** **a** **Saturday** **.**
  name *and.CONJ* *leave.V.INFIN+ASV* *on.PREP* *a.DET.INDEF* *name*

(259) **LAU:** **then** **they're** **going** **to** **Boston**$_E^S$ **.**
  %aut *then.ADV* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *name*

(260) **CHL:** oh$_E^S$!
  %aut *oh.IM*

(261) **LAU:** they   gave   them   a   list   .
  %aut *they.PRON.SUB.3P* *gave.V.3P.PRES* *them.PRON.OBJ.3P* *a.DET.INDEF* *list.N.SG*

(262) **LAU:** they're   going   to   Boston$_E^S$.
  %aut *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *name*

(263) **LAU:** they're   going   to   Washington$_E^S$.
  %aut *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *name*

(264) **LAU:** they're   going   to   and   the
  %aut *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *and.CONJ* *the.DET.DEF*
  the   **husband's**   **like**   .
  the.DET.DEF *husband.N.SG+GB* *like.CONJ[or]like.N.SG*

(265) **LAU:** [-spa]   y   ay   !
  %aut *[-spa]* *and.CONJ* *oh.IM*

(266) **LAU:** are   you   ok$_E^S$ like   ?
  %aut *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *unk* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(267) **CHL:** .
  %aut

(268) **LAU:** you   know   like   after   a
  %aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *like.CONJ* *after.PREP* *a.DET.INDEF*
  while   .
  while.CONJ

(269) **CHL:** so   hello   !
  %aut *so.ADV* *hello.N.SG*

(270) **LAU:** he   was   like   .
      %aut   *he.PRON.SUB.M.3S*   *was.V.3S.PAST*   *like.CONJ*

(271) **LAU:** yeah   he   says   .
      %aut   *yeah.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *say.V.3S.PRES[or]says.N.SG*

(272) **LAU:** are   you   gonna   travel
      %aut   *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *travel.V.INFIN*
      your   **whole**   **the**   **whole**   **country**   **with**   **Paige**$_E^S$
      your.ADJ.POSS.2SP   *whole.ADJ*   *the.DET.DEF*   *whole.ADJ*   *country.N.SG*   *with.PREP*   *name*
      ?

(273) **LAU:** porque^S se^S llama^S **Paige**$_E^S$ the
      %aut   *because.CONJ*   *self.PRON.REFL.MF.23SP*   *call.V.23S.PRES*   *name*   *the.DET.DEF*
      girl   .
      girl.N.SG

(274) **CHL:** ah$_E^S$!
      %aut   *ah.IM*

(275) **LAU:** so   it's   really   gonna   .
      %aut   *so.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *real.ADJ+ADV*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*

(276) **LAU:** I'm   like   .
      %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(277) **LAU:** I   think   I'm   gonna
      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*
      join   .
      join.V.INFIN

(278) **LAU:** the   only   thing   is   they
      %aut   *the.DET.DEF*   *on.PREP+ADV[or]only.ADJ*   *thing.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *they.PRON.SUB.3P*
      don't   **fly**   **to**   **Canada**$_E^S$ **so**   **I'm**
      do.V.3P.PRES+NEG   *fly.V.INFIN*   *to.PREP*   *name*   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*
      like   .
      like.CONJ

(279) **CHL:** yeah .
　　　 %aut *yeah.ADV*

(280) **LAU:** but　　they　　　　they　　　　fly　　　　to　　　Chicago$_E^S$
　　　 %aut *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *they.PRON.SUB.3P* *fly.V.3P.PRES* *to.PREP* *name*

　　　 .

(281) **LAU:** they　　　　have　　　Chicago$_E^S$　from　　Fort_Lauderdale$_E^S$.
　　　 %aut *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *name* *from.PREP* *name*

(282) **LAU:** for　　　forty_four　eighty　　eight　　dollars　　round　　trip　　 .
　　　 %aut *for.PREP* *unk* *eighty.NUM* *eight.NUM* *dollar.N.PL* *round.ADJ* *trip.N.SG*

(283) **CHL:** Fernando$_E^S$　from　　Nicaragua$_E^S$　he　　　　paid
　　　 %aut *name* *from.PREP* *name* *he.PRON.SUB.M.3S* *paid.V.PAST*
　　　 I　　　　**think**　　　**it**　　　　**was**　　　**like**　　　**one**
　　　 I.PRON.SUB.1S *think.V.1S.PRES* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ* *one.PRON.SG*
　　　 hundred　　**and**　　**two**　　**or**　　**something**　　**like**
　　　 hundred.NUM *and.CONJ* *two.NUM* *or.CONJ* *something.PRON* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*
　　　 that　　　**something**　　**ridiculous**　　 .
　　　 that.DEM.FAR *something.PRON* *ridiculous.ADJ*

(284) **LAU:** Jamaica　round　　trip　　ticket　　to　　Kingston$_E^S$　where
　　　 %aut *name* *round.ADJ* *trip.N.SG* *ticket.N.SG* *to.PREP* *name* *where.REL*
　　　 Michael$_E^S$　**stays**　　**one**　　**one**　　**oh**　　**nine**　　 .
　　　 name *stay.V.INFIN+PV* *one.PRON.SG* *one.NUM* *oh.IM* *nine.NUM*

(285) **LAU:** it's　　　　　　　good　　 .
　　　 %aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *good.ADJ*

(286) **CHL:** .
　　　 %aut

(287) **LAU:** so　　what　　happened　　at　　work　　 ?
　　　 %aut *so.ADV* *what.REL* *happen.V.PAST* *at.PREP* *work.N.SG*

(288) **CHL:** I   need   a   .
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *need.V.1S.PRES*   *a.DET.INDEF*

(289) **LAU:** .
%aut

(290) **CHL:** Lauren$_E^S$ like$_E^S$ I'm$_E^S$ ay^S me^S
%aut   *name*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *name*   *oh.IM*   *me.PRON.OBL.MF.1S*
tienen^S cansada^S .
have.V.23P.PRES   *tired.ADJ.F.SG*

(291) **CHL:** it's   ridiculous   .
%aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *ridiculous.ADJ*

(292) **CHL:** um$_E^S$ what   .
%aut   *um.IM*   *what.REL*

(293) **CHL:** Thursday   one   of   the   girls   like
%aut   *name*   *one.PRON.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *girl.N.PL*   *like.CONJ*
we   were   fed   up   .
we.PRON.SUB.1P   *were.V.1P.PAST*   *unk*   *up.ADV*

(294) **CHL:** because   it's   like   Lauren$_E^S$
%aut   *because.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *name*
all   of   us   are   you   know
all.ADJ   *of.PREP*   *us.PRON.OBJ.1P*   *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*
we   put   all   our   work   and   all
we.PRON.SUB.1P   *put.V.1P.PRES*   *all.ADJ*   *our.ADJ.POSS.1P*   *work.N.SG*   *and.CONJ*   *all.ADJ*
our   efforts   .
our.ADJ.POSS.1P   *effort.N.PL*

(295) **CHL:** and   we   try   to   please
%aut   *and.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *try.V.1P.PRES*   *to.PREP*   *please.V.INFIN*
her   and   whatever   .
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S   *and.CONJ*   *whatever.REL*

(296) **LAU:** **mmhm**$_E^S$.
    %aut   *mmhm.IM*

(297) **CHL:** **and** **we** **really** **like** **what**
    %aut   *and.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *real.ADJ+ADV*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *what.REL*
we're **doing** .
we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES   *do.V.PRESPART*

(298) **CHL:** **and** **I** **like** **my** **art** .
    %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *like.V.1S.PRES*   *my.ADJ.POSS.1S*   *art.N.SG*

(299) **LAU:** **this** **is** **the** **cousin** **of** **the**
    %aut   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *cousin.N.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*
of **the** **boss** ?
of.PREP   *the.DET.DEF*   *boss.N.SG*

(300) **LAU:** **the** **same** **old** **lady** **that**
    %aut   *the.DET.DEF*   *same.ADJ*   *old.ADJ*   *lady.N.SG*   *that.CONJ*
you've **been** **ah**$_E^S$.
you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES   *been.V.PASTPART*   *ah.IM*

(301) **CHL:** **yeah** **I** **mean** **they're**
    %aut   *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*
she's **there** .
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   *there.ADV*

(302) **CHL:** **I** **mean** **you** **can't** **do**
    %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *can.V.2SP.PRES+NEG*   *do.V.INFIN*
anything **about** .
anything.PRON   *about.PREP*

(303) **CHL:** **the** **thing** **is** **that** **one**
    %aut   *the.DET.DEF*   *thing.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *one.PRON.SG*
of **the** **girls** **she** **went** **into**
of.PREP   *the.DET.DEF*   *girl.N.PL*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *went.V.PAST*   *into.PREP*
her **office** **Thursday** .
her.ADJ.POSS.F.3S   *office.N.SG*   *name*

(304) **CHL:** **and** **told** **her** .
 %aut *and.CONJ* *told.AV.PAST* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(305) **CHL:** **look** .
 %aut *look.V.INFIN*

(306) **CHL:** **what's** **wrong** .
 %aut *what.REL+GB* *wrong.ADJ*

(307) **CHL:** **why** **um** ?
 %aut *why.REL* *um.IM*

(308) **CHL:** **if** **you** **don't** **agree** **with**
 %aut *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *agree.V.INFIN* *with.PREP*
 something **or** **you** **don't** **like** **what**
 something.PRON *or.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *like.CONJ* *what.REL*
 we're **doing** **let** **let** **us**
 we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES *do.V.PRESPART* *let.SV.INFIN* *let.SV.INFIN* *us.PRON.OBJ.1P*
 know .
 know.SV.INFIN

(309) **LAU:** **yeah** **I** **know** .
 %aut *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*

(310) **CHL:** **but** **every** **time** **you** **go** **on**
 %aut *but.CONJ* *every.ADJ* *time.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *go.V.2SP.PRES* *on.PREP*
 a **trip** **or** **you** **come** **back** **all**
 a.DET.INDEF *trip.N.SG* *or.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *come.V.2SP.PRES* *back.ADV* *all.ADJ*
 you **all** **you** **know** **all** **you**
 you.PRON.SUB.2SP *all.ADJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *all.ADJ* *you.PRON.SUB.2SP*
 say **is** **um**$_E^S$.
 say.V.2SP.PRES *is.V.3S.PRES* *um.IM*

(311) **CHL:** **I** **don't** **like** **that** **what**
 %aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *like.CONJ* *that.DEM.FAR* *what.REL*
 you **guys** **are** **doing** .
 you.PRON.SUB.2SP *guy.N.PL* *are.V.123P.PRES* *do.V.PRESPART*

(312) **CHL:** **you** **guys** **are** **wasting** **your**
  %aut *you.PRON.SUB.2SP* *guy.N.PL* *are.V.123P.PRES* *wast.V.PRESPART* *your.ADJ.POSS.2SP*
  time **.**
  time.N.SG

(313) **CHL:** **that** **um**$_E^S$ **.**
  %aut *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *um.IM*

(314) **LAU:** **she's** **not** **constructive** **with**
  %aut *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *constructive.ADJ* *with.PREP*
  her **criticism** **.**
  her.ADJ.POSS.F.3S *criticism.N.SG*

(315) **LAU:** **yeah** **.**
  %aut *yeah.ADV*

(316) **CHL:** **but** **and** **she** **and** **Leticia**$_E^S$ **is**
  %aut *but.CONJ* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *and.CONJ* *name* *is.V.3S.PRES*
  like **.**
  like.CONJ

(317) **CHL:** **todo**^{S} **este**^{S} **tiempo**^{S} **she** **had**
  %aut *all.ADJ.M.SG* *this.ADJ.DEM.M.SG* *time.N.M.SG* *she.PRON.SUB.F.3S* *had.V.PAST*
  like **una**^{S} **cara**^{S} **que**^{S} **como**^{S} **que**^{S} **no**^{S}
  like.CONJ *a.DET.INDEF.F.SG* *face.N.F.SG* *that.PRON.REL* *like.CONJ* *that.CONJ* *not.ADV*
  entendía^S **lo**^{S} **que**^{S} **le**^{S}
  understand.V.13S.IMPERF *the.DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL* *him.PRON.OBL.MF.23S*
  estaban^S **diciendo**^{S} **a**^{S} **ella**^{S} **.**
  be.V.3P.IMPERF *tell.V.PRESPART* *to.PREP* *she.PRON.OBJ.F.3S*

(318) **CHL:** **and** **then** **Leticia**$_E^S$ **you** **know** **Leticia**$_E^S$
  %aut *and.CONJ* *then.ADV* *name* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *name*
  finished **.**
  finish.V.PAST

(319) **LAU:** **uhhuh**$_E^S$ **.**
  %aut *unk*

38

(320) **CHL:** **and** **um**$_E^S$ **Raquel's**$_E^S$ **like** **.**
%aut *and.CONJ* *um.IM* *name* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(321) **CHL:** **what** **are** **you** **talking** **about** **?**
%aut *what.REL* *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *talk.V.PRESPART* *about.PREP*

(322) **CHL:** **who** **I've** **never** **said**
%aut *who.REL* *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES* *never.ADV* *said.AV.PAST+P*
that **about** **you**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ *about.PREP* *you.PRON.SUB.2SP*

(323) **LAU:** **uhhuh**$_E^S$ **.**
%aut *unk*

(324) **CHL:** **where** **are** **you** **hearing** **this** **?**
%aut *where.ADV* *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *unk* *this.DEM.NEAR.SG*

(325) **CHL:** **and** **she's** **like** **.**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(326) **CHL:** **well** **you** **tell** **Ana**$_E^S$ **.**
%aut *well.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *tell.V.2SP.PRES* *name*

(327) **CHL:** **you** **know** **and** **Ana's**$_E^S$ **our**
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *and.CONJ* *name* *our.ADJ.POSS.1P*
supervisor **.**
supervisor.N.SG

(328) **CHL:** **and** **she** **and** **she** **she**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *she.PRON.SUB.F.3S*
tells **us** **all** **this** **feedback** **.**
tell.V.3S.PRES *us.PRON.OBJ.1P* *all.ADJ* *this.DEM.NEAR.SG* *feedback.N.SG*

(329) **LAU:** **right** **.**
%aut *right.ADJ*

(330) **CHL:** **and** **she's** **like** .
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(331) **CHL:** **I've** **never** **said** **that** .
%aut *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES* *never.ADV* *said.AV.PAST+P* *that.DEM.FAR*

(332) **CHL:** **I've** **never** **said** **that** .
%aut *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES* *never.ADV* *said.AV.PAST+P* *that.DEM.FAR*

(333) **CHL:** **please** **tell** **Chloe**$_E^S$ **and** **Maricarmen**$_E^S$
%aut *please.V.INFIN* *tell.SV.INFIN* *name* *and.CONJ* *name*

that **I've** **never** **said**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES* *never.ADV* *said.AV.PAST+P*

that .
that.DEM.FAR

(334) **CHL:** **and** **um**$_E^S$ **if** **you** **want** **I**
%aut *and.CONJ* *um.IM* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *want.V.2SP.PRES* *I.PRON.SUB.1S*

could **confront** **her** .
can.V.COND *confront.V.INFIN* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(335) **CHL:** **we'll** **have** **a** **meeting** .
%aut *we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT* *have.V.1P.PRES* *a.DET.INDEF* *unk*

(336) **CHL:** **and** **I'll** **tell**
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *tell.V.INFIN*

her **that** **I've**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*

never **said** **that** **in** **front** **of**
never.ADV *said.AV.PAST+P* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *in.PREP* *front.N.SG* *of.PREP*

you .
you.PRON.SUB.2SP

(337) **CHL:** **and** **Leticia**$_E^S$ **is** **like** .
%aut *and.CONJ* *name* *is.V.3S.PRES* *like.CONJ*

(338) **CHL:** **no** **I** **don't** **want** **that** **.**
%aut *no.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *want.V.INFIN* *that.DEM.FAR*

(339) **CHL:** **you** **know** **I** **that's**
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*
the **last** **thing** **I** **want** **.**
the.DET.DEF *last.ADJ* *thing.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES*

(340) **CHL:** **just** **just** **I** **just** **let**
%aut *just.ADV[or]just.ADJ* *just.ADV[or]just.ADJ* *I.PRON.SUB.1S* *just.ADV* *let.V.INFIN*
us **know** **if** **you** **disagree** **with**
us.PRON.OBJ.1P *know.SV.INFIN* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *disagree.V.2SP.PRES* *with.PREP*
something **.**
something.PRON

(341) **CHL:** **la**[S] **cosa**[S] **es**[S] **que**[S] **that**
%aut *the.DET.DEF.F.SG* *thing.N.F.SG* *be.V.23S.PRES* *that.CONJ* *that.DEM.FAR*
was **Thursday** **.**
was.V.3S.PAST *name*

(342) **CHL:** **and** **yesterday** **I** **had** **to** **run**
%aut *and.CONJ* *yesterday.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *to.PREP* *run.V.INFIN*
some **errands** **for** **the** **passport** **thing** **.**
some.ADJ *errand.N.PL* *for.PREP* *the.DET.DEF* *passport.N.SG* *thing.N.SG*

(343) **LAU:** **mmhm**[S][E] **.**
%aut *mmhm.IM*

(344) **CHL:** **and** **um**[S][E] **I** **called** **.**
%aut *and.CONJ* *um.IM* *I.PRON.SUB.1S* *call.V.PAST*

(345) **CHL:** **and** **I** **was** **like** **.**
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

(346) **CHL:** oh^S_E **I'm**   **gonna**   **be**   **a**
%aut   *oh.IM*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *be.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*

        few   **minutes**   **late**   **.**
        few.ADJ   *minute.N.PL*   *late.ADJ*

(347) **LAU:** because   **you**   **are**   **you**
%aut   *because.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *are.V.2SP.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*

        leaving   **somewhere**   **again**   **?**
        leave.V.PRESPART   *somewhere.ADV*   *again.ADV*

(348) **CHL:** well   **my**   **passport**   er^S_E **the**   **visa**   **expires**
%aut   *well.ADV*   *my.ADJ.POSS.1S*   *passport.N.SG*   *er.IM*   *the.DET.DEF*   *visa.N.SG*   *expire.N.PL*

        in   **June**   **.**
        in.PREP   *name*

(349) **CHL:** so   **I**   **have**   **to**   **renew**   **it**
%aut   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *renew.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*

        before   **I**   **leave**   **.**
        before.CONJ   *I.PRON.SUB.1S*   *leave.V.1S.PRES*

(350) **LAU:** yeah   **yeah**   **and**   **do**   **it**   **now**   **.**
%aut   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *and.CONJ*   *do.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *now.ADV*

(351) **LAU:** because   **but**   **wait**   **you're**   **flying**
%aut   *because.CONJ*   *but.CONJ*   *wait.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *fly.V.PRESPART*

        to   **Nicaragua**^S_E **you**   **oh**   **ok**^S_E **.**
        to.PREP   *name*   *you.PRON.SUB.2SP*   *oh.IM*   *unk*

(352) **CHL:** yeah   **.**
%aut   *yeah.ADV*

(353) **LAU:** because   **I**   **.**
%aut   *because.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*

(354) **CHL:** the   **thing**   **is**   **that**   **.**
%aut   *the.DET.DEF*   *thing.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *that.DEM.FAR*

(355) **LAU:** **when** **I** **went** **to** **Canada** **I**
%aut *when.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *went.V.PAST* *to.PREP* *name* *I.PRON.SUB.1S*

saw **the** **madre**[S] **.**
saw.V.PAST *the.DET.DEF* *mother.N.F.SG*

(356) **CHL:** **yeah** **the** **passport** **.**
%aut *yeah.ADV* *the.DET.DEF* *passport.N.SG*

(357) **LAU:** **it's** **yeah** **I** **I** **for**
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *for.PREP*

and **I** **didn't** **realise** **it** **because** **.**
and.CONJ *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST+NEG* *realise.SV.INFIN* *it.PRON.SUB.3S* *because.CONJ*

(358) **LAU:** **in** **December** **with** **December** **before** **the**
%aut *in.PREP* *name* *with.PREP* *name* *before.CONJ* *the.DET.DEF*

December **before** **that** **you** **if**
name *before.CONJ* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *if.CONJ*

you **were** **going** **to** **Canada** **or**
you.PRON.SUB.2SP *were.V.2S123P.PAST* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *name* *or.CONJ*

Mexico **you** **didn't** **need** **a** **passport** **.**
name *you.PRON.SUB.2SP* *did.V.PAST+NEG* *need.SV.INFIN* *a.DET.INDEF* *passport.N.SG*

(359) **LAU:** **and** **then** **they** **that** **December**
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *name*

they **passed** **the** **law** **.**
they.PRON.SUB.3P *pass.V.PAST* *the.DET.DEF* *law.N.SG*

(360) **LAU:** **so** **like** **there** **I** **was**
%aut *so.ADV* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *there.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST*

two **weeks** **before** **the** **trip** **.**
two.NUM *week.N.PL* *before.CONJ* *the.DET.DEF* *trip.N.SG*

(361) **LAU:** **and** **I'm** **like** **.**
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(362) **LAU:** **oh**[S][E] **do** **you** **need** **a** **passport**
%aut *oh.IM* *do.V.IMPER* *you.PRON.SUB.2SP* *need.V.2SP.PRES* *a.DET.INDEF* *passport.N.SG*
?

(363) **LAU:** and   Michael$_E^S$ was   like   .
      %aut   *and.CONJ*   *name*   *was.V.3S.PAST*   *like.CONJ*

(364) **LAU:** I   don't   know   .
      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(365) **LAU:** he   he's   like   .
      %aut   *he.PRON.SUB.M.3S*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(366) **LAU:** I   have   mine   up   you
      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *mine.PRON.POSS.1S*   *up.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*
      know   **up**   **to**   **date**   .
      know.V.2SP.PRES   *up.ADV*   *to.PREP*   *date.N.SG*

(367) **CHL:** yeah   .
      %aut   *yeah.ADV*

(368) **LAU:** and   I'm   like   .
      %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(369) **LAU:** oops   .
      %aut   *oops.IM*

(370) **LAU:** I   was   so   lucky   .
      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *so.ADV*   *lucky.ADJ*

(371) **LAU:** you   know   in   downtown
      %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *in.PREP*   *downtown.N.SG*
      there's   **a**   **um**$_E^S$ **there's**   **a**
      there.PRON+BE.V.3S.PRES   *a.DET.INDEF*   *um.IM*   *there.PRON+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*
      passport   **building**   .
      passport.N.SG   *unk*

(372) **CHL:** uhhuh$_E^S$.
      %aut   *unk*

(373) **LAU:** there   there's   a   courthouse   across
     %aut   *there.ADV*   *there.PRON+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *courthouse.N.SG*   *across.PREP*

     the   street   .
     the.DET.DEF   *street.N.SG*

(374) **LAU:** we   were   working   at   the
     %aut   *we.PRON.SUB.1P*   *were.V.1P.PAST*   *work.V.PRESPART*   *at.PREP*   *the.DET.DEF*

     courthouse   .
     courthouse.N.SG

(375) **LAU:** and   I   would   go   through   my
     %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *be.V.1S.COND*   *go.SV.INFIN*   *through.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*

     lunchtime   .
     lunchtime.N.SG

(376) **LAU:** thank   god   I   I   was   able
     %aut   *thank.V.INFIN*   *god.N.SG*   *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *able.ADJ*

     to   find   a   .
     to.PREP   *find.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*

(377) **CHL:** some   .
     %aut   *some.ADJ*

(378) **LAU:** well   I   had   to   make   an
     %aut   *well.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*   *to.PREP*   *make.V.INFIN*   *an.DET.INDEF*

     appointment   .
     appointment.N.SG

(379) **LAU:** and   then   I   had   to   say   that
     %aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*   *to.PREP*   *say.V.INFIN*   *that.CONJ*

     I   was   taking   doctor's   appointments
     I.PRON.SUB.1S   *was.V.13S.PAST*   *take.V.PRESPART*   *doctor.N.SG+=POSS*   *appointment.N.PL*

     and   everything   .
     and.CONJ   *everything.PRON*

(380) **LAU:** because   I   had   to   go   .
     %aut   *because.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*   *to.PREP*   *go.V.INFIN*

(381) **LAU:** **I**   **was**   **I**   **was**   **two**   **hours**
        %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *two.NUM*   *hour.N.PL*
               in   **line**   **.**
               in.PREP   *line.N.SG*

(382) **LAU:** **[-spa]**   **lo**   **que**   **pasa**   **es**
        %aut   *[-spa]*   *the.DET.DEF.NT.SG*   *that.PRON.REL*   *pass.V.23S.PRES*   *be.V.23S.PRES*
               un   **relajo**   **.**
               one.DET.INDEF.M.SG   *relax.V.1S.PRES*

(383) **CHL:** **yeah**   **why**   **I**   **said**   **that**   **.**
        %aut   *yeah.ADV*   *why.REL*   *I.PRON.SUB.1S*   *said.V.PAST*   *that.DEM.FAR*

(384) **LAU:** **yeah**   **do**   **it**   **now**   **if**   **you**
        %aut   *yeah.ADV*   *do.SV.INFIN*   *it.PRON.SUB.3S*   *now.ADV*   *if.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*
               can   **.**
               can.V.2SP.PRES

(385) **CHL:** **and**   **then**   **the**   **thing**   **is**   **that**
        %aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *the.DET.DEF*   *thing.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *that.CONJ*
               I   **went**   **.**
               I.PRON.SUB.1S   *went.V.PAST*

(386) **CHL:** **and**   **they**   **told**   **me**   **that**
        %aut   *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *told.V.PAST*   *me.PRON.OBJ.1S*   *that.CONJ*
               I   **didn't**   **.**
               I.PRON.SUB.1S   *did.V.PAST+NEG*

(387) **CHL:** **I**   **had**   **to**   **get**   **a**   **new**
        %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*   *to.PREP*   *get.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*   *new.ADJ*
               passport   **.**
               passport.N.SG

(388) **CHL:** **so**   **I'm**   **like**   **.**
        %aut   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(389) **CHL: oh   my   god   .**
 %aut   *oh.IM   my.ADJ.POSS.1S   god.N.SG*

(390) **CHL: I   had   like   I   literally**
 %aut   *I.PRON.SUB.1S   had.V.PAST   like.CONJ   I.PRON.SUB.1S   literal.ADJ+ADV[or]literally.ADV*
 had   a   I
 had.AV.PAST+P   a.DET.INDEF   I.PRON.SUB.1S

(391) **LAU: why   what   how   old   how   old   were**
 %aut   *why.REL   what.REL   how.ADV   old.ADJ   how.ADV   old.ADJ   were.V.2S123P.PAST*
 you   when   you   took   your   last
 you.PRON.SUB.2SP   when.CONJ   you.PRON.SUB.2SP   take.V.PAST   your.ADJ.POSS.2SP   last.ADJ
 picture   ?
 picture.N.SG

(392) **CHL: because   it   doesn't   eso[S]   no[S]**
 %aut   *because.CONJ   it.PRON.SUB.3S   does.V.3S.PRES+NEG   that.PRON.DEM.NT.SG   not.ADV*
 importa[S]   .
 mind.V.23S.PRES

(393) **LAU: oh[S][E]   .**
 %aut   *oh.IM*

(394) **CHL: the   thing   is   that   my**
 %aut   *the.DET.DEF   thing.N.SG   is.V.3S.PRES   that.DEM.FAR[or]that.CONJ   my.ADJ.POSS.1S*
 passport   ellos[S]   me[S]   han[S]   me[S]
 passport.N.SG   they.PRON.SUB.M.3P   me.PRON.OBL.MF.1S   have.V.23P.PRES   me.PRON.OBL.MF.1S
 lo[S]   han[S]   revalidado[S]   dos[S]   veces[S]   .
 him.PRON.OBJ.M.3S   have.V.23P.PRES   revalidate.V.PASTPART   two.NUM   time.N.F.PL

(395) **CHL: and   now   it's   a   law**
 %aut   *and.CONJ   now.ADV   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   a.DET.INDEF   law.N.SG*
 you   know   in   the   Nicaraguan   consul
 you.PRON.SUB.2SP   know.V.2SP.PRES   in.PREP   the.DET.DEF   name   consul.N.SG
 whatever   .
 whatever.REL

(396) **LAU: .**
 %aut

47

(397) **CHL:** que^S si^S ya^S te^S lo^S
 %aut *that.CONJ* *if.CONJ* *already.ADV* *you.PRON.OBL.MF.2S* *him.PRON.OBJ.M.3S*

 han^S revalidado^S dos^S veces^S you
 have.V.23P.PRES *revalidate.V.PASTPART* *two.NUM* *time.N.F.PL* *you.PRON.SUB.2SP*

 have to get a new passport .
 have.V.2SP.PRES *to.PREP* *get.V.INFIN* *a.DET.INDEF* *new.ADJ* *passport.N.SG*

(398) **CHL:** even if I have like
 %aut *even.ADJ* *if.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *like.CONJ*

 clean you know sheets
 clean.V.INFIN[or]clean.ADJ *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *sheet.N.PL*

 available .
 avail.V.3P.PRES+A.POT[or]available.ADJ

(399) **LAU:** that's so stupid .
 %aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *so.ADV* *stupid.ADJ*

(400) **CHL:** there are pages available
 %aut *there.ADV* *are.V.123P.PRES* *page.N.PL* *avail.V.3P.PRES+A.POT[or]available.ADJ*

 whatever .
 whatever.REL

(401) **LAU:** when you get your U_S
 %aut *when.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *get.V.2SP.PRES* *your.ADJ.POSS.2SP* *name*

 passport are you gonna keep
 passport.N.SG *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *keep.V.INFIN*

 your Nicaraguan passport too ?
 your.ADJ.POSS.2SP *name* *passport.N.SG* *too.ADV*

(402) **CHL:** I I I don't know .
 %aut *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(403) **LAU:** with a U_S passport you
 %aut *with.PREP* *a.DET.INDEF* *name* *passport.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP*

 don't have to do that .
 do.V.2SP.PRES+NEG *have.V.INFIN* *to.PREP* *do.V.INFIN* *that.DEM.FAR*

(404) **CHL:** **no** **my** **parents** **I** **think**
%aut *no.ADV* *my.ADJ.POSS.1S* *parent.N.PL* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES*

my **parents** **don't** **have** **it** **any**
my.ADJ.POSS.1S *parent.N.PL* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *have.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S* *any.ADJ*

more **.**
more.ADV

(405) **CHL:** **I** **think** **Sarah$_E^S$** **does** **.**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *name* *does.SV.INFIN*

(406) **LAU:** **yeah** **.**
%aut *yeah.ADV*

(407) **CHL:** **I** **don't** **know** **why** **.**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *why.REL*

(408) **LAU:** **but** **Sarah$_E^S$** **wasn't** **born** **there** **.**
%aut *but.CONJ* *name* *was.V.3S.PAST+NEG* *born.V.PASTPART* *there.ADV*

(409) **CHL:** **but** **she** **has** **a**
%aut *but.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF*

Nicaraguan$_E^S$ **.**
name

(410) **CHL:** **when** **she** **lived** **over** **there** **I**
%aut *when.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *live.V.PAST* *over.ADV* *there.ADV* *I.PRON.SUB.1S*

think **that's** **when** **she** **got**
think.V.1S.PRES *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *when.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *got.V.PAST*

it **.**
it.PRON.OBJ.3S

(411) **LAU:** **oh$_E^S$** **really** **?**
%aut *oh.IM* *real.ADJ+ADV*

(412) **CHL:** **yeah** **.**
%aut *yeah.ADV*

49

(413) **LAU:** oh$_E^S$ ok$_E^S$.
%aut oh.IM unk

(414) **CHL:** [-spa] la cosa es que .
%aut [-spa] the.DET.DEF.F.SG thing.N.F.SG be.V.23S.PRES that.CONJ

(415) **LAU:** your brother is uh$_E^S$.
%aut your.ADJ.POSS.2SP brother.N.SG is.V.3S.PRES uh.IM

(416) **CHL:** huh$_E^S$?
%aut huh.IM

(417) **LAU:** is is going for citizenship too
%aut is.V.3S.PRES is.V.3S.PRES go.V.PRESPART for.PREP citizenship.N.SG too.ADV
or no ?
or.CONJ no.ADV

(418) **CHL:** yeah I have to apply
%aut yeah.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP app.N.SG+ADV[or]apply.V.INFIN
with him .
with.PREP him.PRON.OBJ.M.3S

(419) **LAU:** will he get ?
%aut will.V.123SP.FUT he.PRON.SUB.M.3S get.V.3S.PRES

(420) **CHL:** thank you .
%aut thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP

(421) **LAU:** oh$_E^S$ thank you .
%aut oh.IM thank.V.IMPER you.PRON.SUB.2SP

(422) **LAU:** oh$_E^S$ but he's not a minor
%aut oh.IM but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV a.DET.INDEF minor.ADJ
any more .
any.ADJ more.ADV

50

(423) **LAU:** **god**   **he's**   **like**
       %aut   *god.N.SG*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

              totally   **he's**   **old**   **!**
              total.N.SG+ADV[or]totally.ADV   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *old.ADJ*

(424) **CHL:** **ah**$_E^S$ **.**
       %aut   *ah.IM*

(425) **LAU:** **thank**   **you**   **.**
       %aut   *thank.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(426) **LAU:** **I**   **forgot**   **how**   **old**   **he**   **is**
       %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *forgot.V.1S.PRES*   *how.ADV*   *old.ADJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *is.V.3S.PRES*

              .

(427) **LAU:** **thank**   **you**   **.**
       %aut   *thank.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(428) **CHL:** **thank**   **you**   **.**
       %aut   *thank.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(429) **LAU:** **thank**   **you**   **very**   **much**   **.**
       %aut   *thank.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *very.ADV*   *much.ADJ*

(430) **OSE:** **www**$_E^S$ **.**
       %aut   *unk*

(431) **CHL:** **thank**   **you**   **.**
       %aut   *thank.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(432) **LAU:** **I'm**   **ok**$_E^S$ **.**
       %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *unk*

(433) **CHL:** **that's** **it** **.**
%aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

(434) **CHL:** **just** **that** **.**
%aut *just.ADV[or]just.ADJ* *that.DEM.FAR*

(435) **LAU:** **yes** **please** **thank** **you** **.**
%aut *yes.ADV* *please.SV.INFIN* *thank.SV.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

(436) **CHL:** **um$_E^S$** **what** **was** **I** **saying** **?**
%aut *um.IM* *what.REL* *was.V.3S.PAST* *I.PRON.SUB.1S* *say.V.PRESPART*

(437) **CHL:** **so** **I** **I** **called**
%aut *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *call.V.PAST*
her **in** **.**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *in.PREP*

(438) **LAU:** **the** **passport** **.**
%aut *the.DET.DEF* *passport.N.SG*

(439) **CHL:** **and** **she** **calls** **me**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *call.V.3S.PRES* *me.PRON.OBJ.1S*
back **.**
back.SV.INFIN[or]back.ADV

(440) **CHL:** **and** **she's** **like** **.**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(441) **CHL:** **Chloe$_E^S$** **we're** **having** **a** **meeting** **.**
%aut *name* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *have.V.PRESPART* *a.DET.INDEF* *unk*

(442) **CHL:** **all** **the** **designers** **I** **need** **to**
%aut *all.ADJ* *the.DET.DEF* *designer.N.PL* *I.PRON.SUB.1S* *need.V.1S.PRES* *to.PREP*
clear **things** **up** **.**
clear.ADJ *thing.N.PL* *up.ADV*

(443) **CHL:** and I'm like .
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(444) **LAU:** Raquel's the name of the boss ?
%aut *the.DET.DEF* *name.N.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *boss.N.SG*

(445) **CHL:** yeah .
%aut *yeah.ADV*

(446) **LAU:** [-spa] la pesada .
%aut *[-spa]* *the.DET.DEF.F.SG* *heavy.ADJ.F.SG[or]weigh.V.F.SG.PASTPART*

(447) **CHL:** yeah .
%aut *yeah.ADV*

(448) **LAU:** ok$_E^S$.
%aut *unk*

(449) **CHL:** our supervisor is Ana$_E^S$.
%aut *our.ADJ.POSS.1P* *supervisor.N.SG* *is.V.3S.PRES* *name*

(450) **CHL:** and honestly .
%aut *and.CONJ* *honest.ADJ+ADV[or]honestly.ADV*

(451) **LAU:** Ana's her cousin ?
%aut *her.ADJ.POSS.F.3S* *cousin.N.SG*

(452) **CHL:** no Ana's just a girl
%aut *no.ADV* *just.ADV[or]just.ADJ* *a.DET.INDEF* *girl.N.SG* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*
she's always worked with .
alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV *work.SV.INFIN+AV* *with.PREP*

(453) **CHL:** but .
%aut   *but.CONJ*

(454) **LAU:** but   she's   not   above
%aut   *but.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *above.PREP*
her .
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(455) **CHL:** no   she's   below
%aut   *no.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *below.PREP*
her .
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(456) **CHL:** she's   just   above   us .
%aut   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *just.ADV[or]just.ADJ*   *above.PREP*   *us.PRON.OBJ.1P*

(457) **LAU:** ok$_E^S$.
%aut   *unk*

(458) **CHL:** pero^S she   has   like
%aut   *but.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES*   *like.CONJ*
una^S   **mala^S**   **fama^S** .
a.DET.INDEF.F.SG   *nasty.ADJ.F.SG*   *fame.N.F.SG*

(459) **CHL:** to   me   she's
%aut   *to.PREP*   *me.PRON.OBJ.1S*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*
always   **been**   **nice**   **but**
alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV   *been.V.PASTPART*   *nice.ADJ*   *but.CONJ*
she's .
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES

(460) **LAU:** who   **Ana$_E^S$** ?
%aut   *who.REL*   *name*

(461) **CHL:** yeah .
%aut   *yeah.ADV*

(462) **LAU:** oh$_E^S$ ok$_E^S$.
%aut   *oh.IM   unk*

(463) **CHL:** and you know they they
%aut   *and.CONJ   you.PRON.SUB.2SP   know.V.2SP.PRES   they.PRON.SUB.3P   they.PRON.SUB.3P*
told me several people que^S han^S
told.V.PAST   me.PRON.OBJ.1S   several.ADJ   people.N.SG   that.PRON.REL   have.V.23P.PRES
echado^S gente^S por^S ella^S stuff
chuck.V.PASTPART   people.N.F.SG   for.PREP   she.PRON.SUB.F.3S   stuff.SV.INFIN
like that .
like.CONJ[or]like.SV.INFIN   that.DEM.FAR

(464) **LAU:** oh really ?
%aut   *oh.IM   real.ADJ+ADV*

(465) **CHL:** well then the thing is Raquel$_E^S$ wanted
%aut   *well.ADV   then.ADV   the.DET.DEF   thing.N.SG   is.V.3S.PRES   name   want.V.PAST*
to confront everybody .
to.PREP   confront.V.INFIN   everybody.PRON

(466) **CHL:** and clear everything out .
%aut   *and.CONJ   clear.ADJ   everything.PRON   out.ADV*

(467) **CHL:** and and tell Ana$_E^S$ that that
%aut   *and.CONJ   and.CONJ   tell.V.INFIN   name   that.DEM.FAR[or]that.CONJ   that.DEM.FAR*
wasn't true .
was.V.3S.PAST+NEG   true.ADJ

(468) **CHL:** [-spa] la cosa es que .
%aut   *[-spa]   the.DET.DEF.F.SG   thing.N.F.SG   be.V.23S.PRES   that.CONJ*

(469) **CHL:** she had me on phone
%aut   *she.PRON.SUB.F.3S   had.V.PAST   me.PRON.OBJ.1S   on.PREP   phone.N.SG*
conference .
conference.N.SG

(470) **CHL:** **and** **she** **practically** **told**
　　　%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *practical.ADJ+ADV[or]practically.ADV* *told.AV.PAST*

　　　Ana$_E^S$ **that** **no** **that** **everything**
　　　name *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *no.ADV* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *everything.PRON*

　　　that **she** **said** **she** **was**
　　　that.CONJ *she.PRON.SUB.F.3S* *said.V.PAST* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST*

　　　telling **her** **and** **it**
　　　tell.V.PRESPART *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S*

　　　wasn't **right** **she** **wasn't** **referring** **to**
　　　was.V.3S.PAST+NEG *right.ADJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST+NEG* *unk* *to.PREP*

　　　us **.**
　　　us.PRON.OBJ.1P

(471) **CHL:** **whatever** **.**
　　　%aut *whatever.REL*

(472) **CHL:** **and** **I** **the** **thing** **is** **that**
　　　%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *is.V.3S.PRES* *that.CONJ*

　　　I **get** **to** **the** **office** **and** **Ana's$_E^S$**
　　　I.PRON.SUB.1S *get.V.1S.PRES* *to.PREP* *the.DET.DEF* *office.N.SG* *and.CONJ* *name*

　　　like **almost** **crying** **.**
　　　like.CONJ[or]like.SV.INFIN *almost.ADV* *cry.SV.INFIN+ASV*

(473) **CHL:** **she's** **like** **.**
　　　%aut *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(474) **CHL:** **that's** **not** **true** **.**
　　　%aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *true.ADJ*

(475) **CHL:** **yo^S** **no^S** **la^S** **yo^S** **no^S**
　　　%aut *I.PRON.SUB.MF.1S* *not.ADV* *the.DET.DEF.F.SG* *I.PRON.SUB.MF.1S* *not.ADV*

　　　la^S **desmentí^S** **porque^S** **what's** **my** **word**
　　　her.PRON.OBJ.F.3S *deny.V.1S.PAST* *because.CONJ* *what.REL+GB* *my.ADJ.POSS.1S* *word.N.SG*

　　　against **hers** **.**
　　　against.PREP *hers.PRON.F.3S*

(476) **LAU:** **yeah** **.**
　　　%aut *yeah.ADV*

56

(477) **CHL:** she's   like   but
     %aut   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *but.CONJ*
            she's   **like**   **.**
            she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(478) **CHL:** believe   me   **.**
     %aut   *believe.V.INFIN*   *me.PRON.OBJ.1S*

(479) **CHL:** that's   what   she   says
     %aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *what.REL*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *say.V.3S.PRES[or]says.N.SG*
            .

(480) **CHL:** I'm   not   lying   **.**
     %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *not.ADV*   *lie.SV.INFIN+ASV*

(481) **CHL:** so   I   don't   know   who's
     %aut   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *who.REL+GB*
            lying   **you**   **know**   **.**
            lie.SV.INFIN+ASV   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(482) **LAU:** [-spa]   parásita   **.**
     %aut   *[-spa]*   *parasitic.ADJ.F.SG*

(483) **LAU:** and   so   they   both   have   a
     %aut   *and.CONJ*   *so.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *both.ADJ*   *have.SV.INFIN*   *a.DET.INDEF*
            reputation   **of**   **.**
            reputation.N.SG   *of.PREP*

(484) **CHL:** yeah   both   of   them   **!**
     %aut   *yeah.ADV*   *both.ADJ*   *of.PREP*   *them.PRON.OBJ.3P*

(485) **CHL:** so   it's   like   **Lauren**$_E^S$
     %aut   *so.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *name*
            I   **don't**   **know**   **who**   **to**
            I.PRON.SUB.1S   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *who.REL*   *to.PREP*
            trust   **.**
            trust.V.INFIN[or]trust.N.SG

(486) **LAU:** some people are good actors too .
    %aut   *some.ADJ   people.N.SG   are.V.123P.PRES   good.ADJ   actor.N.PL   too.ADV*

(487) **CHL:** oh$_E^S$ yeah .
    %aut   *oh.IM   yeah.ADV*

(488) **CHL:** and oh$_E^S$ and then Raquel$_E^S$ she
    %aut   *and.CONJ   oh.IM   and.CONJ   then.ADV   name   she.PRON.SUB.F.3S*

    blamed it on Elisa$_E^S$.
    blame.N.SG+AV   it.PRON.SUB.3S   on.PREP   name

(489) **CHL:** Elisa$_E^S$ left the office .
    %aut   *name   leave.AV.PAST[or]left.ADJ   the.DET.DEF   office.N.SG*

(490) **CHL:** she she got transferred to
    %aut   *she.PRON.SUB.F.3S   she.PRON.SUB.F.3S   got.V.PAST   unk   to.PREP*

    New_York .
    name

(491) **CHL:** so you know she she
    %aut   *so.ADV   you.PRON.SUB.2SP   know.V.2SP.PRES   she.PRON.SUB.F.3S   she.PRON.SUB.F.3S*

    kind of found ok$_E^S$ well let
    kind.N.SG[or]kind.ADJ   of.PREP   find.V.PAST+P[or]found.SV.INFIN   unk   well.ADV   let.V.IMPER

    me blame it on Elisa$_E^S$ because
    me.PRON.OBJ.1S   blame.N.SG   it.PRON.SUB.3S   on.PREP   name   because.CONJ

    she's not in the office .
    she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   not.ADV   in.PREP   the.DET.DEF   office.N.SG

(492) **CHL:** but if this .
    %aut   *but.CONJ   if.CONJ   this.DEM.NEAR.SG*

(493) **LAU:** to defend herself .
    %aut   *to.PREP   defend.V.INFIN   herself.PRON.REFL.F.3S*

(494) **CHL:** **yeah** **but** **and** **not** **to** **you**
%aut *yeah.ADV* *but.CONJ* *and.CONJ* *not.ADV* *to.PREP* *you.PRON.SUB.2SP*

know **para**^{S} **no**^{S} **echar**^{S}
know.V.2SP.PRES *stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP* *not.ADV* *chuck.V.INFIN*

a^S **adelante**^{S} **you** **know** .
to.PREP *forward.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(495) **CHL:** **but** **in** **the** **end** **if** **this** **if**
%aut *but.CONJ* *in.PREP* *the.DET.DEF* *end.N.SG* *if.CONJ* *this.DEM.NEAR.SG* *if.CONJ*

this **problem** **gets** **bigger** .
this.DEM.NEAR.SG *problem.N.SG* *get.N.PL* *bigg.N.SG+COMP.AG[or]bigger.ADJ*

(496) **LAU:** **uhhuh**^S_E .
%aut *unk*

(497) **CHL:** **and** **Ana**^S_E **says** .
%aut *and.CONJ* *name* *say.SV.INFIN+PV[or]says.N.SG*

(498) **CHL:** **well** **Elisa**^S_E **was** **the** **one** **gossiping**
%aut *well.ADV* *name* *was.V.3S.PAST* *the.DET.DEF* *one.PRON.SG* *gossip.N.SG+ASV*

you **know** .
you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES*

(499) **CHL:** **and** **she** **does** **Elisa's**^S_E **like**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *does.V.3S.PRES* *name* *like.CONJ*

she **doesn't** **know** **what's** **going**
she.PRON.SUB.F.3S *does.V.3S.PRES+NEG* *know.SV.INFIN* *what.REL+GB* *go.SV.INFIN+ASV*

on .
on.PREP

(500) **CHL:** **it's** **a** **mess** .
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *mess.N.SG*

(501) **CHL:** **and** **I'm** **just** **like** **tired**
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ* *like.CONJ* *tire.V.PASTPART*

of **it** .
of.PREP *it.PRON.OBJ.3S*

(502) **LAU:** **what** **was** **it** **what** **was** **it**
%aut *what.REL* *was.V.3S.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *what.REL* *was.V.3S.PAST* *it.PRON.OBJ.3S*

they **were** **blaming** **on** **were**
they.PRON.SUB.3P *were.V.3P.PAST* *blame.N.SG+ASV* *on.PREP* *were.V.2S123P.PAST*

blaming **on** **her** **?**
blame.N.SG+ASV *on.PREP* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(503) **CHL:** **that** **she** **she** **was**
%aut *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST*

the **one** **that** **told** **Raquel$_E^S$**
the.DET.DEF *one.PRON.SG* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *told.AV.PAST* *name*

that **what** **Ana$_E^S$** **was** **saying** **to**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ *what.REL* *name* *was.V.3S.PAST* *say.V.PRESPART* *to.PREP*

us **.**
us.PRON.OBJ.1P

(504) **CHL:** **that's** **how** **Raquel$_E^S$** **found**
%aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *how.ADV* *name* *find.V.PAST+P[or]found.SV.INFIN*

out **that** **you** **know** **Ana$_E^S$** **was**
out.ADV *that.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *name* *was.V.3S.PAST*

telling **.**
tell.V.PRESPART

(505) **LAU:** **oh$_E^S$** **.**
%aut *oh.IM*

(506) **LAU:** **yeah** **.**
%aut *yeah.ADV*

(507) **CHL:** **telling** **us** **that** **she** **wasn't**
%aut *tell.V.PRESPART* *us.PRON.OBJ.1P* *that.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST+NEG*

she **wasn't** **happy** **with** **our** **work**
she.PRON.SUB.F.3S *was.V.3S.PAST+NEG* *happy.ADJ* *with.PREP* *our.ADJ.POSS.1P* *work.N.SG*

.

(508) **LAU:** **well** **well** **if** **she's** **not** **happy**
%aut *well.ADV* *well.ADV* *if.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *happy.ADJ*

with **the** **work** **fine** **you** **know** **.**
with.PREP *the.DET.DEF* *work.N.SG* *fine.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(509) **LAU:** **she** **could** **I** **mean** **you**
  %aut *she.PRON.SUB.F.3S* *can.V.COND* *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *you.PRON.SUB.2SP*

  can **understand** **that** **you** **know** **.**
  can.V.2SP.PRES *understand.V.INFIN* *that.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(510) **LAU:** **everybody** **has** **their** **own**
  %aut *everybody.PRON* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *their.ADJ.POSS.3P* *own.PRON*

  level **of** **expectations** **.**
  level.ADJ *of.PREP* *expectation.N.PL*

(511) **CHL:** **but** **.**
  %aut *but.CONJ*

(512) **LAU:** **but** **why** **don't** **you** **think**
  %aut *but.CONJ* *why.REL* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *you.PRON.SUB.2SP* *think.V.2SP.PRES*

  just **sit** **down** **and** **be** **like** **.**
  just.ADV *sit.V.INFIN* *down.PREP* *and.CONJ* *be.V.INFIN* *like.CONJ*

(513) **LAU:** **look** **you** **guys** **I** **would**
  %aut *look.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *guy.N.PL* *I.PRON.SUB.1S* *be.V.1S.COND*

  prefer **if** **you** **guys** **.**
  pref.N.SG+COMP.AG[or]prefer.SV.INFIN *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *guy.N.PL*

(514) **CHL:** **and** **she's** **telling** **us**
  %aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *tell.V.PRESPART* *us.PRON.OBJ.1P*

  she **never** **said** **that** **.**
  she.PRON.SUB.F.3S *never.ADV* *said.AV.PAST+P* *that.DEM.FAR*

(515) **CHL:** **o^S** **sea^S** **I** **don't** **know**
  %aut *or.CONJ* *be.V.123S.SUBJ.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

  who **is** **lying** **.**
  who.REL *is.V.3S.PRES* *lie.V.PRESPART*

(516) **CHL:** **and** **honestly** **I'm** **tired**
  %aut *and.CONJ* *honest.ADJ+ADV[or]honestly.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *tire.V.PAST*

  of **it** **.**
  of.PREP *it.PRON.OBJ.3S*

(517) **CHL:** **and** **I** **don't** **care** **you**
     %aut   *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *care.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

     know **?**
     know.V.2SP.PRES

(518) **CHL:** **[-spa]** **me** **ya** **me** **tienen**
     %aut   *[-spa]* *me.PRON.OBL.MF.1S* *already.ADV* *me.PRON.OBL.MF.1S* *have.V.23P.PRES*

     cansada **.**
     tired.ADJ.F.SG

     they have exhausted me.

(519) **OSE:** **.**
     %aut

(520) **LAU:** **no** **thank** **you** **.**
     %aut   *no.ADV* *thank.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP*

(521) **CHL:** **thank** **you** **.**
     %aut   *thank.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

(522) **OSE:** **.**
     %aut

(523) **CHL:** **yes** **.**
     %aut   *yes.ADV*

(524) **CHL:** **[-spa]** **me** **tienen** **cansada** **.**
     %aut   *[-spa]* *me.PRON.OBL.MF.1S* *have.V.23P.PRES* *tired.ADJ.F.SG*

     they have exhausted me.

(525) **LAU:** **you** **know** **in** **situations**
     %aut   *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *in.PREP* *situation.N.PL*

     like **that** **the** **truth**
     like.CONJ[or]like.V.3P.PRES *that.DEM.FAR* *the.DET.DEF* *truth.N.SG*

     always **comes** **out** **.**
     alway.ADV+PV[or]always.ADV *come.SV.INFIN+PV[or]comes.N.SG* *out.ADV*

(526) **LAU:** always   .
     %aut   *alway.ADV+PV[or]always.ADV*

(527) **LAU:** sooner   **or**   **later**   **somebody**
     %aut   *soon.ADV+COMP.AG[or]sooner.ADV* *or.CONJ* *later.ADJ* *somebody.PRON*
     will   **slip**   .
     will.V.123SP.FUT   *slip.SV.INFIN*

(528) **CHL:** mmhm$_E^S$.
     %aut   *mmhm.IM*

(529) **LAU:** how   **annoying**   .
     %aut   *how.ADV*   *annoy.SV.INFIN+ASV*

(530) **LAU:** that's   **like**   **is**   **like**
     %aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *is.V.3S.PRES* *like.CONJ*
     high   **school**   .
     high.ADJ   *school.N.SG*

(531) **CHL:** yeah   .
     %aut   *yeah.ADV*

(532) **CHL:** mmm$_E^S$.
     %aut   *mmm.IM*

(533) **LAU:** but   **they're**   **not**   **complaining**
     %aut   *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *not.ADV* *complain.SV.INFIN+ASV*
     about   **you**   **are**   **they**   ?
     about.PREP *you.PRON.SUB.2SP* *are.V.2SP.PRES* *they.PRON.SUB.3P*

(534) **CHL:** .
     %aut

(535) **CHL:** I   **get**   **along**   **with**   **everybody**   .
     %aut   *I.PRON.SUB.1S* *get.V.1S.PRES* *along.PREP* *with.PREP* *everybody.PRON*

(536) **LAU:** **mmhm$_E^S$** .
　　　 %aut 　*mmhm.IM*

(537) **CHL:** **but** 　　**I** 　　　　**just** 　　**hate** 　　**being** 　　　.
　　　 %aut 　*but.CONJ* 　*I.PRON.SUB.1S* 　*just.ADV* 　*hate.V.INFIN* 　*be.V.PRESPART*

(538) **LAU:** **yeah** 　　**all** 　　**the** 　　　**second** 　　**guessing** 　　**back**
　　　 %aut 　*yeah.ADV* 　*all.ADJ* 　*the.DET.DEF* 　*second.ADJ* 　*guess.N.SG+ASV* 　*back.N.SG[or]back.ADV*

　　　 and 　　**forth** 　　**thing** 　　.
　　　 and.CONJ 　*forth.ADV* 　*thing.N.SG*

(539) **CHL:** **and** 　　**it's** 　　　　　　**distracting** 　　　.
　　　 %aut 　*and.CONJ* 　*it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* 　*distract.V.PRESPART*

(540) **LAU:** **yeah** 　　.
　　　 %aut 　*yeah.ADV*

(541) **CHL:** **they** 　　　**gave** 　　　**me** 　　　　**two** 　　**tickets** 　　**to**
　　　 %aut 　*they.PRON.SUB.3P* 　*gave.V.3P.PRES* 　*me.PRON.OBJ.1S* 　*two.NUM* 　*ticket.N.PL* 　*to.PREP*

　　　 the 　　**movies** 　　.
　　　 the.DET.DEF 　*movie.N.PL*

(542) **LAU:** **oh** 　　**really** 　　　?
　　　 %aut 　*oh.IM* 　*real.ADJ+ADV*

(543) **CHL:** **for** 　　**my** 　　　　**birthday** 　　.
　　　 %aut 　*for.PREP* 　*my.ADJ.POSS.1S* 　*birthday.N.SG*

(544) **LAU:** **who** 　　**at** 　　**work** 　　?
　　　 %aut 　*who.REL* 　*at.PREP* 　*work.N.SG*

(545) **LAU:** **that's** 　　　　　　**cool** 　　　.
　　　 %aut 　*that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* 　*cool.V.INFIN*

(546) **CHL:** **for**   **my**   **birthday**   **.**
       %aut   *for.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*   *birthday.N.SG*

(547) **LAU:** **hmm$_E^S$** **?**
       %aut   *hmm.IM*

(548) **LAU:** **oh$_E^S$** **it's**   **Michael$_E^S$** **.**
       %aut   *oh.IM*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *name*

(549) **LAU:** **ah$_E^S$** **.**
       %aut   *ah.IM*

(550) **LAU:** **hello**   **?**
       %aut   *hello.N.SG*

(551) **LAU:** **hi**   **.**
       %aut   *hi.V.INFIN*

(552) **CHL:** **thank**   **you**   **.**
       %aut   *thank.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(553) **LAU:** **I'm**   **here**   **at**   **Denny's$_E^S$** **with**
       %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *here.ADV*   *at.PREP*   *name*   *with.PREP*

       my   **cousin**   **.**
       my.ADJ.POSS.1S   *cousin.N.SG*

(554) **LAU:** **because**   **we're**   **eating**   **breakfast**   **.**
       %aut   *because.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*   *unk*   *breakfast.N.SG*

(555) **LAU:** **or**   **lunch**   **!**
       %aut   *or.CONJ*   *lunch.N.SG*

(556) **LAU:** **you** **don't** **seem** **to** **.**
    %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*   *seem.V.INFIN*   *to.PREP*

(557) **LAU:** **I** **told** **you** **I** **told**
    %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *told.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *I.PRON.SUB.1S*   *told.V.PAST*

    you **yesterday** **I** **was** **gonna**
    you.PRON.SUB.2SP   *yesterday.N.SG*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*

    go **and** **do** **this** **remember** **.**
    go.V.INFIN   *and.CONJ*   *do.V.INFIN*   *this.DEM.NEAR.SG*   *remember.SV.INFIN*

(558) **LAU:** **I** **was** **gonna** **do** **the**
    %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *do.V.INFIN*   *the.DET.DEF*

    whole **um**$_E^S$ **recording** **thing** **for** **María's**$_E^S$ **friend** **.**
    whole.ADJ   *um.IM*   *record.V.PRESPART*   *thing.N.SG*   *for.PREP*   *name*   *friend.N.SG*

(559) **LAU:** **yes** **.**
    %aut   *yes.ADV*

(560) **LAU:** **mi**^{S} **entonces**^{S} **ahora**^{S} **you**
    %aut   *my.ADJ.POSS.MF.1S.S*   *then.ADV*   *now.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*

    wanna **speak** **Spanish** **!**
    want.V.2SP.PRES+TO.PREP   *speak.V.INFIN*   *Spanish.N.SG*

(561) **CHL:** **oh**$_E^S$ **.**
    %aut   *oh.IM*

(562) **LAU:** **very** **cute** **.**
    %aut   *very.ADV*   *cute.ADJ*

(563) **CHL:** **.**
    %aut

(564) **LAU:** **I** **told** **you** **I** **was**
    %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *told.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*

    gonna **eat** **at** **Denny's**$_E^S$ **with** **Chloe**$_E^S$ **.**
    go.V.PRESPART+TO.PREP   *eat.V.INFIN*   *at.PREP*   *name*   *with.PREP*   *name*

(565) **LAU:** **but** **that's** **it** **I'm**
%aut *but.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*

not **.**
not.ADV

(566) **LAU:** **no** **no** **more** **sweets** **.**
%aut *no.ADV* *no.ADV* *more.ADV* *sweet.ADJ+PV*

(567) **LAU:** **that** **that's** **the** **end**
%aut *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *end.N.SG*

of **it** **I** **promise** **.**
of.PREP *it.PRON.SUB.3S* *I.PRON.SUB.1S* *promise.V.1S.PRES*

(568) **LAU:** **no** **sweets** **today** **no** **sweets** **.**
%aut *no.ADV* *sweet.ADJ+PV* *today.N.SG* *no.ADV* *sweet.ADJ+PV*

(569) **LAU:** **tomorrow** **I** **promise** **.**
%aut *tomorrow.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *promise.V.1S.PRES*

(570) **LAU:** **I** **gotta** **talk** **to** **you**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *get.V.1S.PRES+TO.PREP* *talk.V.INFIN* *to.PREP* *you.PRON.SUB.2SP*

about **my** **puppy** **.**
about.PREP *my.ADJ.POSS.1S* *puppy.N.SG*

(571) **LAU:** **she** **has**
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES*

her **her** **lungs** **are**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *her.ADJ.POSS.F.3S* *lung.N.PL* *are.V.123P.PRES*

swollen **.**
swollen.V.PASTPART

(572) **LAU:** **and** **they** **put** **her**
%aut *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *put.V.3P.PRES* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

on **antibiotics** **for** **two** **weeks** **.**
on.PREP *antibiotic.N.PL* *for.PREP* *two.NUM* *week.N.PL*

(573) **LAU:** **two** **pills** **a** **day** **.**
    %aut   *two.NUM*   *pill.N.PL[or]pills.N.PL*   *a.DET.INDEF*   *day.N.SG*

(574) **LAU:** **and** **I** **have** **to** **give**
    %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *give.V.INFIN*
    her **fifteen** **drops** **of**
    her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S   *fifteen.NUM*   *drop.N.PL[or]drops.N.PL*   *of.PREP*
    some **fluid** **thing** **.**
    some.ADJ   *fluid.N.SG*   *thing.N.SG*

(575) **LAU:** **.**
    %aut

(576) **LAU:** **he** **doesn't** **he** **.**
    %aut   *he.PRON.SUB.M.3S*   *does.V.3S.PRES+NEG*   *he.PRON.SUB.M.3S*

(577) **LAU:** **I** **told** **him** **what** **happened** **.**
    %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *told.V.PAST*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *what.REL*   *happen.V.PAST*

(578) **LAU:** **he** **he** **started** **making** **a**
    %aut   *he.PRON.SUB.M.3S*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *start.V.PAST*   *make.V.PRESPART*   *a.DET.INDEF*
    noise **.**
    noise.N.SG

(579) **LAU:** **I'm** **like** **.**
    %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(580) **LAU:** **yes** **that** **is** **exactly** **it** **.**
    %aut   *yes.ADV*   *that.DEM.FAR*   *is.V.3S.PRES*   *exact.ADJ+ADV*   *it.PRON.OBJ.3S*

(581) **LAU:** **and** **so** **then** **he** **did** **an** **x_ray**
    %aut   *and.CONJ*   *so.ADV*   *then.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *did.V.PAST*   *an.DET.INDEF*   *unk*
    out **of** **her** **lungs** **.**
    out.ADV   *of.PREP*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *lung.N.PL*

(582) **LAU:** and   he   asked   me
    %aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *ask.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S*

    he's   **like**   **.**
    he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(583) **LAU:** has   she   been   in
    %aut *ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES* *she.PRON.SUB.F.3S* *been.V.PASTPART* *in.PREP*

    has   **she**   **been**   **in**   **an**
    ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES *she.PRON.SUB.F.3S* *been.V.PASTPART* *in.PREP* *an.DET.INDEF*

    accident **or**   **something**   **?**
    accident.N.SG *or.CONJ* *something.PRON*

(584) **LAU:** I'm   like   no   **.**
    %aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ* *no.ADV*

(585) **LAU:** he's   like   **.**
    %aut *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(586) **LAU:** has   she   you   know
    %aut *ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES* *she.PRON.SUB.F.3S* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

    gone   **into**   **the**   **pool**   **?**
    gone.AV.PAST *into.PREP* *the.DET.DEF* *pool.N.SG*

(587) **LAU:** I   guess   asking   me   if
    %aut *I.PRON.SUB.1S* *guess.V.1S.PRES* *ask.V.PRESPART* *me.PRON.OBJ.1S* *if.CONJ*

    she's   **swallowed**   **water**   **or**   **something**
    she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES *swallow.V.PASTPART* *water.N.SG* *or.CONJ* *something.PRON*

    .

(588) **LAU:** I'm   like   no   I'm   like
    %aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ* *no.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

    .

(589) **LAU:** she   hates   the   water   **.**
    %aut *she.PRON.SUB.F.3S* *hate.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *water.N.SG*

(590) **LAU:** **I** **mean** **god** **even** **when** **I**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *god.N.SG* *even.ADJ* *when.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*
bathe **her** **you** **know**
bathe.V.1S.PRES *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*
it's **like** **no** **.**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *no.ADV*

(591) **LAU:** **so** **I** **don't** **know** **if** **maybe**
%aut *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *if.CONJ* *maybe.ADV*
it's **from** **before** **that**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *from.PREP* *before.CONJ* *that.CONJ*
she's **had** **it** **.**
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES *had.V.PASTPART* *it.PRON.OBJ.3S*

(592) **LAU:** **and** **she's** **accumulating** **sitting**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *accumulate.V.PRESPART* *sit.V.PRESPART*
there **.**
there.ADV

(593) **LAU:** **I** **mean** **I** **don't** **know** **.**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(594) **LAU:** **one** **day** **maybe** **one** **day** **when**
%aut *one.PRON.SG* *day.N.SG* *maybe.ADV* *one.PRON.SG* *day.N.SG* *when.CONJ*
I **took** **her** **to** **the** **beach** **.**
I.PRON.SUB.1S *take.V.PAST* *her.PRON.OBJ.F.3S* *to.PREP* *the.DET.DEF* *beach.N.SG*

(595) **LAU:** **she** **might** **have** **swallowed** **some**
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *might.V.3S.PRES* *have.SV.INFIN* *swallow.V.PASTPART* *some.ADJ*
water **accidentally** **.**
water.N.SG *accidental.ADJ+ADV[or]accidentally.ADV*

(596) **LAU:** **I** **mean** **I** **don't** **know**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*
where **it** **came** **from** **.**
where.REL *it.PRON.SUB.3S* *came.V.PAST* *from.PREP*

(597) **LAU:** **so** **he** **told** **me** **to** **.**
%aut *so.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *told.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S* *to.PREP*

(598) **LAU:** huh$_E^S$?
%aut   *huh.IM*

(599) **LAU:** no   no   no   no   I'm   like   .
%aut   *no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ*

(600) **LAU:** it's   curable   ?
%aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES cur.N.SG+A.POT[or]curable.ADJ*

(601) **LAU:** it's   treatable   ?
%aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES treat.N.SG+A.POT*

(602) **LAU:** he's   like   .
%aut   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(603) **LAU:** oh   yeah   yeah   yeah   yeah   .
%aut   *oh.IM yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

(604) **LAU:** he's   like   .
%aut   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(605) **LAU:** it's   just   that
%aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ that.DEM.FAR[or]that.CONJ*
her   .
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(606) **LAU:** he   he   showed   me   the
%aut   *he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S show.V.PAST me.PRON.OBJ.1S the.DET.DEF*
x_ray .
unk

(607) **LAU:** it's   like   a   part   of
%aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ a.DET.INDEF part.N.SG of.PREP*
her   **lung**   .
her.ADJ.POSS.F.3S lung.N.SG

(608) **LAU:** **it's**   **so**   **fascinating**   **.**
       %aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *so.ADV*   *fascinate.SV.INFIN+ASV*

(609) **LAU:** **like**   **I**   **would**   **I**   **would**   **want**
       %aut   *like.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *be.V.1S.COND*   *I.PRON.SUB.1S*   *be.V.1S.COND*   *want.SV.INFIN*
       to   **be**   **a**   **vet**   **except**   **I**   **don't**
       to.PREP   *be.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*   *vet.N.SG*   *except.PREP*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*
       like   **biology**   **.**
       like.CONJ   *biology.N.SG*

(610) **LAU:** **oh**$_E^S$ **and**   **they**   **had**   **to**   **put**   **a**
       %aut   *oh.IM*   *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *had.V.PAST*   *to.PREP*   *put.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*
       little   **cat**   **to**   **sleep**   **today**   **.**
       little.ADJ   *cat.N.SG*   *to.PREP*   *sleep.N.SG*   *today.N.SG*

(611) **LAU:** **I'll**   **tell**   **you**   **about**   **that**
       %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*   *tell.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *about.PREP*   *that.DEM.FAR*
       later   **.**
       later.ADJ

(612) **LAU:** **this**   **is**   **so**   **sad**   **.**
       %aut   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *so.ADV*   *sad.ADJ*

(613) **CHL:** **oy**   **.**
       %aut   *oy.N.SG*

(614) **LAU:** **uhuh**$_E^S$ **this**   **is**   **why**   **I**   **couldn't**
       %aut   *uhuh.IM*   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *why.REL*   *I.PRON.SUB.1S*   *can.V.COND+NEG*
       be   **a**   **vet**   **.**
       be.V.INFIN   *a.DET.INDEF*   *vet.N.SG*

(615) **LAU:** **anyways**   **um**$_E^S$ **.**
       %aut   *anyway.ADV+PV[or]anyways.ADV*   *um.IM*

(616) **LAU:** **no** **he** **showed** **me** **a** **part**
    %aut *no.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *show.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S* *a.DET.INDEF* *part.N.SG*

    of **her** **lungs** **that** **that** **in**
    of.PREP *her.ADJ.POSS.F.3S* *lung.N.PL* *that.CONJ* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *in.PREP*

    the **x_ray** **they** **came** **out** **black** **.**
    the.DET.DEF *unk* *they.PRON.SUB.3P* *came.V.PAST* *out.ADV* *black.ADJ*

(617) **LAU:** **like** **they** **were** **just** **very**
    %aut *like.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *were.V.3P.PAST* *just.ADV[or]just.ADJ* *very.ADV*

    dark **because** **they** **were** **swollen** **.**
    dark.ADJ *because.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *were.V.3P.PAST* *swollen.V.PASTPART*

(618) **LAU:** **and** **he's** **like** **.**
    %aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(619) **LAU:** **you** **see** **it's** **like**
    %aut *you.PRON.SUB.2SP* *see.V.2SP.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ*

    they **shouldn't** **be** **that** **dark** **.**
    they.PRON.SUB.3P *should.V.3P.PRES+NEG* *be.SV.INFIN* *that.DEM.FAR* *dark.ADJ*

(620) **LAU:** **they** **should** **be** **more** **like**
    %aut *they.PRON.SUB.3P* *should.V.3P.PRES* *be.SV.INFIN* *more.ADJ* *like.CONJ[or]like.N.SG*

    this **.**
    this.DEM.NEAR.SG

(621) **LAU:** **and** **he** **compared** **it** **to**
    %aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *compar.N.SG+AV* *it.PRON.SUB.3S* *to.PREP*

    a **like** **a** **lighter** **gray** **area**
    a.DET.INDEF *like.CONJ* *a.DET.INDEF* *light.N.SG+COMP.AG[or]lighter.N.SG* *gray.ADJ* *area.N.SG*

    in **her** **lung** **.**
    in.PREP *her.ADJ.POSS.F.3S* *lung.N.SG*

(622) **LAU:** **so** **he's** **like** **.**
    %aut *so.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(623) **LAU:** **well** **we'll** **put**
    %aut *well.ADV* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT* *put.V.1P.PRES*

    her **on** **antibiotics** **.**
    her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *on.PREP* *antibiotic.N.PL*

(624) **LAU:** **and** **then** **come** **back** **in** **two** **weeks** **.**
　　　 %aut *and.CONJ* *then.ADV* *come.SV.INFIN* *back.ADV* *in.PREP* *two.NUM* *week.N.PL*

(625) **LAU:** **so** **.**
　　　 %aut *so.ADV*

(626) **LAU:** **he's** **like** **well**
　　　 %aut *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *well.ADV*
　　　 he's **like** **he's** **not**
　　　 he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES *like.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV*
　　　 sure **he's** **like** **he's**
　　　 sure.ADJ *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*
　　　 like **you** **know** **.**
　　　 like.CONJ *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(627) **LAU:** **put** **try** **take** **the** **biotics** **because**
　　　 %aut *put.V.INFIN* *try.SV.INFIN* *take.SV.INFIN* *the.DET.DEF* *biotic.ADJ+PV* *because.CONJ*
　　　 her **lungs** **are** **swollen** **.**
　　　 her.ADJ.POSS.F.3S *lung.N.PL* *are.V.123P.PRES* *swollen.V.PASTPART*

(628) **LAU:** **I** **I** **guess** **her** **lungs**
　　　 %aut *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *guess.V.1S.PRES* *her.ADJ.POSS.F.3S* *lung.N.PL*
　　　 are **swollen** **and** **making** **her**
　　　 are.V.123P.PRES *swollen.V.PASTPART* *and.CONJ* *make.V.INFIN+ASV* *her.ADJ.POSS.F.3S*
　　　 cough **.**
　　　 cough.N.SG

(629) **LAU:** **and** **so** **then** **.**
　　　 %aut *and.CONJ* *so.ADV* *then.ADV*

(630) **LAU:** **what** **her** **lungs** **being** **swollen** **?**
　　　 %aut *what.REL* *her.ADJ.POSS.F.3S* *lung.N.PL* *be.V.PRESPART* *swollen.V.PASTPART*

(631) **LAU:** **I** **don't** **know** **.**
　　　 %aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(632) **LAU:** I didn't ask him .
%aut *I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG ask.SV.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S*

(633) **LAU:** he's not sure what it
%aut *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV sure.ADJ what.REL it.PRON.SUB.3S*
is .
is.V.3S.PRES

(634) **LAU:** he told me to to give
%aut *he.PRON.SUB.M.3S told.V.PAST me.PRON.OBJ.1S to.PREP to.PREP give.V.INFIN*
her the medication .
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S the.DET.DEF medication.N.SG

(635) **LAU:** and then see if it happens
%aut *and.CONJ then.ADV see.SV.INFIN if.CONJ it.PRON.SUB.3S happen.V.3S.PRES*
in two weeks .
in.PREP two.NUM week.N.PL

(636) **LAU:** and then if it continues in
%aut *and.CONJ then.ADV if.CONJ it.PRON.SUB.3S continue.V.3S.PRES in.PREP*
two weeks then he'll he'll
two.NUM week.N.PL then.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.FUT he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.FUT
see what else it you know
see.V.3S.PRES what.REL else.ADJ it.PRON.SUB.3S you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
what else it could be .
what.REL else.ADJ it.PRON.SUB.3S can.V.COND be.V.INFIN

(637) **LAU:** so .
%aut *so.ADV*

(638) **LAU:** he gave her
%aut *he.PRON.SUB.M.3S gave.V.3S.PRES her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*
a shot today so I'm not
a.DET.INDEF shot.N.SG today.N.SG so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV
going to give her any
go.SV.INFIN+ASV to.PREP give.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S any.ADJ
medication until tomorrow .
medication.N.SG until.CONJ tomorrow.N.SG

75

(639) **LAU:** so she's in my room
%aut so.ADV she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP my.ADJ.POSS.1S room.N.SG

right now .
right.ADJ now.ADV

(640) **LAU:** she's sleeping because
%aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES unk because.CONJ

she's drowsy and stuff .
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES drowsy.ADJ and.CONJ stuff.V.INFIN

(641) **LAU:** and he cleaned her
%aut and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S clean.V.PAST[or]clean.ADJ+AV her.ADJ.POSS.F.3S

glands .
gland.N.PL

(642) **LAU:** and then I told him about
%aut and.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.1S told.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S about.PREP

the about the flea thing .
the.DET.DEF about.PREP the.DET.DEF flea.N.SG thing.N.SG

(643) **LAU:** he gave me some pills
%aut he.PRON.SUB.M.3S gave.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S some.ADJ pill.N.PL[or]pills.N.PL

for the fleas .
for.PREP the.DET.DEF flea.N.PL

(644) **LAU:** um$_E^S$ it's a pill .
%aut um.IM it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF pill.N.SG

(645) **LAU:** you give her
%aut you.PRON.SUB.2SP give.V.2SP.PRES her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

one pill every ten days and it
one.PRON.SG pill.N.SG every.ADJ ten.NUM day.N.PL and.CONJ it.PRON.SUB.3S

kills the fleas within thirty um$_E^S$ thirty
kill.V.3S.PRES the.DET.DEF flea.N.PL within.PREP thirty.NUM um.IM thirty.NUM

minutes of her taking the
minute.N.PL of.PREP her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S take.V.PRESPART the.DET.DEF

pills .
pill.N.PL[or]pills.N.PL

(646) **LAU:** so | I | | gave | her
%aut *so.ADV* | *I.PRON.SUB.1S* | | *gave.V.1S.PRES* | *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*
the | **pill** | **right** | **when** | **I** | **got** | **home** | **.**
the.DET.DEF | *pill.N.SG* | *right.ADJ* | *when.CONJ* | *I.PRON.SUB.1S* | *got.V.PAST* | *home.ADV*

(647) **LAU:** and | he | | just | | told | me
%aut *and.CONJ* | *he.PRON.SUB.M.3S* | | *just.ADV[or]just.ADJ* | | *told.AV.PAST* | *me.PRON.OBJ.1S*
just | **to** | **you** | **know** | **not** | **to** | **bathe**
just.ADV | *to.PREP* | *you.PRON.SUB.2SP* | *know.V.2SP.PRES* | *not.ADV* | *to.PREP* | *bathe.V.INFIN*
her | **now** | **.**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S | *now.ADV*

(648) **LAU:** but | um^S_E | to | you | know | just
%aut *but.CONJ* | *um.IM* | *to.PREP* | *you.PRON.SUB.2SP* | *know.V.2SP.PRES* | *just.ADV*
clean | **the** | **house** | **or** | **whatever** | **like**
clean.V.INFIN[or]clean.ADJ | *the.DET.DEF* | *house.N.SG* | *or.CONJ* | *whatever.REL* | *like.CONJ*
you | **know** | **.**
you.PRON.SUB.2SP | *know.V.2SP.PRES*

(649) **LAU:** the | usual | **.**
%aut *the.DET.DEF* | *usual.ADJ*

(650) **LAU:** he | he | told | me
%aut *he.PRON.SUB.M.3S* | *he.PRON.SUB.M.3S* | *told.V.PAST* | *me.PRON.OBJ.1S*
you've | **got** | **nothing** | **to** | **worry**
you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES | *got.V.PAST* | *nothing.PRON* | *to.PREP* | *worry.V.INFIN*
about | **obviously** | **.**
about.PREP | *obvious.ADJ+ADV*

(651) **LAU:** so | other | than | that
%aut *so.ADV* | *other.ADJ* | *than.CONJ* | *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*
she's | **ok^S_E** | **.**
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES | *unk*

(652) **LAU:** I | I | don't | know | **.**
%aut *I.PRON.SUB.1S* | *I.PRON.SUB.1S* | *do.V.1S.PRES+NEG* | *know.V.INFIN*

(653) **LAU:** **I** **didn't** **ask** **him** **I**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST+NEG* *ask.SV.INFIN* *him.PRON.OBJ.M.3S* *I.PRON.SUB.1S*
didn't **ask** **him** .
did.V.PAST+NEG *ask.SV.INFIN* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(654) **LAU:** **um$_E^S$** **he** **knew** **he** **knew**
%aut *um.IM* *he.PRON.SUB.M.3S* *knew.V.3S.PRES* *he.PRON.SUB.M.3S* *knew.V.3S.PRES*
what **it** **was** .
what.REL *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST*

(655) **LAU:** **he** **knew** **what** **medication** **to**
%aut *he.PRON.SUB.M.3S* *knew.V.3S.PRES* *what.REL* *medication.N.SG* *to.PREP*
give **her** .
give.V.INFIN *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(656) **LAU:** **so** **I'm** **sure** **he** **must**
%aut *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *sure.ADJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *must.V.3S.PRES*
be **familiar** **with** **what** **whatever** **it** **is**
be.SV.INFIN *familiar.ADJ* *with.PREP* *what.REL* *whatever.REL* *it.PRON.SUB.3S* *is.V.3S.PRES*
.

(657) **LAU:** **he's** **just** **asked** **me**
%aut *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADV* *ask.V.PASTPART* *me.PRON.OBJ.1S*
where **it** **came** **from** .
where.REL *it.PRON.SUB.3S* *came.V.PAST* *from.PREP*

(658) **LAU:** **and** **I** **told** **him** **I**
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *told.V.PAST* *him.PRON.OBJ.M.3S* *I.PRON.SUB.1S*
didn't **know** **so** .
did.V.PAST+NEG *know.SV.INFIN* *so.ADV*

(659) **LAU:** **because** **I** **didn't** **know** **I**
%aut *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST+NEG* *know.SV.INFIN* *I.PRON.SUB.1S*
guess **he** **couldn't** **really** .
guess.V.1S.PRES *he.PRON.SUB.M.3S* *can.V.COND+NEG* *real.ADJ+ADV*

(660) **LAU:** **he**   **couldn't**   **assume**   **where**   **it**
       %aut   *he.PRON.SUB.M.3S   can.V.COND+NEG   assume.V.INFIN   where.REL   it.PRON.SUB.3S*

              came   **from**   **so**   **.**
              came.V.PAST   from.PREP   so.ADV

(661) **LAU:** **the**   **coughing**   **.**
       %aut   *the.DET.DEF   cough.N.SG.GER*

(662) **LAU:** **yeah**   **he's**   **like**   **.**
       %aut   *yeah.ADV   he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES   like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(663) **LAU:** **it's**   **probably**   **because**   **her**
       %aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   probably.ADV   because.CONJ   her.ADJ.POSS.F.3S*

              lungs   **are**   **swollen**   **.**
              lung.N.PL   are.V.123P.PRES   swollen.V.PASTPART

(664) **LAU:** **he**   **told**   **me**   **.**
       %aut   *he.PRON.SUB.M.3S   told.V.PAST   me.PRON.OBJ.1S*

(665) **LAU:** **so**   **he's**   **like**   **.**
       %aut   *so.ADV   he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES   like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(666) **LAU:** **I**   **didn't**   **tell**   **him**   **about**
       %aut   *I.PRON.SUB.1S   did.V.PAST+NEG   tell.SV.INFIN   him.PRON.OBJ.M.3S   about.PREP*

              the   **sneezing**   **.**
              the.DET.DEF   unk

(667) **LAU:** **the**   **sneezing**   **I**   **really**   **think**   **is**
       %aut   *the.DET.DEF   unk   I.PRON.SUB.1S   real.ADJ+ADV   think.SV.INFIN   is.V.3S.PRES*

              because   **she**   **hits**   **her**   **nose**   **.**
              because.CONJ   she.PRON.SUB.F.3S   hit.ADJ+V.3S.PRES   her.ADJ.POSS.F.3S   nose.N.SG

(668) **LAU:** **I**   **mean**   **when**   **I**   **hit**   **my**
       %aut   *I.PRON.SUB.1S   mean.V.1S.PRES   when.CONJ   I.PRON.SUB.1S   hit.ADJ   my.ADJ.POSS.1S*

              nose   **I**   **sneeze**   **.**
              nose.N.SG   I.PRON.SUB.1S   sneeze.V.1S.PRES

(669) **LAU:** so uh$_E^S$ she's always
    %aut   *so.ADV* *uh.IM* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV*

    launching **herself** **into** **the** **carpet** .
    launch.V.PRESPART *herself.PRON.REFL.F.3S* *into.PREP* *the.DET.DEF* *carpet.N.SG*

(670) **LAU:** and hitting herself with a paw
    %aut   *and.CONJ* *hit.ADJ+ASV* *herself.PRON.REFL.F.3S* *with.PREP* *a.DET.INDEF* *paw.N.SG*
    .

(671) **LAU:** and I just think it
    %aut   *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *just.ADV* *think.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

    has **to** **do** **with** **that** .
    ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES *to.PREP* *do.V.INFIN* *with.PREP* *that.DEM.FAR*

(672) **LAU:** but I'll mention it .
    %aut   *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *mention.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(673) **LAU:** if it continues like
    %aut   *if.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *continue.V.3S.PRES* *like.CONJ*

    severely **then** **I** **I'll**
    severe.ADJ+ADV[or]severely.ADV *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*

    tell **him** **in** **two** **weeks** **when** **I**
    tell.V.INFIN *him.PRON.OBJ.M.3S* *in.PREP* *two.NUM* *week.N.PL* *when.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*

    see **him** .
    see.V.1S.PRES *him.PRON.OBJ.M.3S*

(674) **LAU:** he took her temperature .
    %aut   *he.PRON.SUB.M.3S* *take.V.PAST* *her.ADJ.POSS.F.3S* *temperature.N.SG*

(675) **LAU:** she has um$_E^S$ she
    %aut   *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *um.IM* *she.PRON.SUB.F.3S*

    had **a** **hundred** **and** **two** **of** **um$_E^S$**
    had.V.PAST *a.DET.INDEF* *hundred.NUM* *and.CONJ* *two.NUM* *of.PREP* *um.IM*

    temperature .
    temperature.N.SG

(676) **LAU:** her normal temperature is
%aut *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *normal.ADJ* *temperature.N.SG* *is.V.3S.PRES*

   is **one** **oh** **one** **.**
   is.V.3S.PRES *one.PRON.SG* *oh.IM* *one.PRON.SG*

(677) **LAU:** so it was a little bit high
%aut *so.ADV* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *a.DET.INDEF* *little.ADJ* *bit.N.SG* *high.ADJ*

   .

(678) **LAU:** so **.**
%aut *so.ADV*

(679) **LAU:** but he said it wasn't
%aut *but.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *said.V.PAST* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST+NEG*

   a **fever** **or** **anything** **.**
   a.DET.INDEF *fever.N.SG* *or.CONJ* *anything.PRON*

(680) **LAU:** and she gained like two pounds **.**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *gaine.N.SG+AV* *like.CONJ* *two.NUM* *pound.N.PL*

(681) **LAU:** so **.**
%aut *so.ADV*

(682) **LAU:** ok$_E^S$ what are we gonna
%aut *unk* *what.REL* *are.V.123P.PRES* *we.PRON.SUB.1P* *go.V.PRESPART+TO.PREP*

   do **?**
   do.V.INFIN

(683) **LAU:** um$_E^S$ four maybe **?**
%aut *um.IM* *four.NUM* *maybe.ADV*

(684) **LAU:** ok$_E^S$ **.**
%aut *unk*

(685) **LAU:** ok^S_E bye   .
  %aut *unk* *bye.N.SG*

(686) **CHL:** what   are   you   going   to   do
  %aut *what.REL* *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *do.V.INFIN*
  afterwards   **?**
  afterward.ADV+PV[or]afterwards.ADV

(687) **LAU:** I   dunno   .
  %aut *I.PRON.SUB.1S* *dunno.N.SG*

(688) **LAU:** I   have   to   well   I   need
  %aut *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *well.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *need.V.1S.PRES*
  to   **I**   **have**   **to**   **finish**   **a**   **a**
  to.PREP *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *finish.V.INFIN* *a.DET.INDEF* *a.DET.INDEF*
  drawing   **for**   **my**   **parents**   .
  draw.V.PRESPART *for.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *parent.N.PL*

(689) **LAU:** and   so   yesterday   Michael^S_E and   I   .
  %aut *and.CONJ* *so.ADV* *yesterday.N.SG* *name*   *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*

(690) **LAU:** he   started   telling   me
  %aut *he.PRON.SUB.M.3S* *start.V.PAST* *tell.V.PRESPART* *me.PRON.OBJ.1S*
  like   .
  like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(691) **CHL:** he   sketched   over   what   I
  %aut *he.PRON.SUB.M.3S* *sketch.N.SG+AV* *over.PREP[or]over.ADV* *what.REL* *I.PRON.SUB.1S*
  need   **to**   **put**   **in**   **the**   **drawings** .
  need.V.1S.PRES *to.PREP* *put.V.INFIN* *in.PREP* *the.DET.DEF* *unk*

(692) **LAU:** so   but   I   need   him   to
  %aut *so.ADV* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *need.V.1S.PRES* *him.PRON.OBJ.M.3S* *to.PREP*
  help   **me**   **draw**   **detail**   .
  help.V.INFIN *me.PRON.OBJ.1S* *draw.SV.INFIN* *detail.N.SG*

(693) **LAU:** **because**   **the**   **wall's**   **being**   **constructed**   **.**
       %aut   *because.CONJ*   *the.DET.DEF*   *wall.N.SG+GB*   *be.V.PRESPART*   *construct.V.PASTPART*

(694) **CHL:** **uhhuh$_E^S$**   **.**
       %aut   *unk*

(695) **LAU:** **like**   **I**   **know**   **like**   **the**   **foundations**
       %aut   *like.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*   *like.CONJ*   *the.DET.DEF*   *foundation.N.PL*
       and   **the**   **footings**   **.**
       and.CONJ   *the.DET.DEF*   *unk*

(696) **LAU:** **but**   **I**   **don't**   **know**   **the**   **actual**
       %aut   *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *actual.ADJ*
       construction   **.**
       construction.N.SG

(697) **LAU:** **and**   **what**   **what**   **the**   **materials**
       %aut   *and.CONJ*   *what.REL*   *what.REL*   *the.DET.DEF*   *material.N.PL[or]materials.N.PL*
       are   **called**   **.**
       are.V.123P.PRES   *call.V.PASTPART*

(698) **LAU:** **and**   **how**   **to**   **technically**   **put**
       %aut   *and.CONJ*   *how.ADV*   *to.PREP*   *technical.ADJ+ADV[or]technically.ADV*   *put.V.INFIN*
       them   **in**   **the**   **drawings**   **.**
       them.PRON.OBJ.3P   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *unk*

(699) **LAU:** **so**   **he**   **does**   **obviously**   **.**
       %aut   *so.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *does.V.3S.PRES*   *obvious.ADJ+ADV*

(700) **CHL:** **mmhm$_E^S$**   **.**
       %aut   *mmhm.IM*

(701) **LAU:** **so**   **I**   **have**   **to**   **sit**   **with**
       %aut   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *sit.V.INFIN*   *with.PREP*
       him   **and**   **do**   **it**   **.**
       him.PRON.OBJ.M.3S   *and.CONJ*   *do.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*

(702) **LAU:** **my** **parents** **are** **like** **asking**
%aut *my.ADJ.POSS.1S* *parent.N.PL* *are.V.123P.PRES* *like.CONJ* *ask.V.PRESPART*

me **and** **bothering** **me** **about**
me.PRON.OBJ.1S *and.CONJ* *bother.V.INFIN+ASV* *me.PRON.OBJ.1S* *about.PREP*

it .
it.PRON.OBJ.3S

(703) **LAU:** **I'm** **like** .
%aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(704) **LAU:** **I** **understand** .
%aut *I.PRON.SUB.1S* *understand.V.1S.PRES*

(705) **LAU:** **but** **it's** **like** .
%aut *but.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(706) **LAU:** **look** **like** **I** **have** **things** **to**
%aut *look.V.INFIN* *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *thing.N.PL* *to.PREP*

do .
do.V.INFIN

(707) **LAU:** **you** **know** **last** **weekend** **like**
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *last.ADJ* *weekend.N.SG* *like.CONJ*

I **had** **to** **take** **work** **home** **for**
I.PRON.SUB.1S *had.V.PAST* *to.PREP* *take.V.INFIN* *work.V.INFIN* *home.ADV* *for.PREP*

my **boss** .
my.ADJ.POSS.1S *boss.N.SG*

(708) **CHL:** **yeah** .
%aut *yeah.ADV*

(709) **LAU:** **my** **boss** .
%aut *my.ADJ.POSS.1S* *boss.N.SG*

(710) **LAU:** so it's like I I
        %aut   *so.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S*

    don't don't assume that I
    do.V.1S.PRES+NEG   *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *assume.V.INFIN*   *that.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*

    have every weekend all the time to
    have.V.1S.PRES   *every.ADJ*   *weekend.N.SG*   *all.ADJ*   *the.DET.DEF*   *time.N.SG*   *to.PREP*

    do it you know .
    do.V.INFIN   *it.PRON.OBJ.3S*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(711) **LAU:** then I have that exam to
        %aut   *then.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *that.DEM.FAR*   *exam.N.SG*   *to.PREP*

    study for .
    study.V.INFIN   *for.PREP*

(712) **LAU:** so ugh$_E^S$.
        %aut   *so.ADV*   *ugh.IM*

(713) **LAU:** I wanted to go to um$_E^S$.
        %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *want.V.PAST*   *to.PREP*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *um.IM*

(714) **LAU:** what are you doing what
        %aut   *what.REL*   *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.PRESPART*   *what.REL*

    are we going to do
    are.V.123P.PRES   *we.PRON.SUB.1P*   *go.V.PRESPART*   *to.PREP*   *do.V.INFIN*

    afterwards ?
    afterward.ADV+PV[or]afterwards.ADV

(715) **CHL:** nothing I have .
        %aut   *nothing.PRON*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*

(716) **LAU:** I wanted to go to Old_Navy$_E^S$.
        %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *want.V.PAST*   *to.PREP*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *name*

(717) **LAU:** well I have to go to Old_Navy
        %aut   *well.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *name*

    to get um$_E^S$ Carolina$_E^S$ and Carolina's$_E^S$ daughter
    to.PREP   *get.V.INFIN*   *um.IM*   *name*   *and.CONJ*   *name*   *daughter.N.SG*

    something .
    something.PRON

(718) **CHL:** mmhm$_E^S$.
%*aut* *mmhm.ɪᴍ*

(719) **LAU:** for   tomorrow   so   .
%*aut* *for.ᴘʀᴇᴘ tomorrow.ɴ.sɢ so.ᴀᴅᴠ*

(720) **LAU:** I   figure   I'll   find   something
%*aut* *I.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1s figure.ɴ.sɢ I.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1s+ʙᴇ.ᴠ.ꜰᴜᴛ find.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ something.ᴘʀᴏɴ*
there   in   the   sale   .
there.ᴀᴅᴠ in.ᴘʀᴇᴘ the.ᴅᴇᴛ.ᴅᴇꜰ sale.ɴ.sɢ

(721) **LAU:** because   I   just   spent   a
%*aut* *because.ᴄᴏɴᴊ I.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1s just.ᴀᴅᴠ[or]just.ᴀᴅᴊ spent.ᴀᴠ.ɪɴꜰɪɴ a.ᴅᴇᴛ.ɪɴᴅᴇꜰ*
hundred   and   forty   dollars   on   the   vet   .
hundred.ɴᴜᴍ and.ᴄᴏɴᴊ forty.ɴᴜᴍ dollar.ɴ.ᴘʟ on.ᴘʀᴇᴘ the.ᴅᴇᴛ.ᴅᴇꜰ vet.ɴ.sɢ

(722) **LAU:** so   I   have   no   money   .
%*aut* *so.ᴀᴅᴠ I.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1s have.ᴠ.1s.ᴘʀᴇs no.ᴀᴅᴠ money.ɴ.sɢ*

(723) **CHL:** uhhuh$_E^S$.
%*aut* *unk*

(724) **CHL:** later   I   have   to   go   with   Sarah$_E^S$
%*aut* *later.ᴀᴅᴊ I.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1s have.ᴠ.1s.ᴘʀᴇs to.ᴘʀᴇᴘ go.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ with.ᴘʀᴇᴘ name*
to   to   buy   something   for   somebody's
to.ᴘʀᴇᴘ to.ᴘʀᴇᴘ buy.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ something.ᴘʀᴏɴ for.ᴘʀᴇᴘ somebody.ᴘʀᴏɴ+ɢʙ
one   of   our   friend's   birthdays
one.ᴘʀᴏɴ.sɢ of.ᴘʀᴇᴘ our.ᴀᴅᴊ.ᴘᴏss.1ᴘ friend.ɴ.sɢ+=ᴘᴏss birthday.ɴ.ᴘʟ
that's   tonight   .
that.ᴄᴏɴᴊ+ʙᴇ.ᴠ.3s.ᴘʀᴇs tonight.ɴ.sɢ

(725) **CHL:** and   .
%*aut* *and.ᴄᴏɴᴊ*

(726) **LAU:** you're   going   to   a   party   ?
%*aut* *you.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.2sᴘ+ʙᴇ.ᴠ.ᴘʀᴇs go.ᴠ.ᴘʀᴇsᴘᴀʀᴛ to.ᴘʀᴇᴘ a.ᴅᴇᴛ.ɪɴᴅᴇꜰ party.ɴ.sɢ*

(727) **CHL:** yeah　　it's　　　　　　　　in　　one
　　　%aut　*yeah.ADV*　*it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*　*in.PREP*　*one.PRON.SG*

　　　it's　　　　　　　　in　　a　　house　　.
　　　it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES　*in.PREP*　*a.DET.INDEF*　*house.N.SG*

(728) **CHL:** like　　a　　　　get　　together　　.
　　　%aut　*like.CONJ*　*a.DET.INDEF*　*get.N.SG*　*together.ADV*

(729) **CHL:** um$_E^S$　and　　I　　　　have　　work　　to
　　　%aut　*um.IM*　*and.CONJ*　*I.PRON.SUB.1S*　*have.V.1S.PRES*　*work.SV.INFIN*　*to.PREP*

　　　do　　　.
　　　do.V.INFIN

(730) **LAU:** for　　work　　?
　　　%aut　*for.PREP*　*work.SV.INFIN*

(731) **CHL:** because　　yesterday　　oh$_E^S$　with　　the　　whole
　　　%aut　*because.CONJ*　*yesterday.N.SG*　*oh.IM*　*with.PREP*　*the.DET.DEF*　*whole.ADJ*

　　　passport　　thing　　uhhuh$_E^S$　I　　　　had　　to　　do　　uh$_E^S$
　　　passport.N.SG　*thing.N.SG*　*unk*　*I.PRON.SUB.1S*　*had.V.PAST*　*to.PREP*　*do.V.INFIN*　*uh.IM*

　　　the　　ladies　　like　　　　　in　　the　　morning　　.
　　　the.DET.DEF　*ladies.N.SG*　*like.CONJ[or]like.V.3P.PRES*　*in.PREP*　*the.DET.DEF*　*morning.N.SG*

(732) **CHL:** she　　　　told　　me　　　　she's
　　　%aut　*she.PRON.SUB.F.3S*　*told.V.PAST*　*me.PRON.OBJ.1S*　*she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*

　　　like　　　　　.
　　　like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(733) **CHL:** you　　　　have　　to　　do　　this
　　　%aut　*you.PRON.SUB.2SP*　*have.V.2SP.PRES*　*to.PREP*　*do.V.INFIN*　*this.DEM.NEAR.SG*

　　　today　　.
　　　today.N.SG

(734) **LAU:** alright　　.
　　　%aut　*alright.ADV*

(735) **CHL:** so   I'm   like   .
  %aut   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(736) **CHL:** oh$_E^S$ I   told   the   my   coworkers
  %aut   *oh.IM*   *I.PRON.SUB.1S*   *told.V.PAST*   *the.DET.DEF*   *my.ADJ.POSS.1S*   *unk*

  and   **Raquel**$_E^S$.
  and.CONJ   *name*

(737) **CHL:** I'm   like   .
  %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(738) **CHL:** I   I'm   not   feeling   well   .
  %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *not.ADV*   *unk*   *well.ADV*

(739) **CHL:** I   have   to   go   home   whatever   .
  %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *go.V.INFIN*   *home.ADV*   *whatever.REL*

(740) **CHL:** so   I'm   like   .
  %aut   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(741) **CHL:** I'll   take   work   home   .
  %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*   *take.V.INFIN*   *work.SV.INFIN*   *home.ADV*

(742) **CHL:** I   didn't   tell   them   that   .
  %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *did.V.PAST+NEG*   *tell.SV.INFIN*   *them.PRON.OBJ.3P*   *that.DEM.FAR*

(743) **LAU:** yeah   .
  %aut   *yeah.ADV*

(744) **CHL:** so   on   Monday   I   won't   be
  %aut   *so.ADV*   *on.PREP*   *name*   *I.PRON.SUB.1S*   *will.V.1S.FUT+NEG*   *be.SV.INFIN*

  behind   .
  behind.PREP

(745) **LAU:** do   they   pay   you   more
      %aut *do.V.INFIN* *they.PRON.SUB.3P* *pay.V.3P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *more.ADV*

      for   taking   work   home   or   no   ?
      for.PREP *take.SV.INFIN+ASV* *work.SV.INFIN* *home.ADV* *or.CONJ* *no.ADV*

(746) **CHL:** no$_E^S$.
      %aut *no.ADV*

(747) **CHL:** and   I   don't   tell   them
      %aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *tell.V.INFIN* *them.PRON.OBJ.3P*

      what   I   do   .
      what.REL *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES*

(748) **CHL:** because   .
      %aut *because.CONJ*

(749) **LAU:** yeah   .
      %aut *yeah.ADV*

(750) **CHL:** [-spa] se   la   hace   costumbre
      %aut *[-spa]* *to_him.PRON.INDIR.MF.23SP* *her.PRON.OBJ.F.3S* *do.V.23S.PRES* *habit.N.F.SG*
      .

(751) **LAU:** yeah   .
      %aut *yeah.ADV*

(752) **CHL:** um$_E^S$.
      %aut *um.IM*

(753) **CHL:** and   they'll   expect   me   to
      %aut *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.FUT* *expect.SV.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S* *to.PREP*

      do   it   every   weekend   or   something   .
      do.V.INFIN *it.PRON.OBJ.3S* *every.ADJ* *weekend.N.SG* *or.CONJ* *something.PRON*

(754) **LAU:** yeah   .
 %aut   *yeah.ADV*

(755) **CHL:** and   I   think   she's
 %aut   *and.CONJ   I.PRON.SUB.1S   think.V.1S.PRES   she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*
 like   she's   kinda   noticing   that   all
 like.CONJ   she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   unk   notice.N.SG+ASV   that.DEM.FAR   all.ADJ
 of   us   are   just   fed   up   with
 of.PREP   us.PRON.OBJ.1P   are.V.123P.PRES   just.ADV[or]just.ADJ   unk   up.ADV   with.PREP
 the   whole   situation   .
 the.DET.DEF   whole.ADJ   situation.N.SG

(756) **LAU:** who   the   Raquel$_E^S$ the   lady   Raquel$_E^S$?
 %aut   *who.REL   the.DET.DEF   name   the.DET.DEF   lady.N.SG   name*

(757) **CHL:** mmhm$_E^S$.
 %aut   *mmhm.IM*

(758) **CHL:** and   that   we're   just
 %aut   *and.CONJ   that.DEM.FAR   we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES   just.ADV[or]just.ADJ*
 we're   sick   of   it   .
 we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES   sick.ADJ   of.PREP   it.PRON.OBJ.3S

(759) **LAU:** there's   so   much   drama   .
 %aut   *there.PRON+BE.V.3S.PRES   so.ADV   much.ADJ   drama.N.SG*

(760) **LAU:** you   don't   need   much   contact
 %aut   *you.PRON.SUB.2SP   do.V.2SP.PRES+NEG   need.V.INFIN   much.ADJ   contact.N.SG*
 with   all   this   stress   and   deadlines   .
 with.PREP   all.ADJ   this.DEM.NEAR.SG   stress.N.SG   and.CONJ   deadline.N.PL

(761) **CHL:** we   don't   need   it   .
 %aut   *we.PRON.SUB.1P   do.V.12S13P.PRES+NEG   need.V.INFIN   it.PRON.OBJ.3S*

(762) **LAU:** you   don't   need   additional   .
 %aut   *you.PRON.SUB.2SP   do.V.2SP.PRES+NEG   need.V.INFIN   additional.ADJ*

90

(763) **CHL:** **no** **.**
   %aut   *no.ADV*

(764) **LAU:** **stress** **.**
   %aut   *stress.N.SG*

(765) **CHL:** **I**   **mean**   **the**   **job's**   **stressful**
   %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *the.DET.DEF*   *job.N.SG+GB*   *stressful.ADJ*
   enough **.**
   enough.ADJ

(766) **CHL:** **we**   **don't**   **I**   **don't**
   %aut   *we.PRON.SUB.1P*   *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*
   need   **to**   **add**   **to**   **it**   **.**
   need.V.INFIN   *to.PREP*   *add.V.INFIN*   *to.PREP*   *it.PRON.OBJ.3S*

(767) **CHL:** **and**   **that's**   **what**   **she**   **does**
   %aut   *and.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *what.REL*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *does.V.3S.PRES*
   .

(768) **CHL:** **so**   **I**   **get**   **really**   **we**   **fell**
   %aut   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *get.V.1S.PRES*   *real.ADJ+ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *fell.V.1P.PRES*
   down   **on**   **like**   **review**   **like**   **two**
   down.PREP   *on.PREP*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *review.V.INFIN*   *like.CONJ*   *two.NUM*
   weeks   **ago**   **.**
   week.N.PL   *ago.ADV*

(769) **CHL:** **I**   **guess**   **she's**   **asking**
   %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *guess.V.1S.PRES*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *ask.V.PRESPART*
   for   **our**   **bonuses**   **.**
   for.PREP   *our.ADJ.POSS.1P*   *bonuses.N.PL*

(770) **LAU:** **they**   **don't**   **do**   **that**   **thing**
   %aut   *they.PRON.SUB.3P*   *do.V.3P.PRES+NEG*   *do.V.INFIN*   *that.DEM.FAR*   *thing.N.SG*
   where   **you**   **can**   **review**
   where.REL   *you.PRON.SUB.2SP*   *can.V.2SP.PRES*   *review.V.INFIN*
   her   **?**
   her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(771) **CHL:** **I** **think** **we** **do** **.**
%*aut* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *we.PRON.SUB.1P* *do.V.1P.PRES*

(772) **CHL:** **I** **don't** **know** **when**
%*aut* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *when.CONJ*

they're **gonna** **you** **know**
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES *go.V.PRESPART+TO.PREP* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

cuando^S **nos^S** **yeah** **.**
when.CONJ *us.PRON.OBL.MF.1P* *yeah.ADV*

(773) **LAU:** **it** **could** **be** **anonymous** **.**
%*aut* *it.PRON.SUB.3S* *can.V.COND* *be.V.INFIN* *anonymous.ADJ*

(774) **CHL:** **no** **and** **it's** **not** **anonymous** **.**
%*aut* *no.ADV* *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *anonymous.ADJ*

(775) **LAU:** **well** **she's** **a** **bitch** **.**
%*aut* *well.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *bitch.N.SG*

(776) **CHL:** **.**
%*aut*

(777) **CHL:** **and** **she's** **bipolar** **.**
%*aut* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *bipolar.ADJ*

(778) **LAU:** **did** **the** **guy** **leave** **that** **guy** **that**
%*aut* *did.AV.PAST* *the.DET.DEF* *guy.N.SG* *leave.N.SG* *that.DEM.FAR* *guy.N.SG* *that.CONJ*

she **was** **.**
she.PRON.SUB.F.3S *was.V.3S.PAST*

(779) **CHL:** **no** **he's** **still** **there** **!**
%*aut* *no.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *still.ADJ* *there.ADV*

(780) **LAU:** I   thought   he   was   leaving

      %aut *I.PRON.SUB.1S   thought.V.PAST   he.PRON.SUB.M.3S   was.V.3S.PAST   leave.V.PRESPART*

            to   New_York   you   said   or   something   .

            to.PREP   name   you.PRON.SUB.2SP   said.V.PAST   or.CONJ   something.PRON

(781) **CHL:** he   they   haven't   mentioned

      %aut *he.PRON.SUB.M.3S   they.PRON.SUB.3P   have.V.3P.PRES+NEG   mention.V.PASTPART*

            it   again   .

            it.PRON.OBJ.3S   again.ADV

(782) **CHL:** I   don't   know   .

      %aut *I.PRON.SUB.1S   do.V.1S.PRES+NEG   know.V.INFIN*

(783) **CHL:** sometimes   I   think   that

      %aut *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV   I.PRON.SUB.1S   think.V.1S.PRES   that.CONJ*

            it   would   be   best   .

            it.PRON.SUB.3S   be.V.3S.COND   be.SV.INFIN   best.ADJ

(784) **CHL:** but   sometimes   I   think

      %aut *but.CONJ   sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV   I.PRON.SUB.1S   think.V.1S.PRES*

            it   wouldn't

            it.PRON.SUB.3S   be.V.3S.COND+NEG

(785) **CHL:** because   when   he's   around

      %aut *because.CONJ   when.CONJ   he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES   around.ADV*

            she's   like   you   know   .

            she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   like.CONJ   you.PRON.SUB.2SP   know.V.2SP.PRES

(786) **LAU:** in   a   better   mood   ?

      %aut *in.PREP   a.DET.INDEF   better.ADJ   mood.N.SG*

(787) **LAU:** she   doesn't   yeah   she

      %aut *she.PRON.SUB.F.3S   does.V.3S.PRES+NEG   yeah.ADV   she.PRON.SUB.F.3S*

            doesn't   bother   us   .

            does.V.3S.PRES+NEG   both.ADJ.COMP[or]bother.SV.INFIN   us.PRON.OBJ.1P

(788) **CHL:** she's not like on
%*aut* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *on.PREP*

our **back** **every** **five** **minutes** **.**
our.ADJ.POSS.1P *back.N.SG[or]back.ADV* *every.ADJ* *five.NUM* *minute.N.PL*

(789) **CHL:** is it done yet is it
%*aut* *is.V.3S.PRES* *it.PRON.SUB.3S* *done.V.PAST* *yet.CONJ* *is.V.3S.PRES* *it.PRON.SUB.3S*

done **yet** **?**
done.V.PAST *yet.CONJ*

(790) **LAU:** that's annoying **.**
%*aut* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *annoy.V.INFIN+ASV*

(791) **CHL:** it's in there's a
%*aut* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *in.PREP* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF*

when **they** **thank** **god** **it**
when.CONJ *they.PRON.SUB.3P* *thank.V.3P.PRES* *god.N.SG* *it.PRON.SUB.3S*

wasn't **me** **.**
was.V.3S.PAST+NEG *me.PRON.OBJ.1S*

(792) **CHL:** we went we we had
%*aut* *we.PRON.SUB.1P* *went.V.PAST* *we.PRON.SUB.1P* *we.PRON.SUB.1P* *had.V.PAST*

our **morning** **meeting** **whatever** **.**
our.ADJ.POSS.1P *morning.N.SG* *unk* *whatever.REL*

(793) **CHL:** we went to the office Mari$_E^S$ **.**
%*aut* *we.PRON.SUB.1P* *went.V.PAST* *to.PREP* *the.DET.DEF* *office.N.SG* *name*

(794) **CHL:** and Maricarmen$_E^S$ had to do you
%*aut* *and.CONJ* *name* *had.V.PAST* *to.PREP* *do.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

know **.**
know.V.2SP.PRES

(795) **CHL:** she had an assignment that
%*aut* *she.PRON.SUB.F.3S* *had.V.PAST* *an.DET.INDEF* *assignment.N.SG* *that.DEM.FAR*

day **.**
day.N.SG

(796) **CHL:** **and** **no**^{S} **habían**^{S} **pasado**^{S} **diez**^{S} **minutos**^{S} **.**
%aut *and.CONJ* *not.ADV* *have.V.3P.IMPERF* *pass.V.PASTPART* *ten.NUM* *minute.N.M.PL*

(797) **CHL:** **and** **she** **calls** **.**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *call.V.3S.PRES*

(798) **CHL:** **and** **she's** **like** **.**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(799) **CHL:** **[-spa]** **ya** **ya** **les** **puedo**
%aut *[-spa]* *already.ADV* *already.ADV* *them.PRON.OBL.MF.23P* *be_able.V.1S.PRES*
ver **?**
see.V.INFIN

can I see them already?

(800) **CHL:** **Maricarmen**^S_E **was** **like** **.**
%aut *name* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ*

(801) **CHL:** **[-spa]** **acabo** **de** **comenzar** **.**
%aut *[-spa]* *finish.V.1S.PRES* *of.PREP* *commence.V.INFIN*

I have just started.

(802) **LAU:** **they** **don't** **know** **what**
%aut *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *what.REL*
it's **like** **to** **do** **the** **work** **.**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *like.SV.INFIN* *to.PREP* *do.V.INFIN* *the.DET.DEF* *work.N.SG*

(803) **LAU:** **that's** **why** **they** **ask** **so**
%aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *why.REL* *they.PRON.SUB.3P* *ask.V.3P.PRES* *so.ADV*
much **and** **they** **.**
much.ADJ *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P*

(804) **LAU:** **like** **it** **happens** **to** **me**
%aut *like.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S* *happen.V.3S.PRES* *to.PREP* *me.PRON.OBJ.1S*
sometimes **at** **work** **it's**
sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV *at.PREP* *work.N.SG* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
like **.**
like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(805) **LAU:** **you** **know** **they** **give**
  %aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *they.PRON.SUB.3P* *give.V.3P.PRES*
  me **something** **.**
  me.PRON.OBJ.1S *something.PRON*

(806) **LAU:** **they** **don't** **even** **.**
  %aut *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES+NEG* *even.ADJ*

(807) **LAU:** **sometimes** **they** **don't**
  %aut *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES+NEG*
  understand **that** **it's** **a** **lot** **of**
  understand.V.INFIN *that.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP*
  coordinating **and** **a** **lot** **of** **you**
  coordinate.V.PRESPART *and.CONJ* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP* *you.PRON.SUB.2SP*
  know **flipping** **back** **and** **forth** **.**
  know.V.2SP.PRES *flip.V.PRESPART* *back.SV.INFIN[or]back.ADV* *and.CONJ* *forth.ADV*

(808) **LAU:** **and** **they're** **like** **.**
  %aut *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *like.V.3P.PRES*

(809) **LAU:** **oh$_E^S$** **can** **you** **have** **it**
  %aut *oh.IM* *can.V.123SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*
  by **tomorrow** **?**
  by.PREP *tomorrow.N.SG*

(810) **LAU:** **and** **I'm** **like** **.**
  %aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(811) **LAU:** **no** **!**
  %aut *no.ADV*

(812) **LAU:** **you** **know** **I** **can** **try** **.**
  %aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *can.V.1S.PRES* *try.V.INFIN*

(813) **LAU:** **but** **I'm** **not** **I**
%aut *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *not.ADV* *I.PRON.SUB.1S*

gonna **lie** **to** **you** **and** **tell**
go.V.PRESPART+TO.PREP *lie.V.INFIN* *to.PREP* *you.PRON.SUB.2SP* *and.CONJ* *tell.V.INFIN*

you **that** **it's** **possible** **.**
you.PRON.SUB.2SP *that.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *possible.ADJ*

(814) **CHL:** **mmhm**$_E^S$ **.**
%aut *mmhm.IM*

(815) **LAU:** **because** **well** **there's** **just**
%aut *because.CONJ* *well.ADV* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ*

me **alone** **.**
me.PRON.OBJ.1S *alone.ADV*

(816) **LAU:** **and** **it's** **because** **they** **either**
%aut *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *because.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *either.ADJ*

they **maybe** **once** **did** **it** **.**
they.PRON.SUB.3P *maybe.ADV* *once.ADV* *did.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S*

(817) **LAU:** **or** **now** **they** **forgot** **you**
%aut *or.CONJ* *now.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *forgot.V.3P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP*

know **that** **it** **takes** **so** **long** **how**
know.V.2SP.PRES *that.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *take.V.3S.PRES* *so.ADV* *long.ADJ* *how.ADV*

time **consuming** **it** **is** **.**
time.N.SG *consume.V.PRESPART* *it.PRON.SUB.3S* *is.V.3S.PRES*

(818) **LAU:** **or** **it** **turns** **out** **they've**
%aut *or.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *turn.V.3S.PRES* *out.ADV* *they.PRON.SUB.3P+HAVE.V.PRES*

never **done** **it** **so** **.**
never.ADV *done.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *so.ADV*

(819) **CHL:** **Leticia**$_E^S$ **told** **her** **one**
%aut *name* *told.AV.PAST* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *one.PRON.SG*

day **.**
day.N.SG

(820) **CHL:** one day you should just sit
     %aut *one.PRON.SG* *day.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *should.V.2SP.PRES* *just.ADV* *sit.V.INFIN*

     with one of us .
     with.PREP *one.PRON.SG* *of.PREP* *us.PRON.OBJ.1P*

(821) **CHL:** and you know sit down .
     %aut *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *sit.SV.INFIN* *down.PREP*

(822) **CHL:** and actually take your time .
     %aut *and.CONJ* *actual.ADJ+ADV* *take.V.INFIN* *your.ADJ.POSS.2SP* *time.N.SG*

(823) **CHL:** and see how long it takes to
     %aut *and.CONJ* *see.V.INFIN* *how.ADV* *long.ADJ* *it.PRON.SUB.3S* *take.V.3S.PRES* *to.PREP*

     draw something .
     draw.V.INFIN *something.PRON*

(824) **LAU:** that's the only problem
     %aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *on.PREP+ADV[or]only.ADJ* *problem.N.SG*

     with my boss .
     with.PREP *my.ADJ.POSS.1S* *boss.N.SG*

(825) **LAU:** she's .
     %aut *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*

(826) **LAU:** the people that actually those
     %aut *the.DET.DEF* *people.N.SG* *that.CONJ* *actual.ADJ+ADV* *those.DEM.FAR.PL*

     the parties that I work with the
     the.DET.DEF *party.N.PL* *that.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *work.V.1S.PRES* *with.PREP* *the.DET.DEF*

     school parties my team .
     school.N.SG *party.N.PL* *my.ADJ.POSS.1S* *team.N.SG*

(827) **CHL:** mmhm$_E^S$.
     %aut *mmhm.IM*

(828) **LAU:** they're really good .
     %aut *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *real.ADJ+ADV* *good.ADJ*

(829) **LAU:** because   like   I   had   to   do
%*aut*   *because.CONJ*   *like.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*   *to.PREP*   *do.V.INFIN*

something   for   like   the   bathrooms   right
something.PRON   *for.PREP*   *like.CONJ[or]like.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *bathroom.N.PL*   *right.ADJ*
.

(830) **CHL:** mmhm$_E^S$.
%*aut*   *mmhm.IM*

(831) **LAU:** and   I   had   to   select   tiles   .
%*aut*   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*   *to.PREP*   *select.V.INFIN*   *tile.N.PL*

(832) **LAU:** and   yes   it   sounds   very   easy   .
%*aut*   *and.CONJ*   *yes.ADV*   *it.PRON.SUB.3S*   *sound.N.PL*   *very.ADV*   *easy.ADJ*

(833) **LAU:** but   it's   a   lot   of   time
%*aut*   *but.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *lot.N.SG*   *of.PREP*   *time.N.SG*

consuming   .
consume.V.PRESPART

(834) **LAU:** because   .
%*aut*   *because.CONJ*

(835) **CHL:** yeah   .
%*aut*   *yeah.ADV*

(836) **LAU:** it's   very   time   consuming
%*aut*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *very.ADV*   *time.N.SG*   *consume.V.PRESPART*

because   they   give   you   a   board
because.CONJ   *they.PRON.SUB.3P*   *give.V.3P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *a.DET.INDEF*   *board.N.SG*

with   different   price   ranges   .
with.PREP   *different.ADJ*   *price.N.SG*   *range.N.PL*

(837) **CHL:** .
%*aut*

(838) **LAU:** **there's** **group** **one** **two** **three**
%aut *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *group.N.SG* *one.PRON.SG[or]one.NUM* *two.NUM* *three.NUM*
and **four** **and** **five** .
and.CONJ *four.NUM* *and.CONJ* *five.NUM*

(839) **LAU:** **five** **being** **the** **most** **expensive** .
%aut *five.NUM* *be.V.PRESPART* *the.DET.DEF* *most.ADJ* *expensive.ADJ*

(840) **CHL:** **mmhm**$_E^S$.
%aut *mmhm.IM*

(841) **LAU:** **and** **then** **in** **in** **the** **specs**
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *in.PREP* *in.PREP* *the.DET.DEF* *spec.N.PL[or]specs.N.PL*
like **which** **which** **is** **part** **of**
like.CONJ[or]like.V.3P.PRES *which.REL* *which.REL* *is.V.3S.PRES* *part.N.SG* *of.PREP*
your **contract** **you** **tell** **them**
your.ADJ.POSS.2SP *contract.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *tell.V.2SP.PRES* *them.PRON.OBJ.3P*
you **know** .
you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES*

(842) **LAU:** **price** **group** **one** **and** **two**
%aut *price.N.SG* *group.N.SG* *one.PRON.SG[or]one.NUM* *and.CONJ* *two.NUM*
are **the** **cheapest** .
are.V.123P.PRES *the.DET.DEF* *cheap.ADJ+ADJ.SUP*

(843) **LAU:** **you're** **gonna** **use** **maybe**
%aut *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *use.V.INFIN* *maybe.ADV*
fifty **five** **percent** **thirty** **five** **percent** **of**
fifty.NUM *five.NUM* *percent.N.SG* *thirty.NUM* *five.NUM* *percent.N.SG* *of.PREP*
that .
that.DEM.FAR

(844) **LAU:** **and** **then** **the** **most** **expensive** **one**
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *the.DET.DEF* *most.ADJ* *expensive.ADJ* *one.PRON.SG*
group **four** **you** **use** **five** **percent** .
group.N.SG *four.NUM* *you.PRON.SUB.2SP* *use.V.2SP.PRES* *five.NUM* *percent.N.SG*

(845) **LAU:** so I   have   to make sure
%aut *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *make.V.INFIN* *sure.ADJ*

that   what I'm   using
that.DEM.FAR[or]that.CONJ *what.REL* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *use.V.PRESPART*

has   been   assigned   to the
ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES *been.V.PASTPART* *assign.V.PASTPART* *to.PREP* *the.DET.DEF*

bathroom in   that   percentage   .
bathroom.N.SG *in.PREP* *that.DEM.FAR* *percentage.N.SG*

(846) **LAU:** you   know   how long ?
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *how.ADV* *long.ADJ*

(847) **LAU:** I   mean   it   takes   a
%aut *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *it.PRON.SUB.3S* *take.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF*

lot   .
lot.N.SG

(848) **LAU:** and   then in addition to   that   .
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *in.PREP* *addition.N.SG* *to.PREP* *that.DEM.FAR*

(849) **CHL:** yeah   .
%aut *yeah.ADV*

(850) **LAU:** I   have   to   coordinate
%aut *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *coordinate.V.INFIN*

that   with   flooring and   you
that.DEM.FAR[or]that.CONJ *with.PREP* *unk* *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP*

know   the   other   interior finishes   .
know.V.2SP.PRES *the.DET.DEF* *other.ADJ* *interior.N.SG* *finish.V.PRES.3S*

(851) **LAU:** I   mean   there's   a   lot
%aut *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG*

of   work   .
of.PREP *work.SV.INFIN*

(852) **LAU:** and   I   started   sketching   and
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *start.V.PASTPART* *sketch.N.SG+ASV* *and.CONJ*

this   and   that   .
this.DEM.NEAR.SG *and.CONJ* *that.DEM.FAR*

(853) **LAU:** **so** **when** **I** **told** **my** **boss**
  %aut *so.ADV* *when.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *told.V.PAST* *my.ADJ.POSS.1S* *boss.N.SG*
  I'm **like** **.**
  I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES *like.CONJ*

(854) **LAU:** **I'm** **sorry** **look** **I** **know**
  %aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *sorry.ADJ* *look.SV.INFIN* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*
  it's **taking** **a** **long** **time**
  it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *take.V.PRESPART* *a.DET.INDEF* *long.ADJ* *time.N.SG*
  it's **like** **I'm** **just**
  it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ*
  you **know** **lollygagging** **.**
  you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES* *unk*

(855) **LAU:** **but** **she** **said** **.**
  %aut *but.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *said.V.PAST*

(856) **LAU:** **no** **no** **.**
  %aut *no.ADV* *no.ADV*

(857) **LAU:** **she's** **like** **.**
  %aut *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(858) **LAU:** **I'm** **not** **you** **know**
  %aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *not.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*
  I'm **not** **questioning** **your** **you**
  I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES *not.ADV* *unk* *your.ADJ.POSS.2SP* *you.PRON.SUB.2SP*
  know **just** **whatever** **.**
  know.V.2SP.PRES *just.ADV[or]just.ADJ* *whatever.REL*

(859) **LAU:** **but** **I** **wanna** **get** **them**
  %aut *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES+TO.PREP* *get.V.INFIN* *them.PRON.OBJ.3P*
  right **once** **.**
  right.ADJ *once.ADV*

(860) **LAU:** because when thank god when we
%aut *because.CONJ when.CONJ thank.V.INFIN god.N.SG when.CONJ we.PRON.SUB.1P*

submitted **the** **drawings** **we** **didn't** **ask**
submit.V.PAST the.DET.DEF unk we.PRON.SUB.1P did.V.PAST+NEG ask.SV.INFIN

like **the** **tile** **yet** **.**
like.CONJ[or]like.V.INFIN the.DET.DEF tile.N.SG yet.CONJ

(861) **CHL:** mmhm$_E^S$.
%aut *mmhm.IM*

(862) **LAU:** what we gave them in
%aut *what.REL we.PRON.SUB.1P gave.V.1P.PRES them.PRON.OBJ.3P in.PREP*

the **spec** **what** **we** **were**
the.DET.DEF spec.N.SG what.REL we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST

gonna **price** **out** **in** **the** **contractor**
go.V.PRESPART+TO.PREP price.N.SG out.ADV in.PREP the.DET.DEF contractor.N.SG

didn't **didn't** **bid** **it** **out** **didn't**
did.V.PAST+NEG did.AV.PAST+NEG bid.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S out.ADV did.AV.PAST+NEG

price **it** **.**
price.N.SG it.PRON.OBJ.3S

(863) **LAU:** so the so now when we're
%aut *so.ADV the.DET.DEF so.ADV now.ADV when.CONJ we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*

submitting **these** **new** **drawings** **the**
submit.V.PRESPART these.DEM.NEAR.PL new.ADJ unk the.DET.DEF

drawing **the** **the** **work** **is** **coming**
draw.V.PRESPART the.DET.DEF the.DET.DEF work.N.SG is.V.3S.PRES come.V.PRESPART

out **more** **expensive** **now** **.**
out.ADV more.ADV expensive.ADJ now.ADV

(864) **LAU:** but it wasn't our fault .
%aut *but.CONJ it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST+NEG our.ADJ.POSS.1P fault.N.SG*

(865) **LAU:** it was that he .
%aut *it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST that.DEM.FAR[or]that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S*

(866) **CHL:** mmhm$_E^S$.
%aut *mmhm.IM*

(867) **LAU:** he no he didn't bid
%aut *he.PRON.SUB.M.3S* *no.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *did.V.PAST+NEG* *bid.SV.INFIN*

it **correctly** .
it.PRON.SUB.3S *correct.V.3S.PRES+ADV[or]correctly.ADV*

(868) **LAU:** so he comes he
%aut *so.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG* *he.PRON.SUB.M.3S*

comes **to** **the** **the** **contractor**
come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG *to.PREP* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *contractor.N.SG*

comes **to** **us** **and** **he's**
come.N.PL[or]comes.N.SG *to.PREP* *us.PRON.OBJ.1P* *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*

like .
like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(869) **LAU:** oh$_E^S$ you know you guys
%aut *oh.IM* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *guy.N.PL*

use **this** **and** **that** .
use.V.3P.PRES *this.DEM.NEAR.SG* *and.CONJ* *that.DEM.FAR*

(870) **LAU:** and I'm like .
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(871) **LAU:** no !
%aut *no.ADV*

(872) **LAU:** and I stopped him right then
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *stop.V.PAST* *him.PRON.OBJ.M.3S* *right.ADJ* *then.ADV*

and **there** **and** **I** **printed** **out** **all**
and.CONJ *there.ADV* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *print.V.PAST* *out.ADV* *all.ADJ*

the **drawings** **and** **I'm** **like** .
the.DET.DEF *unk* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(873) **LAU:** I know what I did .
%aut *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *what.REL* *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST*

(874) **LAU:** I worked on this for a
%aut *I.PRON.SUB.1S* *work.V.PAST* *on.PREP* *this.DEM.NEAR.SG* *for.PREP* *a.DET.INDEF*

month **and** **a** **half** .
month.N.SG *and.CONJ* *a.DET.INDEF* *half.N.SG*

(875) **LAU:** **you** **know** **I** **know** **I**
 %aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S*

 I **mean** **I** **.**
 I.PRON.SUB.1S *mean.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S*

(876) **CHL:** **yeah** **.**
 %aut *yeah.ADV*

(877) **LAU:** **memorized** **the** **color** **line** **and** **the**
 %aut *unk* *the.DET.DEF* *color.N.SG* *line.N.SG* *and.CONJ* *the.DET.DEF*

 numbers **and** **everything** **I** **it's**
 number.N.PL *and.CONJ* *everything.PRON* *I.PRON.SUB.1S* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

 you **know** **.**
 you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES*

(878) **LAU:** **.**
 %aut

(879) **LAU:** **and** **at** **the** **end** **we** **were**
 %aut *and.CONJ* *at.PREP* *the.DET.DEF* *end.N.SG* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST*

 right **.**
 right.ADJ

(880) **LAU:** **so** **I'm** **like** **.**
 %aut *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(881) **LAU:** **I'm** **glad** **that** **I** **took** **so**
 %aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *glad.ADJ* *that.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *take.V.PAST* *so.ADV*

 much **time** **to** **do** **that** **.**
 much.ADJ *time.N.SG* *to.PREP* *do.V.INFIN* *that.DEM.FAR*

(882) **LAU:** **because** **now** **at** **the** **end** **it**
 %aut *because.CONJ* *now.ADV* *at.PREP* *the.DET.DEF* *end.N.SG* *it.PRON.SUB.3S*

 avoids **error** **.**
 avoid.V.3S.PRES *error.N.SG*

(883) **CHL:** do   they   expect   us   .
%aut   *do.V.INFIN*   *they.PRON.SUB.3P*   *expect.V.3P.PRES*   *us.PRON.OBJ.1P*

(884) **CHL:** I   mean   no   I   mean
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *no.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*

    we   pulled   it   off   I   don't
    we.PRON.SUB.1P   *pull.V.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*   *off.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*

    know   how   .
    know.V.INFIN   *how.ADV*

(885) **CHL:** did   you   think   like   projects   en^S
%aut   *did.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *think.V.2SP.PRES*   *like.CONJ*   *project.N.PL*   *in.PREP*

    un^S día^S ?
    one.DET.INDEF.M.SG   *day.N.M.SG*

(886) **CHL:** Lauren$_E^S$.
%aut   *name*

(887) **CHL:** and   then   .
%aut   *and.CONJ*   *then.ADV*

(888) **CHL:** but   I   told   her
%aut   *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *told.V.PAST*   *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

    I'm   like   .
    I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES   *like.CONJ*

(889) **LAU:** te^S quieren^S tener^S como^S
%aut   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *want.V.23P.PRES*   *have.V.INFIN*   *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES*

    los^S chinos^S eh$_E^S$?
    the.DET.DEF.M.PL   *chinese.N.M.PL*   *eh.IM*

    they want you to be like Chinese eh ?

(890) **CHL:** yeah   we're   we're   like
%aut   *yeah.ADV*   *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*   *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*   *like.V.1P.PRES*

    a   little   sweatshop   !
    a.DET.INDEF   *little.ADJ*   *sweatshop.N.SG*

(891) **CHL:** **the** **other** **day** **the** **A_C** **was**
%aut *the.DET.DEF* *other.ADJ* *day.N.SG* *the.DET.DEF* *name* *was.V.3S.PAST*

messed **up** **.**
mess.N.SG+AV *up.ADV*

(892) **CHL:** **it's** **messed** **up** **.**
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *mess.N.SG+AV* *up.ADV*

(893) **CHL:** **and** **I** **dunno** **when** **they're**
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *dunno.N.SG* *when.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*

gonna **fix** **it** **.**
go.V.PRESPART+TO.PREP *fix.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(894) **LAU:** **are** **your** **in** **your** **building** **?**
%aut *are.V.123P.PRES* *your.ADJ.POSS.2SP* *in.PREP* *your.ADJ.POSS.2SP* *unk*

(895) **CHL:** **in** **my** **in** **our** **room** **in**
%aut *in.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *in.PREP* *our.ADJ.POSS.1P* *room.N.SG* *in.PREP*

our **office** **.**
our.ADJ.POSS.1P *office.N.SG*

(896) **LAU:** **all** **right** **.**
%aut *all.ADJ* *right.ADJ*

(897) **CHL:** **we** **were** **like** **.**
%aut *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST* *like.CONJ*

(898) **CHL:** **todos**^{S} **estamos**^{S} **con**^{S} **un**^{S} **calor**^{S}
%aut *everything.PRON.M.PL* *be.V.1P.PRES* *with.PREP* *one.DET.INDEF.M.SG* *heat.N.M.SG*

and **working** **.**
and.CONJ *work.V.INFIN+ASV*

we are all hot and working.

(899) **CHL:** **and** **we** **had** **that** **.**
%aut *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *had.V.PAST* *that.DEM.FAR*

(900) **CHL:** **and** **we're** **like** .
%*aut* *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *like.V.1P.PRES*

(901) **CHL:** **are** **I'm** **sure** **this** **is**
%*aut* *are.V.123P.PRES* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *sure.ADJ* *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES*

like **como**[S] **unos**[S] **chinitos**[S]
like.CONJ *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES* *one.DET.INDEF.M.PL* *Chinese_children.N.M.PL.DIM*

ahí[S] **trabajan**[S] .
there.ADV *work.V.23P.PRES*

are I'm sure this is like like the little Chinese working there.

(902) **CHL:** **it's** **crazy** .
%*aut* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *crazy.ADJ*

(903) **LAU:** **we** **were** **watching** **something** **about**
%*aut* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST* *watch.V.PRESPART* *something.PRON* *about.PREP*

that .
that.DEM.FAR

(904) **LAU:** **on** **Dateline**[S]$_E$ **last** **Friday** .
%*aut* *on.PREP* *name* *last.ADJ* *name*

(905) **LAU:** **um**[S]$_E$.
%*aut* *um.IM*

(906) **CHL:** **you** **don't** **watch** **that** .
%*aut* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *watch.V.INFIN* *that.DEM.FAR*

(907) **CHL:** **about** **China** ?
%*aut* *about.PREP* *name*

(908) **LAU:** **no** **Taiwan** .
%*aut* *no.ADV* *name*

(909) **LAU:** **Nike**[S]$_E$.
%*aut* *name*

(910) **CHL:** uhhuh^S_E .
%aut *unk*

(911) **LAU:** for   an   eighty   five   dollar   pair   of
%aut   *for.PREP* *an.DET.INDEF* *eighty.NUM* *five.NUM* *dollar.N.SG* *pair.N.SG* *of.PREP*
shoes   **that**   **they**   **have**   **they**   **pay**
shoes.N.PL *that.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *they.PRON.SUB.3P* *pay.V.3P.PRES*
one   **factory**   **twenty**   **dollars**   .
one.PRON.SG *factory.N.SG* *twenty.NUM* *dollar.N.PL*

(912) **CHL:** yeah   .
%aut   *yeah.ADV*

(913) **LAU:** one   factory   .
%aut   *one.PRON.SG* *factory.N.SG*

(914) **LAU:** and   within   that   they
%aut   *and.CONJ* *within.PREP* *that.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *divide.V.3P.PRES*
it   **within**   **the**   **employees**   .
it.PRON.OBJ.3S *within.PREP* *the.DET.DEF* *employee.N.PL*

(915) **LAU:** the   most   an   employee   who
%aut   *the.DET.DEF* *most.ADJ* *an.DET.INDEF* *employee.N.SG* *who.REL*
works   **there**   **makes**   **there**   **is**
work.SV.INFIN+PV[or]works.N.PL *there.ADV* *make.SV.INFIN+PV* *there.ADV* *is.V.3S.PRES*
two   **dollars**   .
two.NUM *dollar.N.PL*

(916) **CHL:** yeah   .
%aut   *yeah.ADV*

(917) **LAU:** [-spa]   eso   eso   eso
%aut   *[-spa]* *that.PRON.DEM.NT.SG* *that.PRON.DEM.NT.SG* *that.PRON.DEM.NT.SG*
es   **un**   **pegado**   .
be.V.23S.PRES *one.DET.INDEF.M.SG* *punch.V.M.SG.PASTPART*

that that is a [ASK FRAIBET]

(918) **LAU:** I was like how much ?
%aut   *I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ how.ADV much.ADJ*

(919) **CHL:** O_B$_E^S$ I met when I went
%aut   *name I.PRON.SUB.1S met.V.1S.PRES when.CONJ I.PRON.SUB.1S went.V.PAST*
to was it no it was in
to.PREP was.V.3S.PAST it.PRON.OBJ.3S no.ADV it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST in.PREP
China .
name

(920) **CHL:** uh$_E^S$ we went to this place
%aut   *uh.IM we.PRON.SUB.1P went.V.PAST to.PREP this.DEM.NEAR.SG place.N.SG*
where they give massages and stuff .
where.REL they.PRON.SUB.3P give.V.3P.PRES massage.N.PL and.CONJ stuff.V.INFIN

(921) **LAU:** uhhuh$_E^S$.
%aut   *unk*

(922) **CHL:** and one of the guys told
%aut   *and.CONJ one.PRON.SG of.PREP the.DET.DEF guy.N.PL told.V.PAST*
us that a week they
us.PRON.OBJ.1P that.DEM.FAR[or]that.CONJ a.DET.INDEF week.N.SG they.PRON.SUB.3P
make five dollars .
make.V.3P.PRES five.NUM dollar.N.PL

(923) **LAU:** we used to .
%aut   *we.PRON.SUB.1P use.V.PAST to.PREP*

(924) **LAU:** do you remember my
%aut   *do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP remember.V.2SP.PRES my.ADJ.POSS.1S*
dad's neighbors ?
dad.N.SG+=POSS neighbor.N.PL

(925) **CHL:** no mentirado^S that was a day
%aut   *no.ADV lie.N.F.SG that.DEM.FAR was.V.3S.PAST a.DET.INDEF day.N.SG*
one five dollars .
one.PRON.SG[or]one.NUM five.NUM dollar.N.PL

(926) **LAU:** **you** **remember** **my** **dad's**
 %aut *you.PRON.SUB.2SP* *remember.V.2SP.PRES* *my.ADJ.POSS.1S* *dad.N.SG+=POSS*

 neighbors **my** **dad** **my** **dad's** **old**
 neighbor.N.PL *my.ADJ.POSS.1S* *dad.N.SG* *my.ADJ.POSS.1S* *dad.N.SG+GB* *old.ADJ*

 neighborhood **?**
 neighborhood.N.SG

(927) **LAU:** **the** **people** **that** **lived** **.**
 %aut *the.DET.DEF* *people.N.SG* *that.CONJ* *live.V.INFIN+AV*

(928) **LAU:** **there** **was** **a** **some** **Puerto_Rican** **couple**
 %aut *there.ADV* *was.V.3S.PAST* *a.DET.INDEF* *some.ADJ* *name* *couple.N.SG*

 couple **that** **lived** **here** **.**
 couple.N.SG *that.CONJ* *live.V.INFIN+AV* *here.ADV*

(929) **LAU:** **there** **were** **unos**^{S} **chinos**^{S} **que**^{S}
 %aut *there.ADV* *were.V.2S123P.PAST* *one.DET.INDEF.M.PL* *chinese.N.M.PL* *that.PRON.REL*

 vivían^S **aquí**^{S} **.**
 live.V.3P.IMPERF *here.ADV*

(930) **CHL:** **uhhuh**^S_E **.**
 %aut *unk*

(931) **LAU:** **you** **don't** **remember** **them** **.**
 %aut *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *remember.V.INFIN* *them.PRON.OBJ.3P*

(932) **CHL:** **they** **were** **from** **Taiwan**^S_E **.**
 %aut *they.PRON.SUB.3P* *were.V.3P.PAST* *from.PREP* *name*

(933) **LAU:** **the** **father** **did** **that** **.**
 %aut *the.DET.DEF* *fath.N.SG+COMP.AG[or]father.N.SG* *did.V.PAST* *that.DEM.FAR*

(934) **LAU:** **he** **did** **it** **the** **tennis**
 %aut *he.PRON.SUB.M.3S* *did.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *the.DET.DEF* *tennis.N.SG*

 he **was** **in** **the** **tennis** **shoes**
 he.PRON.SUB.M.3S *was.V.3S.PAST* *in.PREP* *the.DET.DEF* *tennis.N.SG* *shoes.N.PL*

 business **.**
 business.N.SG

(935) **CHL:** mmhm$_E^S$.
  %aut   *mmhm.IM*

(936) **LAU:** and   he   used   to   come   in
  %aut   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *use.V.PAST*   *to.PREP*   *come.V.INFIN*   *in.PREP*
  with   **the**   **with**   **all**   **these**   **shoes**   .
  with.PREP   *the.DET.DEF*   *with.PREP*   *all.ADJ*   *these.DEM.NEAR.PL*   *shoes.N.PL*

(937) **LAU:** and   he   used   to   be   like   .
  %aut   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *use.V.PAST*   *to.PREP*   *be.V.INFIN*   *like.CONJ*

(938) **LAU:** look   this   is   Nike$_E^S$.
  %aut   *look.V.INFIN*   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *name*

(939) **LAU:** se^S ve^S it   doesn't
  %aut   *self.PRON.REFL.MF.23SP*   *see.V.23S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S*   *does.V.3S.PRES+NEG*
  have   **the**   **Nike$_E^S$** **check**   **on**   **it**   .
  have.SV.INFIN   *the.DET.DEF*   *name*   *check.SV.INFIN*   *on.PREP*   *it.PRON.OBJ.3S*

(940) **CHL:** uhhuh$_E^S$.
  %aut   *unk*

(941) **LAU:** and   he   used   to   wear   them
  %aut   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *use.V.PAST*   *to.PREP*   *wear.V.INFIN*   *them.PRON.OBJ.3P*
  .

(942) **LAU:** and   it's   the   same   thing
  %aut   *and.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *same.ADJ*   *thing.N.SG*
  in   **my**   **eyes**   .
  in.PREP   *my.ADJ.POSS.1S*   *eyes.N.PL*

(943) **CHL:** yeah   .
  %aut   *yeah.ADV*

112

(944) **LAU:** and   he   used   to   get   my
       %aut   *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *use.V.PAST* *to.PREP* *get.V.INFIN* *my.ADJ.POSS.1S*

       dad   **like**   **tennis**   **shoes**   **y**^{S} **todo**^{S}
       dad.N.SG *like.CONJ* *tennis.N.SG* *shoes.N.PL* *and.CONJ* *everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG*

       for   **the**   **to**   **play**   **tennis**   .
       for.PREP *the.DET.DEF* *to.PREP* *play.V.INFIN* *tennis.N.SG*

(945) **CHL:** uhhuh^S_E .
       %aut *unk*

(946) **LAU:** it's   like   it's   the
       %aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF*

       same   **thing**   .
       same.ADJ *thing.N.SG*

(947) **LAU:** he's   like   .
       %aut *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(948) **LAU:** [-spa] la   única   cosa   es   que
       %aut *[-spa]* *the.DET.DEF.F.SG* *unique.ADJ.F.SG* *thing.N.F.SG* *be.V.23S.PRES* *that.CONJ*

       no   **te**   **pagan**   .
       not.ADV *you.PRON.OBL.MF.2S* *pay.V.23P.PRES*

(949) **LAU:** no^S tienes^S que^S pagar^S mucho^S porque^S
       %aut *not.ADV* *have.V.2S.PRES* *that.CONJ* *pay.V.INFIN* *much.ADV* *because.CONJ*

       no^S **you**   **don't**   **have**   **the**   **check**   .
       not.ADV *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *have.V.INFIN* *the.DET.DEF* *check.N.SG*

(950) **CHL:** no   .
       %aut *no.ADV*

(951) **LAU:** you   know   the   Nike^S_E check   on
       %aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *the.DET.DEF* *name* *check.SV.INFIN* *on.PREP*

       it   .
       it.PRON.OBJ.3S

(952) **CHL:** you   know   what   I   did
       %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *what.REL*   *I.PRON.SUB.1S*   *did.V.PAST*
       learn   **?**
       learn.SV.INFIN

(953) **CHL:** um$_E^S$.
       %aut   *um.IM*

(954) **CHL:** they   well   other   than   I   guess
       %aut   *they.PRON.SUB.3P*   *well.ADV*   *other.ADJ*   *than.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *guess.V.1S.PRES*
       they   **have**   **tests**   **and**   **stuff**   .
       they.PRON.SUB.3P   *have.V.3P.PRES*   *test.SV.INFIN+PV*   *and.CONJ*   *stuff.V.INFIN*

(955) **CHL:** pero^S to   test   um$_E^S$ if   like   jewelry
       %aut   *but.CONJ*   *to.PREP*   *test.V.INFIN*   *um.IM*   *if.CONJ*   *like.CONJ*   *jewelry.N.SG*
       has   **like**   **lead**   **and**   **stuff**   .
       ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES   *like.CONJ*   *lead.V.INFIN*   *and.CONJ*   *stuff.V.INFIN*

(956) **LAU:** mmhm$_E^S$.
       %aut   *mmhm.IM*

(957) **CHL:** they   bang   it   against   you
       %aut   *they.PRON.SUB.3P*   *bang.N.SG*   *it.PRON.SUB.3S*   *against.PREP*   *you.PRON.SUB.2SP*
       know   **the**   **floor**   **or**   **a**   **surface**   .
       know.V.2SP.PRES   *the.DET.DEF*   *floor.N.SG*   *or.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *surface.N.SG*

(958) **LAU:** a   surface   uhhuh$_E^S$.
       %aut   *a.DET.INDEF*   *surface.N.SG*   *unk*

(959) **CHL:** and   depending   on   el^S el^S
       %aut   *and.CONJ*   *depend.V.INFIN+ASV*   *on.PREP*   *the.DET.DEF.M.SG*   *the.DET.DEF.M.SG*
       el^S   **sonido^S**   .
       the.DET.DEF.M.SG   *sound.N.M.SG*

       and depending on the the sound.

(960) **LAU:** uhhuh$_E^S$.
       %aut   *unk*

(961) **CHL:** **tiene**^{S} **lead** **or** **no** **.**
 %aut *have.V.23S.PRES* *lead.SV.INFIN* *or.CONJ* *no.ADV*

 he has lead or no.

(962) **CHL:** **and** **we** **were** **testing** **some** **things**
 %aut *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST* *test.V.PRESPART* *some.ADJ* *thing.N.PL*
 that **we** **had** **bought** **from** **Chico's**^S_E **.**
 that.CONJ *we.PRON.SUB.1P* *had.V.PAST* *bought.V.PASTPART* *from.PREP* *name*

(963) **CHL:** **it** **was** **like** **forty** **five** **dollar**
 %aut *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ* *forty.NUM* *five.NUM* *dollar.N.SG*
 you **know** **um**^S_E **bracelets** **and**
 you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES* *um.IM* *bracelet.N.PL[or]bracelets.N.PL* *and.CONJ*
 stuff **like** **that** **.**
 stuff.V.INFIN *like.CONJ* *that.DEM.FAR*

(964) **CHL:** **and** **all** **of** **them** **had** **lead** **.**
 %aut *and.CONJ* *all.ADJ* *of.PREP* *them.PRON.OBJ.3P* *had.AV.PAST+P* *lead.SV.INFIN*

(965) **LAU:** **had** **lead** **?**
 %aut *had.AV.PAST+P* *lead.SV.INFIN*

(966) **LAU:** **how** **can** **you** **tell** **the**
 %aut *how.ADV* *can.V.123SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *tell.V.2SP.PRES* *the.DET.DEF*
 difference **.**
 difference.N.SG

(967) **LAU:** **like** **you** **compare** **two** **sounds** **?**
 %aut *like.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *compare.V.2SP.PRES* *two.NUM* *sound.N.PL*

(968) **LAU:** **or** **you** **you** **automatically** **know** **.**
 %aut *or.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *you.PRON.SUB.2SP* *automatically.ADV* *know.SV.INFIN*

(969) **CHL:** **yeah** **.**
 %aut *yeah.ADV*

(970) **CHL:** **like**   **get**   **get**   **a**   **get**
     %aut *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *get.V.INFIN* *get.SV.INFIN* *a.DET.INDEF* *get.V.INFIN*

     one   **of**   **your**   **rings** **or**   **something**
     one.PRON.SG *of.PREP* *your.ADJ.POSS.2SP* *unk* *or.CONJ* *something.PRON*

     that's   **like**   **gold**   **or**   **something**   **or**
     that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES *like.CONJ* *gold.N.SG* *or.CONJ* *something.PRON* *or.CONJ*

     stainless   **steel**   **.**
     stainless.ADJ *steel.N.SG*

(971) **LAU:** **like**   **like**   **costume**   **jewelry**   **?**
     %aut *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *like.CONJ* *costume.N.SG* *jewelry.N.SG*

(972) **CHL:** **something**   **like**   **that**   **and**   **just**
     %aut *something.PRON* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *that.DEM.FAR* *and.CONJ* *just.ADV*

     go   **like**   **that**   **.**
     go.V.INFIN *like.CONJ* *that.DEM.FAR*

(973) **LAU:** **mmhm**$_E^S$ **.**
     %aut *mmhm.IM*

(974) **CHL:** **and**   **get**   **something**   **you've**
     %aut *and.CONJ* *get.V.INFIN* *something.PRON* *you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES*

     bought   **.**
     bought.V.PASTPART

(975) **CHL:** **and**   **you**   **you**   **know**   **something**
     %aut *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *something.PRON*

     you   **wanna**   **see**   **if**   **it**
     you.PRON.SUB.2SP *want.V.2SP.PRES+TO.PREP* *see.V.INFIN* *if.CONJ* *it.PRON.SUB.3S*

     has   **lead**   **.**
     ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES *lead.SV.INFIN*

(976) **CHL:** **and**   **it**   **usually**   **has**
     %aut *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *usual.ADJ+ADV[or]usually.ADV* *ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES*

     like   **a**   **heavier**   **um**$_E^S$ **pounding**
     like.CONJ *a.DET.INDEF* *heavy.ADJ.COMP[or]heavier.ADJ* *um.IM* *pound.V.PRESPART*

     sound   **.**
     sound.N.SG

(977) **CHL:** **and** **the** **other** **sound** **is** **very** **light**
     %aut   *and.CONJ* *the.DET.DEF* *other.ADJ* *sound.N.SG* *is.V.3S.PRES* *very.ADV* *light.N.SG*
    .

(978) **LAU:** **so** **the** **lead** **is** **the**
     %aut   *so.ADV* *the.DET.DEF* *lead.N.SG* *is.V.3S.PRES* *the.DET.DEF*
    heavier **one** **obviously** **.**
    heavy.ADJ.COMP[or]heavier.ADJ *one.PRON.SG* *obvious.ADJ+ADV*

(979) **CHL:** **mmhm**$_E^S$ **.**
     %aut   *mmhm.IM*

(980) **CHL:** **and** **we** **tested** **it** **and** **.**
     %aut   *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *test.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *and.CONJ*

(981) **CHL:** **Maricarmen**$_E^S$ **is** **like** **.**
     %aut   *name* *is.V.3S.PRES* *like.CONJ*

(982) **CHL:** **let** **me** **see** **!**
     %aut   *let.V.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S* *see.SV.INFIN*

(983) **CHL:** **and** **she** **has** **like** **very**
     %aut   *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *like.CONJ* *very.ADV*
    nice **ring** **.**
    nice.ADJ *unk*

(984) **CHL:** **the** **different** **types** **of** **gold** **.**
     %aut   *the.DET.DEF* *different.ADJ* *unk* *of.PREP* *gold.N.SG*

(985) **LAU:** **Maricarmen**$_E^S$ **the** **lady** **we** **saw** **the**
     %aut   *name* *the.DET.DEF* *lady.N.SG* *we.PRON.SUB.1P* *saw.V.PAST* *the.DET.DEF*
    other **day** **in** **the** **park** **?**
    other.ADJ *day.N.SG* *in.PREP* *the.DET.DEF* *park.N.SG*

(986) **CHL:** no   that's   Juana$_E^S$.
%aut   *no.ADV*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *name*

(987) **LAU:** oh$_E^S$ oh$_E^S$ yeah   .
%aut   *oh.IM* *oh.IM* *yeah.ADV*

(988) **CHL:** um$_E^S$ and she starts like banging
%aut   *um.IM* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *start.V.3S.PRES* *like.CONJ* *unk*
it   .
it.PRON.OBJ.3S

(989) **CHL:** and uh$_E^S$ and it's very
%aut   *and.CONJ* *uh.IM* *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *very.ADV*
it's   a very light sound   .
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *a.DET.INDEF* *very.ADV* *light.N.SG* *sound.N.SG*

(990) **CHL:** and then we got one of
%aut   *and.CONJ* *then.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *got.V.PAST* *one.PRON.SG* *of.PREP*
the accessories that we had
the.DET.DEF *accessory.N.PL[or]accessories.N.PL* *that.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *had.V.PAST*
bought   .
bought.V.PASTPART

(991) **CHL:** and we she the same thing
%aut   *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *she.PRON.SUB.F.3S* *the.DET.DEF* *same.ADJ* *thing.N.SG*
.

(992) **CHL:** and you could hear   .
%aut   *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.COND* *hear.V.INFIN*

(993) **CHL:** like it's heavy it's
%aut   *like.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES* *heavy.ADJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
heavy sound   .
heavy.ADJ *sound.N.SG*

(994) **LAU:** **why** **do** **they** **use** **lead** **?**
    %aut *why.REL* *do.V.PRES* *they.PRON.SUB.3P* *use.V.3P.PRES* *lead.SV.INFIN*

(995) **LAU:** **because** **it's** **a** **cheaper**
    %aut *because.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *cheap.ADJ.COMP*
    material **?**
    material.N.SG

(996) **CHL:** **anyway** **it's** **more** **.**
    %aut *anyway.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *more.ADV*

(997) **LAU:** **what** **do** **they** **use** **in** **of**
    %aut *what.REL* *do.SV.INFIN* *they.PRON.SUB.3P* *use.V.3P.PRES* *in.PREP* *of.PREP*
    that **?**
    that.DEM.FAR

(998) **CHL:** **.**
    %aut

(999) **LAU:** **my** **god** **that's** **bad** **.**
    %aut *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG* *that.CONJ+BE.V.3S.PRES* *bad.ADJ*

(1000) **LAU:** **you** **can** **you** **can** **.**
    %aut *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES*

(1001) **CHL:** **yeah** **.**
    %aut *yeah.ADV*

(1002) **LAU:** **[-spa]** **ahí** **mismo** **.**
    %aut *[-spa]* *there.ADV* *same.ADJ.M.SG*

(1003) **LAU:** **people** **I** **know** **some** **people** **that**
    %aut *people.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *some.ADJ* *people.N.SG* *that.CONJ*
    can't **.**
    can.V.123SP.PRES+NEG

(1004) **CHL:** **that**   **are**   **allergic**   **?**
       %aut   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *are.V.123P.PRES*   *allergic.ADJ*

(1005) **LAU:** **I**   **remember**   **había**[S]   **un**[S]
       %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *remember.V.1S.PRES*   *have.V.13S.IMPERF*   *one.DET.INDEF.M.SG*

           uno[S]   **hindú**[S]   **or**   **something**   **that**
           one.PRON.M.SG   *Indian.N.M.SG*   *or.CONJ*   *something.PRON*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*

           came   **to**   **.**
           came.AV.PAST   *to.PREP*

(1006) **CHL:** **uhhuh**[S]$_E$ **.**
       %aut   *unk*

(1007) **LAU:** **and**   **I**   **was**   **gonna**   **give**
       %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *give.V.INFIN*

           the   **girl**   **it**   **was**   **a**   **plastic**   **pen**
           the.DET.DEF   *girl.N.SG*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *a.DET.INDEF*   *plastic.N.SG*   *pen.N.SG*

           to   **sign**   **it**   **.**
           to.PREP   *sign.N.SG*   *it.PRON.OBJ.3S*

(1008) **LAU:** **and**   **she**   **couldn't**   **touch**   **the**
       %aut   *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *can.V.COND+NEG*   *touch.V.INFIN*   *the.DET.DEF*

           plastic   **.**
           plastic.N.SG

(1009) **CHL:** **why**   **?**
       %aut   *why.REL*

(1010) **LAU:** **she**   **said**   **that**
       %aut   *she.PRON.SUB.F.3S*   *said.V.PAST*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*

           her   **whole**   **skin**   **breaks**   **out**
           her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S   *whole.ADJ*   *skin.N.SG*   *break.V.PRES.3S*   *out.ADV*

           in   **allergies**   **.**
           in.PREP   *allergy.N.PL[or]allergies.N.PL*

(1011) **CHL:** **with**   **plastic**   **?**
       %aut   *with.PREP*   *plastic.N.SG*

(1012) **LAU:** **yeah** **so** **she** **had** **the** **she**
%aut *yeah.ADV* *so.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *had.V.PAST* *the.DET.DEF* *she.PRON.SUB.F.3S*

had **to** **hold** **like** **the** **plastic** **had**
had.V.PAST *to.PREP* *hold.V.INFIN* *like.CONJ* *the.DET.DEF* *plastic.N.SG* *had.AV.PAST+P*

a **little** **you** **know** **the** **little**
a.DET.INDEF *little.ADJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *the.DET.DEF* *little.ADJ*

rubber **part** **?**
rubber.N.SG *part.N.SG*

(1013) **CHL:** **uhhuh**$_E^S$ **.**
%aut *unk*

(1014) **LAU:** **she** **had** **to** **hold** **it**
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *had.V.PAST* *to.PREP* *hold.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

like **that** **.**
like.CONJ[or]like.V.3S.PRES *that.DEM.FAR*

(1015) **LAU:** **it** **was** **really** **weird** **.**
%aut *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *real.ADJ+ADV* *weird.ADJ*

(1016) **CHL:** **oh**$_E^S$ **.**
%aut *oh.IM*

(1017) **LAU:** **she** **can't** **touch** **any**
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *can.V.3S.PRES+NEG* *touch.V.INFIN* *any.ADJ*

kind **of** **plastic** **.**
kind.N.SG[or]kind.ADJ *of.PREP* *plastic.N.SG*

(1018) **CHL:** **well** **I** **know** **but** **I** **know**
%aut *well.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*

a **girl** **who** **can't** **go** **into**
a.DET.INDEF *girl.N.SG* *who.REL* *can.V.123SP.PRES+NEG* *go.V.INFIN* *into.PREP*

the **ocean** **.**
the.DET.DEF *ocean.N.SG*

(1019) **CHL:** **she** **breaks** **out** **.**
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *break.V.3S.PRES* *out.ADV*

121

(1020) **CHL:** **I**   **guess**   **the**   **salt**   **water**
         %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *guess.V.1S.PRES*   *the.DET.DEF*   *salt.N.SG*   *water.N.SG*

             that's   **what**   **she**   **said**   **you**
             that.CONJ+BE.V.3S.PRES   *what.REL*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *said.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*

             know   .
             know.V.2SP.PRES

(1021) **LAU:** **that's**   **weird**   .
         %aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *weird.ADJ*

(1022) **CHL:** **you**   **know**   **we**   **were**
         %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *we.PRON.SUB.1P*   *were.V.1P.PAST*

             we   **were**   **in**   **the**   **beach**   .
             we.PRON.SUB.1P   *were.V.1P.PAST*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *beach.N.SG*

(1023) **CHL:** **and**   **one**   **of**   **the**   **guys**   **didn't**
         %aut   *and.CONJ*   *one.PRON.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *guy.N.PL*   *did.V.PAST+NEG*

             believe   **her**   .
             believe.SV.INFIN   *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(1024) **LAU:** .
         %aut

(1025) **CHL:** **and**   **threw**   **her**   **in**
         %aut   *and.CONJ*   *threw.V.INFIN*   *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*   *in.PREP*

             the   **water**   .
             the.DET.DEF   *water.N.SG*

(1026) **LAU:** **he**   **did**   ?
         %aut   *he.PRON.SUB.M.3S*   *did.V.PAST*

(1027) **CHL:** **and**   **then**   **you**   **know**   .
         %aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(1028) **LAU:** **[-spa]**   **lo**   **hubiera**   **matado**
         %aut   *[-spa]*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *have.V.13S.SUBJ.IMPERF*   *kill.V.PASTPART*

             pobrecita   .
             poor.ADJ.F.SG.DIM

(1029) **CHL:** **we**   **all**   **realised**   **that**   **he**
       %aut   *we.PRON.SUB.1P* *all.ADJ*   *realise.SV.INFIN+AV* *that.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*

       wasn't   **lying**   **.**
       was.V.3S.PAST+NEG   *lie.V.PRESPART*

(1030) **LAU:** **what**   **a**   **jerk**   **!**
       %aut   *what.REL*   *a.DET.INDEF*   *jerk.N.SG*

(1031) **CHL:** **oh**$_E^S$ **and**   **who**   **else**   **?**
       %aut   *oh.IM*   *and.CONJ*   *who.REL*   *else.ADJ*

(1032) **CHL:** **my**   **friend**   **Sel**$_E^S$ **Selina**$_E^S$ **.**
       %aut   *my.ADJ.POSS.1S*   *friend.N.SG*   *name*   *name*

(1033) **CHL:** **she's**   **married**   **.**
       %aut   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *marry.V.PASTPART*

(1034) **CHL:** **and**   **she's**   **allergic**   **to**   **latex**   **?**
       %aut   *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *allergic.ADJ*   *to.PREP*   *latex.N.SG*

(1035) **LAU:** **uhhuh**$_E^S$ **.**
       %aut   *unk*

(1036) **LAU:** **yeah**   **I**   **know**   **people**   **who**   **are**
       %aut   *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*   *people.N.SG*   *who.REL*   *are.V.123P.PRES*

       allergic   **to**   **that**   **.**
       allergic.ADJ   *to.PREP*   *that.DEM.FAR*

(1037) **CHL:** **you**   **could**   **be**   **allergic**   **to**   **anything**
       %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *can.V.COND*   *be.V.INFIN*   *allergic.ADJ*   *to.PREP*   *anything.PRON*

       .

(1038) **LAU:** **Paige**$_E^S$ **is** **allergic** **to** **nickel** **.**
%aut *name* *is.V.3S.PRES* *allergic.ADJ* *to.PREP* *nickel.N.SG*

(1039) **LAU:** **she** **can't** **wear** **.**
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *can.V.3S.PRES+NEG* *wear.V.INFIN*

(1040) **CHL:** **no** **?**
%aut *no.ADV*

(1041) **LAU:** **all** **her** **silver** **and** **gold** **jewelry**
%aut *all.ADJ* *her.ADJ.POSS.F.3S* *silver.N.SG* *and.CONJ* *gold.N.SG* *jewelry.N.SG*
and **everything** **she** **gave** **it** **to**
and.CONJ *everything.PRON* *she.PRON.SUB.F.3S* *gave.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S* *to.PREP*
me **.**
me.PRON.OBJ.1S

(1042) **LAU:** **she** **has** **to** **she**
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *to.PREP* *she.PRON.SUB.F.3S*
can **only** **wear** **.**
can.V.3S.PRES *on.PREP+ADV[or]only.ADJ* *wear.SV.INFIN*

(1043) **LAU:** **no** **wait** **I'm** **sorry** **I**
%aut *no.ADV* *wait.N.SG* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *sorry.ADJ* *I.PRON.SUB.1S*
think **she** **can** **wear** **white** **gold** **.**
think.V.1S.PRES *she.PRON.SUB.F.3S* *can.V.3S.PRES* *wear.V.INFIN* *white.ADJ* *gold.N.SG*

(1044) **LAU:** **she** **can't** **wear** **silver** **at** **all**
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *can.V.3S.PRES+NEG* *wear.V.INFIN* *silver.N.SG* *at.PREP* *all.ADJ*
.

(1045) **LAU:** **I** **know** **that** **for** **sure** **.**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *for.PREP* *sure.ADJ*

(1046) **LAU:** **not** **even** **her** **necklaces** **or** **anything** **.**
%aut *not.ADV* *even.ADJ* *her.ADJ.POSS.F.3S* *necklace.N.PL* *or.CONJ* *anything.PRON*

124

(1047) **LAU:** **I'm**   **like**   **my**   **god**   **.**
         %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG*

(1048) **CHL:** **nothing**   **.**
         %aut   *nothing.PRON*

(1049) **LAU:** **I**   **don't**   **know**   **if**
         %aut   *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *if.CONJ*

         she's   **still**   **like**   **that**   **.**
         she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES *still.ADJ* *like.CONJ* *that.DEM.FAR*

(1050) **LAU:** **but**   **she**   **was**   **like**   **that**   **for**
         %aut   *but.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ* *that.DEM.FAR* *for.PREP*

         a   **few**   **years**   **.**
         a.DET.INDEF *few.ADJ* *year.N.PL*

(1051) **LAU:** **so**   **I**   **I**   **don't**   **know**   **.**
         %aut   *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(1052) **LAU:** **I**   **know**   **some**   **allergies**
         %aut   *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *some.ADJ* *allergy.N.PL[or]allergies.N.PL*

         you   **can**   **take**   **like**   **shots**   **of**
         you.PRON.SUB.2SP *can.V.2SP.PRES* *take.V.INFIN* *like.CONJ* *shot.N.PL[or]shots.N.PL* *of.PREP*

         medication   **.**
         medication.N.SG

(1053) **CHL:** **you're**   **going**   **to**   **Old_Navy**$_E^S$ **right**
         %aut   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *name*   *right.ADJ*

         now   **?**
         now.ADV

(1054) **LAU:** **you're**   **gonna**   **come**   **with**
         %aut   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *come.V.INFIN* *with.PREP*

         me   **?**
         me.PRON.OBJ.1S

(1055) **CHL:** **yeah**   .
        %aut   *yeah.ADV*

(1056) **LAU:** **I**   **was**   **gonna**   **go**   **there**
        %aut   *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *go.V.INFIN* *there.ADV*
        and   **The**   **Gap$_E^S$** .
        and.CONJ   *name*   *name*

(1057) **LAU:** **well**   **first**   **Old_Navy$_E^S$** **because**   **it's**
        %aut   *well.ADV*   *first.ADJ*   *name*   *because.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
        cheaper   .
        cheap.ADJ.COMP

(1058) **CHL:** **ok$_E^S$**   .
        %aut   *unk*

(1059) **CHL:** **well**   **maybe**   **I'll**   **find**   **something**
        %aut   *well.ADV*   *maybe.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*   *find.V.INFIN*   *something.PRON*
        in   **The**   **Gap$_E^S$** **for**   **for**   **the**   **guy**   **the**
        in.PREP   *name*   *name*   *for.PREP*   *for.PREP*   *the.DET.DEF*   *guy.N.SG*   *the.DET.DEF*
        birthday   **boy**   .
        birthday.N.SG   *boy.N.SG*

(1060) **LAU:** **oh**   **really**   **?**
        %aut   *oh.IM*   *real.ADJ+ADV*

(1061) **CHL:** **yeah**   .
        %aut   *yeah.ADV*

(1062) **LAU:** **oh**   **Paula's$_E^S$**   **like**   .
        %aut   *oh.IM*   *name*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(1063) **LAU:** **get**   **Carolina$_E^S$**   .
        %aut   *get.V.INFIN*   *name*

(1064) **LAU:** **I'm** **like** .
      %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(1065) **LAU:** **what** **size** **is** **Carolina**$_E^S$ **?**
      %aut   *what.REL* *size.N.SG* *is.V.3S.PRES* *name*

(1066) **LAU:** **like** **I** **dunno** .
      %aut   *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *dunno.N.SG*

(1067) **LAU:** **she** **said** **just** **get** **a** **gift**
      %aut   *she.PRON.SUB.F.3S* *said.V.PAST* *just.ADV* *get.V.INFIN* *a.DET.INDEF* *gift.N.SG*
      card .
      card.N.SG

(1068) **LAU:** **no** **because** **it's** **a** **gift**
      %aut   *no.ADV* *because.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *gift.N.SG*
      card **I** **have** **to** **put** **like** **money**
      card.N.SG *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *put.V.INFIN* *like.CONJ* *money.N.SG*
      into **it** **you** **know** .
      into.PREP *it.PRON.SUB.3S* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(1069) **LAU:** **significant** **money** **!**
      %aut   *significant.ADJ* *money.N.SG*

(1070) **CHL:** **oh** **!**
      %aut   *oh.IM*

(1071) **CHL:** **ok**$_E^S$.
      %aut   *unk*

Typeset using LᴬTEX (*latex-project.org*) on 23 August, 2011